

**The Castelo Group**  
 ERA Castelo Real Estate, Inc.  
 Castelo Insurance Agency, Inc.  
 Castle Mortgage Brokerage, Inc.  
 MA Broker Lic. MB1271  
**508-995-6291 (ext. 22)**



Joseph Castelo  
 NMLS 19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**

Taunton 508-824-9112  
 N.Bedford 508-991-3311  
 F. River 508-676-1700



**MONIZ Insurance**  
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos

**995-8789**



**CARDOSO TRAVEL**  
 Bons preços, bom serviço

- Cruzeiros • Excursões
- Passagens aéreas
- Viagens de núpcias

www.cardosotravel.com  
**401-421-0111**

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
 Heating • Air Conditioning  
 a division of Sea Land Energy

**508.999.1226**  
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**

**SEGUROS**  
 (401) 438-0111 Joseph Paiva



**SOCIAL SECURITY DISABILITY**  
 Falamos Português • Hablamos Español  
 • No ta fala Creole de Cabo Verde

**508-588-9490**  
**JOEL H. SCHWARTZ, P.C.**  
 Advogados

**Eleições legislativas este domingo em Portugal**

Realizam-se domingo, 04 de outubro, as eleições legislativas à Assembleia da República portuguesa. Concorrem 16 forças políticas, três coligações e 13 partidos.

• 19

## Papa Francisco nos Estados Unidos pela paz e pelos imigrantes



O Papa Francisco no momento em que era recebido na Casa Branca pelo presidente dos EUA, Barack Obama.

Os Estados Unidos acolheram com alegria o Papa Francisco, líder da Igreja Católica. Chegou dia 22 para uma visita que se prolongou até dia 27 com escalas em Washington, Nova Iorque e Filadélfia e que se pode considerar histórica: incluiu o primeiro discurso papal no Congresso, discurso na assembleia geral da ONU em Nova Iorque e a primeira canonização nos EUA. Foi uma viagem difícil para um Papa que não está familiarizado com os Estados Unidos e também para os americanos que, em grande parte lutam para entender o Papa, a sua língua, a sua formação e a sua visão não-sectária do catolicismo.

• 10

**Novo bispo coadjutor da Diocese de Angra**



O Papa nomeou ontem, terça-feira, como bispo coadjutor da Diocese de Angra do Heroísmo D. João Lavrador, até agora auxiliar do Porto. D. João Lavrador tem 59 anos, é natural da Diocese de Coimbra, onde foi ordenado sacerdote em 1981 e bispo em 2008.

**Voos 'charter' de Boston para a ilha Terceira iniciam-se a 07 de dezembro**

• 20

**Peregrinação portuguesa a La Salette**



O padre Joseph Escobar, pároco da igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence, presidiu domingo à 41.ª Peregrinação Anual Portuguesa ao Santuário de Nossa Senhora La Salette, em Attleboro, que contou com a participação de centenas de fiéis.

• 09

**CARDOSO TRAVEL**  
 120 Ives St., Providence, RI 02906  
**RADIO CITY XMAS SHOW**  
 28 DE NOVEMBRO  
**SANTO CRISTO**  
 29 de Abril a 06 de Maio  
**SANTO CRISTO/MADEIRA**  
**FÁTIMA/NORTE DE PORTUGAL**  
 29 de abril a 15 de Maio  
**401-421-0111**  
 www.cardosotravel.com

**Axis Advisors**  
 Wealth Management  
 Financial Planning  
 Insurance Planning



**Daniel da Ponte**  
 President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**



**Guiomar Silveira**  
**508-998-1888**

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**

Escritórios em:  
 Fall River  
 New Bedford  
**508-992-1800**  
 Cambridge  
**617-234-4446**  
 E. Providence  
**401-431-6111**

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**Portugal a Partir de**  
 DE NEWARK

**\$775**  
 IDA E VOLTA

Preço para Lisboa em voos directos à partida de Newark Liberty International Airport entre 1 de Novembro de 2015 a 11 de Dezembro de 2015. Estadia máxima de 3 meses. Sujeita a disponibilidade e outras restrições. Todas as taxas incluídas mas sujeitas a alterações de câmbio. Vendas até 30 de Setembro 2015.

**TAP** 70  
 TAP PORTUGAL | 1949-2015  
 flytap.com

# AMARAL CENTRAL MARKET

872 Globe Street, Fall River, MA — Tel. 508-674-8042



*Os melhores preços  
A melhor variedade de produtos  
Espaço moderno, funcional e higiénico  
Amplio parque de estacionamento*

Aberto diariamente das 8:00 da manhã às 7:30 da noite.  
As sextas-feiras, das 8:00 da manhã às 8:30 da noite.  
Sábado, 8:00 da manhã às 7:30 da noite  
Domingos, das 7:00 da manhã à 1:00 da tarde.



**QUARTOS  
DE GALINHA**

**39¢** LB.



**BACALHAU  
SEM ESPINHA**

**\$5<sup>99</sup>** LB.



**RIB EYE STEAK**

**\$6<sup>99</sup>** LB.

**MANTEIGA  
NOVA  
AÇORES**

pacote

**\$1<sup>99</sup>**

*Temos peixe fresco  
dos Açores a partir de  
quarta-feira*



**VINHO  
GAZELA**

3 garrafas  
por  
**\$10**



**VINHO  
FLOR DA VINHA**

3 garrafas por

**\$8<sup>99</sup>**



**CERVEJA BUD  
ou BUD LIGHT**

**\$18<sup>99</sup>**

24 latas

mais dep.



**LOMBO DE  
PORCO**

**\$1<sup>79</sup>** LB.

**Vendemos  
cerveja  
e vinho  
aos Domingos  
a partir  
das 10 horas  
da manhã**

**COCA COLA**

mini latas  
4 por

**\$10**



**ATUM  
BOM PETISCO**

**\$1<sup>99</sup>** LATA



**LARANJADA  
MELO ABREU**

**\$13<sup>99</sup>** caixa



**ERVILHA CONGELADA**

**\$1<sup>79</sup>** saco



**OLA**

tempero culinário  
garrafa de 1 litro

**\$2<sup>39</sup>**



**NESTUM  
COM MEL**

**\$1<sup>79</sup>**



1.5 litro

**VINHO  
BAREFOOT**

**\$8<sup>99</sup>**

## Eleições primárias em Fall River Sam Sutter e Jasiel Correia finalistas da corrida para mayor

Os resultados oficiais da eleição primária da semana passada em Fall River foram conhecidos dia 27 de setembro e provocaram algumas mudanças.

Dos candidatos a mayor, o conselheiro municipal Jasiel F. Correia II somou mais 38 votos do que foi



Jasiel F. Correia II

relatado a semana passada e passou a ter o total oficial de 4.812 (47,42%).

O atual mayor Sam Sutter ganhou 53 votos e soma agora 4.159 votos (40,78%).

Correia e Sutter são os candidatos finalistas ao cargo de mayor de Fall River, nas eleições que decorrerão a 3 de novembro.

Nas eleições para os nove lugares do Conselho Municipal, os 18 finalistas são Shawn Cadime, ex-administrador municipal e membro do Comité Escolar, 4.676 votos; Cliff Ponte, 3.609; Linda Pereira, conselheira municipal, 3.388; Pam Laliberte-Lebeau, 3.199; Richard

Cabeceiras, 3.199; Joseph Câmara, presidente do Conselho Municipal, 2.776; Ray Mitchell, vice-presidente do Conselho Municipal, 2.740; Stephen Long, conselheiro, 2.509; Steven Câmara, antigo conselheiro, 2.417; Trot Joseph Lee, 2.403; Daniel Rego, conselheiro, 2.284; Leo Pelletier, decano dos conselheiros, 2.419; Scott Donnelly, 2.045; Jordan James Silva, 1.931; Patricia A. Casey, 1.806; Jason C. Caminiti, 1.761; Joshua E. Silva, 1.756 e Earle Gaudette, 1.669 votos.

Números finais para os restantes 11 candidatos ao



Sam Sutter

Conselho Municipal que não passaram à final: Louis Alves Melim 1.571, Joshua Fonte 1.417, Mario Duarte 1.393, Richard J. Branco 989, Jeffrey Silva 936, Robert C. Braga 921, Ronald A. Cabral 911, Ricky tith 839, David P. Meade Jr. 677, e Joaquim Raposo 556.

A afluência às urnas foi de 10.333 eleitores (22%).

## Nancy Goulart volta ao Conselho Municipal de Dighton

Nancy Goulart está de volta ao Conselho Municipal de Dighton, Massachusetts, cinco anos depois do seu anterior mandato de três anos e depois de ter vencido uma eleição especial realizada sábado passado.

Nancy Goulart acumulou 309 votos, em comparação com os 398 votos compartilhados pelos outros três candidatos, Patrick Menges, Dean Cronin e Paul Giannakoulis.

Nancy Goulart fez parte do Conselho Municipal de 2007 a 2010, quando perdeu a reeleição, e concorreu sem sucesso em 2013 e 2014. Fez também parte do Comité de Finanças de 2002 a 2007 e de 2010 até ao presente.

# Há mais trabalho para erradicar a pobreza diz Obama nas Nações Unidas

“Podemos ter orgulho do que temos feito, mas não podemos ser complacentes”, afirma Presidente americano.

“Quando onze meninos e meninas morrem em cada minuto de causas evitáveis, sabemos que temos mais trabalho a fazer”, disse domingo, o Presidente Barack Obama, no encerramento da Cimeira sobre o Desenvolvimento Sustentável, em Nova Iorque.

E mais, ilustrou Obama, neste momento, cerca de 800 milhões de homens, mulheres e crianças dependem de menos de 1,25 dólar por dia. “Imagine isso”, advertiu.

Obama, que participou na 70ª Assembleia Geral das Nações Unidas, que se iniciou segunda-feira, 28 de setembro, apelou a todos para agirem, porque há mais trabalho para erradicar a pobreza absoluta no mundo.

As Nações Unidas indicam que, desde 1990, o número de pessoas vivendo na extrema pobreza reduziu em mais de metade, de 1.9 mil milhões para 836 milhões, em 2015. Também reduziu para a metade a mortalidade de menores de cinco anos.

Obama reconheceu que os números revelam que o que é feito na área de desenvolvimento produz resultados, mas considerou que é um “ultraje moral” o facto de centenas de milhões de pessoas continuarem a viver em condições de extrema pobreza, sem infra-estruturas adequadas.

“Podemos ter orgulho do que temos feito, mas não podemos ser complacentes”, disse Obama.

## Estados Unidos apoiam as novas metas

Na semana passada, os líderes dos 193 Estados membros das Nações Unidas aprovaram por unanimidade os 17 Objectivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS), que serão a base da luta contra a pobreza e desigualdades nos próximos 15 anos.

Construídos com base nos oito Objectivos de Milénio, implementados entre 2000-2015, os ODS incluem o fim da pobreza, alcance da igualdade de género, capacitação da juventude e protecção do meio ambiente.

Obama disse que os Estados Unidos se comprometem a alcançar os novos objectivos.

“Enquanto continuar Presidente e depois de deixar de sê-lo, continuarei a lutar para uma educação, habitação, cuidados de saúde que reduzem as desigualdades e criem oportunidades aqui nos Estados Unidos e em todo o mundo”, prometeu.

Como exemplo do contínuo compromisso dos Estados Unidos, Obama destacou o facto de nos próximos dois anos o país ter de investir no tratamento antirretroviral e alocar 300 milhões de dólares para reduzir novas infecções de HIV na África subsaariana.



Barack Obama discursando nas Nações Unidas dia 27.

## Combater a má governação, promover a mulher e proteger o ambiente

Os novos objectivos, segundo Obama, não poderão ser alcançados se não forem abordados alguns pontos críticos, como a má governação, corrupção, baixo estatuto da mulher e mudanças climáticas

Face à corrupção, que segundo ele desvia para contas bancárias no estrangeiro milhares de milhões de dólares que deveriam construir escolas e hospitais, disse que “os países têm de abraçar a transparência, governação aberta e o Estado de direito”.

A desigualdade de género, disse Obama, é também um entrave ao desenvolvimento, mesmo nos Estados Unidos, onde se registam discrepâncias no rendimento.

“Eu já disse isso antes e vou continuar a repeti-lo. Um dos melhores indicadores para saber se um país terá sucesso é ver a forma como trata as suas mulheres”, realçou o Presidente americano.

Obama alertou igualmente para a necessidade de ajudar os países em desenvolvimento nas questões de mudanças climáticas. Ele pediu ao mundo para se unir e assinar um acordo forte na conferência global sobre o clima, em Paris, no final do ano.

Sem acção, disse Obama, “as pessoas mais pobres do mundo irão suportar o fardo mais pesado do aumento dos mares e secas mais intensas, a escassez de água e comida. Teremos refugiados das mudanças climáticas”.

Texto: VOA

### PRECISA-SE

#### CARPINTEIROS E MARCENEIROS

Tempo inteiro, todo o ano  
Oferece-se benefícios, seguro de saúde, férias, feriados e 401K.

Requerer a:

Homeland Builders  
465 Sykes Road  
Fall River, MA 02720  
Tel 508-677-0401  
Fax 508-673-3405

evette@homelandbuilders.com

### WANTED

#### CARPENTERS WOODWORKERS

Full Time year round  
W/ benefits, health insurance, vacations, holidays and 401K

Apply:

Homeland Builders  
465 Sykes Road  
Fall River, MA 02720  
Tel 508-677-0401  
Fax 508-673-3405

## GERENTE DE CONTA

### Português bilingue preferencialmente

Procuramos pessoas fluentes em português e em inglês, com experiência em vendas e com registos de sucesso comprovados.

Os gerentes de conta trabalham no centro financeiro e são responsáveis por oferecer e vender produtos e serviços financeiros aos clientes/consumidores, quer a título individual ou a pequenas empresas. Os gerentes de conta constituem a ligação financeira com os clientes/consumidores para construir, aprofundar e manter relações a longo prazo, ao prestar ao cliente um serviço da mais alta qualidade.

Para candidatar-se ou para saber mais sobre as oportunidades de gerente de conta, visite:

bankofamerica.com/careers

e pesquise os empregos com o número 1500048851

Life's better when we're connected®

**Bank of America**

EOE/M/F/Vet/Disability  
© 2015 Bank of America Corporation.  
ARS3CMTK / Consumer-072115

## PERITOS DE SEGURO SOCIAL EM ASSUNTOS DE INVALIDEZ



Maiza Silva • Timothy Pope, Esq. • Kelly Sousa

Falamos Português  
No ta fala Creole de Cabo Verde  
Hablamos Español

Fall River • Taunton • New Bedford • Brockton  
• Providence • Lawrence

**Joel H. Schwartz, P.C.**

508-588-9490

Advogados



## Convívios regionais em Outubro 25ª Confraternização Picoense este sábado em Cranston

A 25ª Confraternização Picoense tem lugar este sábado, 3 de outubro, no Cranston Portuguese Club, na 20 Second Street, Cranston, reunindo os naturais daquela ilha açoriana.

O convívio, que consta de hora social, jantar e animação musical, é presidido por Manuel Faria e esposa Conceição Faria, que têm à disposição bilhetes para quem estiver interessado, através do telefone, (508) 336-4992.

## XXIII Convívio de Vilafranquenses em Westport, MA

Os naturais e amigos do concelho de Vila Franca do Campo, reúnem-se no 23.º convívio, no sábado, 10 de outubro, a partir das 6h00 da tarde, no restaurante White, em Westport, constando de hora social, jantar e animação musical.

Estará presente Ricardo Rodrigues, presidente daquele município micalense, que é o convidado de honra, sendo acompanhado por Carlos Pimentel, vice-presidente e pelo vereador Arnaldo Amaral.

Durante o convívio será prestada homenagem ao prof. dr. António Frias Martins, natural de Água d'Alto, doutorado em Ciências Biológicas em 1985 pela Universidade de Rhode Island, sendo atualmente professor catedrático da Universidade dos Açores. É considerado a nível mundial como um dos mais conceituados cientistas e investigadores na área da Malacologia (evolução dos moluscos). Para bilhetes contactar José Mota (401-722-1486).

## 11.º Convívio de Naturais de Santo Espírito, Santa Maria

Também a 10 de outubro, no Clube Português de Hudson, em Hudson, Mass., realiza-se o 11.º convívio de naturais e amigos de Santo Espírito, ilha de Santa Maria.

Durante o convívio, com início pelas 6h00 da tarde, constando de hora social, jantar e música com vários artistas e DJ, será prestada homenagem aos fundadores e atual equipa do programa radiofónico "Portugal 73", há mais de 40 anos a servir a comunidade de língua portuguesa daquela área.

Para mais informações e reserva de bilhetes ligar para: 978-502-2863.

## XXIII Convívio Ribeiragrandense em New Bedford

Os naturais e amigos da Ribeira Grande da Nova Inglaterra reúnem-se em convívio no dia 17 de outubro no New Bedford Sports Club, em New Bedford.

Trata-se do vigésimo terceiro convívio de naturais e amigos do concelho daquela localidade da ilha de S. Miguel, com início marcado para as 6h00 da tarde, constando de hora social, jantar e música para dançar com Dionísio Garcia.

Emanuel Rovoredo, sócio-gerente da firma Rovoredo & Filhos, Lda. será o convidado de honra deste ano, sendo ainda convidados especiais Carlos Anselmo, vereador a tempo inteiro, em representação da câmara municipal; José António Garcia, a representar a assembleia municipal.

Como habitualmente, o evento congrega amigos e naturais do concelho da Ribeira Grande vindo de diversas localidades da Nova Inglaterra, Califórnia e Canadá.

Os bilhetes para o convívio podem ser adquiridos nos lugares habituais ou comprados a qualquer membro da organização. Para mais informações ligar para: 508-567-3563, ou 508-646-0814; 401-573-4607, ou através do Facebook em Ribeira Grande Nova Inglaterra.

## MAPS recebe subsídio de \$140 mil para serviços a vítimas de violência doméstica e abuso sexual

O Gabinete para Assistência a Vítimas de Massachusetts (Massachusetts Office for Victim Assistance, MOVA) concedeu à Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) um subsídio de \$140,000 para serviços de apoio a pessoas de língua portuguesa que tenham sido vítimas de abuso sexual ou violência doméstica na região metropolitana de Boston.

A MAPS oferece serviços a vítimas de violência doméstica e sexual de qualquer origem étnica, mas especializou-se em atender as comunidades de língua portuguesa, incluindo brasileiros, cabo-verdianos e portugueses. Entre os serviços oferecidos, destacam-se aconselhamento, acompanhamento de casos e encaminhamentos para assistência jurídica, médica e outros programas de apoio. Os serviços são gratuitos e estão disponíveis nos escritórios da MAPS em Brighton, Cambridge, Dorchester e Lowell. O subsídio do MOVA vai ampliar os serviços no escritório de Brighton, onde uma assistente social já atua, e inaugurar esse tipo de atendimento no escritório da MAPS em Framingham, para onde outra assistente social será contratada muito em breve.

"A violência doméstica e sexual pode causar impacto em qualquer pessoa, independentemente de seu país de origem ou de que língua ela fale," disse Liam Lowney, diretor executivo do MOVA. "É importante oferecer serviços culturalmente adequados e que respeitem as origens, os costumes e os valores tradicionais das vítimas, e que possam influenciar na sua segurança e bem-estar. Estamos felizes por podermos ampliar o acesso a esses serviços para a significativa comunidade de língua portuguesa na região metropolitana de Boston."

## De 5 a 9 de outubro, em Tulare, Califórnia Semana dedicada à cultura açoriana

As escolas secundárias de Tulare, ao longo de uma semana, mais concretamente de 5 a 9 de Outubro promoverão a décimo-oitava semana dedicada aos Açores. Será uma semana de intensa atividade cultural nos cursos de língua e cultura portuguesas das escolas secundárias de Tulare. Todos os dias registar-se-ão atividades lúdicas com elementos da cultura açoriana. Nos boletins diários, apresentados a todos os alunos, haverão dados sobre a geografia e a cultura dos Açores, neste ano de 2015-16 dedicando a semana ao cinquentenário da geminação das cidades de Tulare com Angra do Heroísmo.

Na terça-feira, 7 de outubro, acontecerá um

sarau cultural, que constará de leitura de quadras populares, exposição sobre Angra do Heroísmo, modas do nosso cancioneiro popular e uma prova de doces açorianos, onde não faltarão as famosas Donas Amélias da Terceira.

A semana terminará com um festival de cultura para a juventude, que acontece desde os últimos anos do simpósio literário, Filamentos da Herança Atlântica, portanto desde 1997 e que terá o apoio do Clube Cabrillo do Condado de Tulare, do salão TDES e dos pais da associação estudantil SOPAS. O festival cultural realizar-se-á na sexta-feira, dia 9 de outubro, no salão do TDES, cuja direção há 10 anos que oferece o salão para este

evento. Ao longo do dia os alunos terão oportunidade de ouvir uma apresentações sobre cultura e testemunhos de ex-alunos e de alunos atuais sobre o sistema de ensino em Portugal. Haverá apresentações sobre cultura popular, gastronomia, música e folclore com os alunos a aprenderem algumas modas. O dia terminará com a popular artista da nossa comunidade Emily, que há doze anos vem ao TDES e atua gratuitamente para os jovens.

Será mais uma semana marcante na vida académica dos jovens de Tulare que estão inscritos nos cursos de língua e cultura portuguesas, ou seja: 181 na escola Tulare Union, 122 na escola Mission Oak e 91 na escola Tulare Western. Cerca de 400 alunos aprendem português nas escolas secundárias de Tulare. Todos eles terão uma experiência única na semana dedicada à cultura açoriana entre 5 e 9 de Outubro.

## Taxas de juro nos EUA devem começar a subir "mais para o final do ano"

A presidente da Reserva Federal dos EUA (Fed), Janet Yellen, disse dia 24 que o banco central norte-americano deverá, "provavelmente", começar a subir as suas taxas de juro de referência "mais para o final do ano".

A dirigente da Fed adiantou que os desenvolvimentos económicos no estrangeiro não deveriam interferir com a decisão.

Durante um discurso na Universidade do Massachusetts, Yellen indicou que a Fed está a acompanhar "os desenvolvimentos no estrangeiro", mas não prevê, "de momento, que o seu impacto na economia dos EUA seja suficientemente importante para ter um efeito significativo na trajetória" da política monetária.

"A maior parte dos membros do Comité [de Política Monetária (FOMC, na sigla em Inglês)], entre os quais eu própria, prevê que as condições (...) vão provavelmente permitir uma primeira subida das taxas sobre os fundos federais mais para o final do ano, seguida depois por um ritmo gradual de aumento", especificou.

No seu discurso, com mais de 20 páginas, Yellen insistiu no facto de, depois de uma primeira subida das taxas, que se mantém próximas de zero desde 2008, o ritmo de subida deverá ser gradual.

"A data precisa da primeira subida (...) deve ter consequências menores sobre as condições financeiras e a economia em geral", estimou.

Yellen afirmou também que as perspetivas da economia dos EUA parecem "geralmente sólidas" e que os membros da Fed confiam em que a taxa de inflação anual, que se encontra próxima de zero, atinja o objetivo de 2% da Fed "dentro de dois a três anos".

### PRECISA-SE Operadores Máquina Costura

Agulha simples e dupla  
Máquinas Over Lock e Bar Tack  
Contactar:  
Oberon  
22 Logan St., New Bedford  
De 2ª a 6ª feira  
da 1 PM às 3 PM

VENDE-SE EM SWANSEA  
edifício de Bar/Restaurante  
licença de venda de bebidas  
Cottage - renda \$600  
\$369,000  
Contacto: John 401-241-8177

SILVEIRA TRAVEL SM  
MADEIRA  
NEW YEAR'S  
DEC. 26, 2015  
www.silveiratavel.com  
(508) 822-2433

Contra a Violência Doméstica



**SafeLink**  
Linha Aberta  
Contra a  
Violência  
Doméstica  
1-877-785-2020

Multilíngue, Grátis, 24 horas. Ajuda para si e os outros da linha.  
Programa de linha aberto de One More Step através de todo o Estado de Massachusetts.

Acceso e abrigos Encaminhamento Suporte Médico e Legal

**SÓ NA FLÓRIDA**  
Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!  
Podemos apanhá-los no aeroporto  
Prometemos honestidade  
**Maria & Adelino Almeida**  
856-364-8652  
856-718-6065  
**EXIT KING REALTY**  
1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293  
email: mbalmeida@comcast.net



**RADIO VOZ DO EMIGRANTE**  
WHTB 1400AM  
www.radiovozdoemigrante.com

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Helena Silva	Fatima Moniz	John Carrasco
Ricardo Farias	Alvaro Antonio	Armanda Arruda
Eduardo Rodrigues	Mario Sousa	Antonio David
Maria De Lurdes	Arnaldo Feliciano	Luis Santos
Lenny Gervasio	Jose Aguiar	



**Frank P. Baptista**  
Founder/Producer/Director

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813 Fall River, MA 02720 Tel: 508-207-9727 ext. 38 & 39 Fax: 508-677-3737  
Email: fbaptista@apol.net

As delícias do outono

# Apanhar deliciosas maçãs e fazer uma apetitosa “apple pie” ou “candy apple” é uma das maravilhas do Outono na Nova Inglaterra

• TEXTO E FOTOS DE AUGUSTO PESSOA

Chegou o outono. Prelúdio de inverno. Frio e neve. Mas como diz o povo, “enquanto o pau vai no ar folgam as costas, que é como quem diz, enquanto o inverno não entra, sem bater à porta, vamo-nos deliciando com o que de bom ainda nos dá o outono.

Apanhar maçãs, temos centenas de quintas abertas à apanha daqueles saborosos e deliciosos frutos. É algo que pode ser aproveitado para uma atividade familiar.

Os preços variam. Dão-lhe um saco à entrada após ter pago e depois vai de encher até não caber mais.

Leve os filhos e os netos. Estes últimos são os que mais se divertem. No meio de toda aquela azáfama de encher sacos, ajudados pelos pais, são colocados à altura do fruto, que tiram da árvore, com um sorriso nos lábios. E se levar máquina fotográfica e tiver um bocadinho de inclinação para a fotografia até pode arrancar uma bela recordação.

De uma maneira geral todas essas quintas têm uma pequena loja, onde encontra a maior variedade de frutos e algumas confeccionam tarte de maçã (“apple pie”). Ao lado da loja, encontra fardos de palha, canas de milho com maçaroca, abóboras de todos os tamanhos, que, com as flores de outono, dão o ar outonal à frente da sua moradia.

A mudança da cor das folhas do arvoredo é um espetáculo que leva milhares pelas estradas dos estados

do Maine, New Hampshire, Vermont, para desfrutarem daquele cenário multi-cor de grande beleza e contraste. No nosso caso, preferimos ver o verde da vida surgir no rebrantar das folhas na primavera. Ali também se vêm os mais diversos tons de verde, com a particularidade de tudo rejuvenescer. Há vida. Há esperança. Há alegria. Em pouco tempo, temos as festas do Espírito Santo. Renova-se mais um ano de agradecimento e rejuvenescimento.

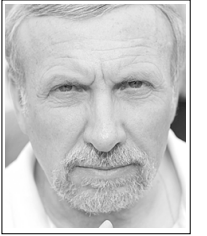
Mas é a vida na sua evolução. No outono tudo entra numa fase de hibernação, na primavera entra-se numa fase de ressurgimento.

Agora vamos entrar na hibernação, pelo que bom será guardar umas uvas passadas para comer pelo Natal. Um vinho feito em casa, umas castanhas para assar e se possível uma jeropiga de alta qualidade, como a que fazia Jerónimo Borges, quando responsável pela cozinha do Clube Sport União Madeirense, que oferecia, durante o São Martinho, para regar a bela castanha assada.

Tudo isto se fazia, também, pela santa terrinha, muitas vezes ao calor da lareira, onde a alegria era espontânea e não tanto condicionada às exigências do mundo atual das eletrónicas, em que a vida é mais em torno dos computadores, da internet, do “facebook” perdendo-se os valores de comunicabilidade.

Com a perda destes valores, imprescindíveis ao viver a vida dentro dos quadrantes familiares, vêm outros que acabam quase sempre em tragédia.

**COMUNIDADES**  
**Augusto Pessoa**  
 Repórter  
 T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



Na escola do Clube Juventude Lusitana

## Formação de professores e discussão sobre manuais de ensino

Teve lugar no passado sábado, numa sala de aulas da escola do Clube Juventude Lusitana em Cumberland, um encontro de formação de professores e discussão sobre manuais escolares.

João Caixinha, coordenador do Ensino de Português nos Estados Unidos para esta região dos EUA, esteve presente e mereceu de Fernanda Silva, diretora e orientadora pedagógica da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana, o seguinte reparo:

“Olhando aos meios que tem ao seu alcance, tem feito um trabalho excepcional em prol do ensino do português por uma vasta região, onde as deslocações nem sempre são as mais apropriadas e diremos mesmo dificultam uma ação que podia ser ainda mais rentável em termos de apoio”, disse Fernanda Silva, que acerca dos manuais que têm vindo a ser postos à disposição do aluno, acrescenta:

“Não são os mais aceitáveis. A preocupação do pai do aluno é ver o filho a falar, compreender e escrever português. Não se complique uma realidade, que na sua maioria Lisboa desconhece. Nós aqui não somos Europa, onde o aluno vai a Portugal, pelo Natal, pela Páscoa, pelas

férias. Aqui o aluno vai a Portugal, na sua generalidade, de anos a anos. Manter a língua, a escrita, a cultura, tem de ser aqui, rodeado de uma realidade totalmente diferenciada da Europa. Aqui o pai do aluno quer e vê o filho a falar português, entender a língua e um pouco de cultura que vai desenvolvendo com a facilidade de dominar o português.

Não se pode entrar num ensino pesado e enfadonho. Temos de pôr o aluno, perante atividades que os traga à escola com alegria e não como um frete”, prossegue Fernanda Silva, com experiência de quinze anos no East Providence High School e agora, como responsável pela escola do Clube Juventude Lusitana.

Há realidades que custam a ouvir. Mas dizia-nos uma professora no Rhode Island College: “Os melhores alunos que se matriculam em português são os que vêm do professor Casanova Fernandes”. Este professor vinha do magistério. Trazia a experiência. Hoje temos mais escolas a funcionar e mais professores e como tal possivelmente as reações dos professores do Rhode Island College devem ser idênticas.



Nos 90 anos da escola do Clube Juventude Lusitana

## Os seus filhos podem fazer parte da história do ensino de português pelos EUA

A escola do Clube Juventude Lusitana, nos seus 87 anos de ensino, vai entrar na fase de preparação dos alunos para as festividades dos 90 anos.

Cumberland tem antigos alunos, hoje pais de família, cujos filhos podem ser uma segunda geração a virar a página 90 do historial da escola que lhe ensinou português.

Para tal, deverá matricular os seus filhos na escola que lhe deu as bases para o trabalho que hoje tem, graças ao falar português.

Pode ter sido aluno de João Patita, o

professor mais antigo na escola do Clube Juventude Lusitana, ou de Fernanda Silva, hoje diretora pedagógica. Pode até ter sido aluno do professor Casanova Fernandes.

Mas os seus filhos ou netos devem aprender português, como forma de cultura e entrada no mercado de trabalho. Não queira amanhã ouvir dizer: “Não falo português, porque o meu pai nunca se incomodou em me levar à escola”. Preferível será obviamente ouvir: “falo português graças ao esforço do meu pai em me levar à escola e aos professores que me ensinaram”.



Alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana, Cumberland



# 35.º aniversário do De Sá Fish Market em Taunton a confirmação de um grande mini-mercado

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O De Sá Fish Market, no 20 Harrison Avenue, em Taunton, propriedade de Carlos e Candida de Sá, está a celebrar 35 anos de existência.

Uma existência sublinhada dos mais vivos sucessos empresariais no ramo gastronómico ao que juntou uma lista de qualidade dos melhores vinhos e cervejas.

“Tudo isto teve início com o meu irmão em 1970. Como a comunidade de Taunton não tinha uma peixaria em que se abastecesse quer do peixe pescado nesta região quer do importado dos Açores, vai de arriscar e abrir o De Sá Fish Market. Dois anos mais tarde o meu irmão opta por outro tipo de negócio e eu continuo com a peixaria”, começa por dizer Carlos de Sá, bem sucedido empresário, mas que começou pequenino.

“Quando abri, as instalações eram muito pequenas. Tinha apartamentos nas traseiras do edifício. Gradualmente fomos fazendo obras

de remodelação de moldes a poder comportar a enorme variedade de vinhos que hoje podemos oferecer”, prossegue Carlos de Sá, que sendo sexta-feira de manhã via o seu estabelecimento, que abre pelas 8:00 da manhã, a registar grande movimento, tal a variedade de produtos que pode oferecer.

“Oferecemos toda a variedade de mariscos e peixes. No balcão envidraçado oferecemos a gostosa chouriça. Temos além disto as prateleiras repletas de produtos portugueses. Em lugar fresco temos toda a variedade de queijos. Numa outra área reservada tenho toda a qualidade de vinhos, cervejas portuguesas e locais”, continua Carlos de Sá, que não esconde o sucesso da sua iniciativa, graças ao apoio das comunidades, portuguesa e americana.

Os nossos empresários, nos seus diversos ramos de negócio, não podem parar de pensar a forma de manter a sua clientela a dar preferência



Carlos de Sá e a equipa de funcionários do De Sá Fish Market em Taunton.

ao seu estabelecimento e Carlos de Sá é disto um exemplo.

“Em bora hora me lembrei de oferecer de quarta a sábado um buffet variado. Temos duas cozinhas a funcionar de moldes a abastecer a procura que é mais do que aquilo que podíamos imaginar: Bacalhau à Gomes de Sá, carne assada, porco e vaca, cabrito, peixe grelhado. A nossa ementa é feita de acordo com a exigência dos clientes. Temo-nos dado muito bem com isto e é assim que vamos continuar”, prossegue Carlos de Sá, pela manhã de sexta-feira, com a casa cheia.

“Se bem que com altos e baixos estes 35 anos são coroados de sucesso, o que nos dá força para continuar. O meu grande agradecimento vai para a nossa clientela que nos tem dado

preferência ao longo destes 35 anos”, prossegue Carlos de Sá, que tem mostrado visão, no respeitante a uma abertura à comunidade, pois que quem precisa da nossa gente é a aconselhável estar ligado ao poder associativo. A teoria do estou cansado, não tenho tempo, não me quero ralar, pode refletir-se negativamente nas suas iniciativas.

“Fui presidente do Taunton Sports por cinco anos, sou presidente da Associação Cultural Lusitânia, já fui presidente da assembleia geral da banda de Santa Cecília em Fall River. Vejo com bons olhos o futuro do Taunton Sports e Taunton Eagles, este último a ser um dos bons clientes”, prossegue Carlos de Sá, esperançado que tudo continue a correr bem.

“Ao verem gente nova no

estabelecimento vai de começar a falar numa possível venda, que não aconteceu, nem tenho planos imediatos para tal”. Mas há uma coisa que nunca se pode esquecer. “Sem dúvida. Refere-se à comunidade. Sem o apoio das nossas gentes não há ramo de negócio deste tipo que consiga sobreviver. Para toda a comunidade o meu obrigado”, concluiu Carlos de Sá.



De Sá Fish Market oferece uma variedade de vinhos portugueses de qualidade.

## DE SÁ FISH MARKET

20 Harrison Avenue, Taunton, MA — 508-822-3373



A mais completa mercearia e peixaria da área



Carlos de Sá aguarda a sua visita



Carlos de Sá agradece o patrocínio da comunidade dispensado ao longo de 35 anos

- Variedade de peixe da região e de Portugal • Marisco
- Carnes • Frango de churrasco • Serviço de buffet • Produtos lacticínios
- Grande variedade de vinhos portugueses e internacionais
- Vasta gama de produtos para a dona de casa mais exigente

Clube Sport União Madeirense, 92 anos a preservar a língua e cultura portuguesa

# “O nosso Portugal, a nossa Madeira não está lá, está aqui. Vamos lá de visita, mas a nossa real vivência está aqui pela Nova Inglaterra”

— Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O Clube Sport União Madeirense de Central Falls é mais um baluarte da preservação da língua e cultura portuguesa.

Festejou no passado sábado 92 anos de existência. Joaquim Borges, presidente da assembleia geral, desempenhou as funções de mestre de cerimónias. Não se intimidou e até se saiu muito bem. Entre os presentes, Renato Agrela, antigo presidente, Joe Ferreira, empresário e grande apoiante do clube, António Loura, e Jerónimo Borges, ativos elementos junto do clube madeirense.

Como se depreende, o manter a língua portuguesa tem sido uma preocupação constante desde que os



Diane Bordalo, presidente do Clube Sport União Madeirense, com a vice-cônsul Márcia Sousa e Joaquim Borges.

trizes do Clube Sport União Madeirense falando português, inglês e mesmo espanhol. Seu pai, Carlos Bordalo, também fala português, fruto da mesma escola. Não seria difícil encontrar mais exemplos que atestam o Clube Sport União Madeirense como um baluarte da presença portuguesa nos EUA.

nossas tradições e o mais importante a língua portuguesa”, disse o senador Daniel da Ponte, expressando-se na língua de Camões.

Entre os convidados, sobressaia Marcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence e que tem desempenhado um papel relevante de apoio ao ensino e preservação da língua e



Diane Bordalo, presidente do Clube Sport União Madeirense, com elementos dos corpos diretivos junto ao bolo do 92.º aniversário desta presença portuguesa de Central Falls.

vivência está aqui pela Nova Inglaterra. O que temos é de transmitir aos mais novos os nossos valores, a nossa língua, a nossa cultura e estes 92 anos aqui vividos hoje são um exemplo de todos esses valores. Nas exigências dos tempos atuais, falar uma segunda língua é de primordial importância. E se há-de ser o francês ou o espanhol, porque não o português”, disse Márcia Sousa, declarações sublinhadas pelos fortes aplau-

dos presentes, cientes do trabalho desenvolvido e das possibilidades que têm em o poder manter. “Mas para que se mantenha a língua portuguesa é necessário que os pais e avós se compenrem da responsabilidade em levar os filhos à escola portuguesa. Temos cinco escolas que podem receber as crianças para aprender português. Quantas vezes, não ouvimos dizer, hoje tenho pena de não aprender a falar português, quando o podia

ter feito. Ouvimos dizer isto a Meredith Vieira. Não deixe que o seu filho, se lamente amanhã, e mesmo com prejuízo no mercado de trabalho. Faça um esforço e leve o seu filho à escola. Um dia ele vai-lhe agradecer”, disse Márcia.

Mas já que se fala em ensino, foram atribuídas cinco bolsas de estudo, cujas recipientes, foram: Addi Catarina, Cailin Catarina, Deandra Duarte e Victoria Lopes.

Mas em festa de aniversário não pode faltar o típico bolo. Presidiram à cerimónia Joaquim Borges, presidente assembleia geral; Diana Bordalo, presidente; Freddy Moniz, antigo presidente; Charles Catarino e Manuel Pestana, dois dos sócios mais antigos; Renato Agrela, antigo presidente; Marco Pais, junta fiscal.



Elementos dos corpos diretivos do Clube Sport União Madeirense com os alunos contemplados com bolsas de estudo.

primeiros portugueses se foram radicando, neste caso específico, em Valley Falls.

E se falamos nos 92 anos do Clube Sport União Madeirense é porque a data fala por si em termos da identidade portuguesa por estas paragens.

Diana Bordalo, a jovem presidente, é fruto da escola do Clube Juventude Lusitana. Hoje mantém as dire-

“Temos que enaltecer o trabalho desta organização num leque alargado de outras semelhantes, pela forma como mantêm as

cultura portuguesa.

“O nosso Portugal, a nossa Madeira, não está lá, está aqui. Vamos lá de visita. Mas a nossa real



A mesa de Renato Agrela e Joe Ferreira



A mesa de Tony Loura

## CLUBE SPORT UNIÃO MADEIRENSE

46 MADEIRA AVE., CENTRAL FALLS, RI — TEL. 401-726-9449

Salão com capacidade para 500 pessoas e amplo parque de estacionamento



**Horário de abertura**  
Sexta feira - Meio dia às 9:00  
Sábado Meio dia às 3:00  
Domingo 11:00 às 3:00

**Cozinha regional conhecida pela confecção dos excelentes pratos tradicionais portugueses**

[www.madeiraclub.org](http://www.madeiraclub.org)

[facebook.com/clubmadeira](https://facebook.com/clubmadeira)

Saudamos e agradecemos a todos aqueles que contribuíram para o sucesso das celebrações do nosso 92.º aniversário!

— Diane Bordalo, presidente do Clube Sport União Madeirense



# Santuário de La Salette em Attleboro recebeu comunidade portuguesa na sua peregrinação anual àquele lugar de oração

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O Santuário de La Salette em Attleboro recebeu a comunidade portuguesa, na sua peregrinação anual sob um dia de outono, maravilhoso, onde o sol se associou à jornada de oração.

Oito autocarros das comunidades de Taunton, Fall River e áreas vizinhas transportaram os fiéis, que após terem tomado parte na procissão participaram na solene eucaristia celebrada pelo padre Joseph Escobar.

Este distinto membro do clero português é o pastor da igreja de Nossa Senhora do Rosário de Providence, a mais antiga portuguesa em atividade, já que historicamente a primeira dos portugueses é a igreja de São João em New Bedford.

Largas centenas de pessoas acolheram-se ao arvoredado do santuário, implorando à Senhora de La Salette os bens esperados, ou o agradecimento a uma graça concedida.

Este entusiasmo deve-se ao padre Manuel Pereira, que tem sido a voz dos portugueses naquele santuário.

Todos os anos se vê rodeado de paroquianos das paróquias de Fall River,



New Bedford, Taunton, East Providence, Providence, Pawtucket, Bristol, Warren, Cumberland. Ali convergem em jornada de oração, num santuário que já se prepara para o Natal.

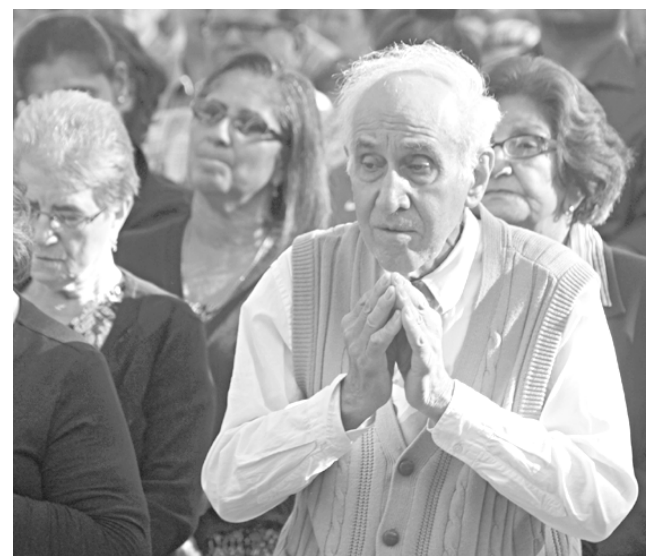
Entre as manifestações de fé da nossa comunidade não podemos esquecer os romeiros da romaria quaresmal de uma semana, que ali pernoitam após participarem na missa celebrada pelo padre Manuel Pereira.

Como se depreende, o santuário está aberto a todas as manifestações de fé da comunidade.

Pela época de Natal o santuário ilumina-se numa prece, onde não faltam os concertos da banda de Nossa Senhora do Rosário e do grupo de Dionísio da Costa.



O padre Joseph Escobar, pároco da igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence, foi o celebrante principal da missa em La Salette.



Para completar esta presença da comunidade portuguesa no santuário de La Salette em Attleboro temos o presépio açoriano, assim como mais de mil cenas da natividade dos mais diversos países do mundo, ali expostas durante a época natalícia.

## Embaixador de Portugal em Washington cessa funções e vai ser colocado em Bruxelas

O embaixador de Portugal em Washington, Nuno Brito, concluiu o seu mandato e será colocado em funções semelhante em Bruxelas.

Nuno Brito ao longo dos cinco anos de mandato desempenhou um papel relevante, pela sua abertura ao diálogo, no decorrer das mais diversas receções de que foi alvo por parte da comunidade. Teve o cui-

dado de descobrir valores luso-americanos nas mais variadas áreas da vida social, política, económica, cívica e cultural e que ocupam lugar de relevo nos EUA.

Esta relevante passagem pelos EUA não só constitui uma página importante no currículo do embaixador, como o é por ter servido a comunidade portuguesa mais relevante fora de

Portugal.

Por todos estes atributos, não é de estranhar que o Congresso dos Estados Unidos, registe nos anais daquele órgão legislativo os mais rasgados elogios ao seu trabalho.

### Reconhecimento ao desempenho das funções do Embaixador, Nuno Brito

Jim Costa congressista pela Califórnia.

Terça-feira, 4 de agosto de 2015

Mr. Speaker, levanto-me hoje conjuntamente com os meus colegas Mr. Cicilline, Mr. Honda, Mr. Kennedy,

Mr. Langevin, Mr. McGovern, Mr. Nunes e Mr. Valadão, em reconhecimento aos serviços prestados pelo nosso bom amigo, Nuno Brito, embaixador de Portugal nos EUA. Depois de quatro anos de árduo trabalho, embaixador Brito, merece ser reconhecido pelos esforços em manter as boas relações, entre Portugal e os EUA.



O embaixador de Portugal com o presidente dos EUA, Barack Obama e a primeira dama, Michelle Obama.

Nascido em Angola, Nuno Brito, formou-se em Direito pela Universidade de Lisboa e logo após passou a integrar os serviços diplomáticos.

Iniciou a sua carreira nos serviços diplomáticos em 1984, tendo sido colocado na embaixada em Washington de 1987 a 1993. Serviu nas Nações Unidas, quando Portugal não era membro permanente de 1997 a 1998.

A 23 de fevereiro de 2011 o embaixador apresentou as credenciais ao presidente dos EUA, Barack Obama.

Entre as inúmeras comissões que integrou destaca-se o trabalho de forma a trazer mais entendimento e cooperação para as ma-

nobras da NATO assim como a operação das Lajes nos Açores.

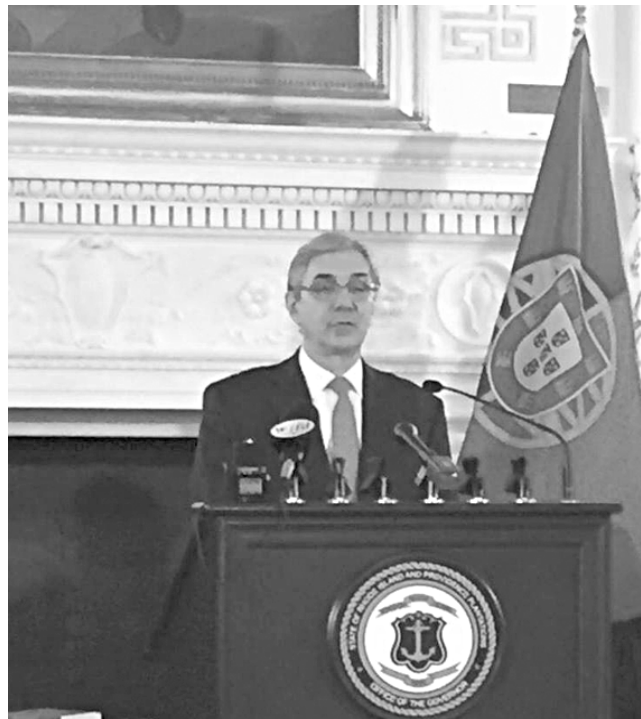
Este ano convidou os luso-americanos em lugares federais, estaduais, para celebrar o Dia de Portugal

em Washington, DC, mostrando os valores culturais dos portugueses.

Foi desta forma que os congressistas salientaram o desempenho das funções do embaixador Nuno Brito.



Nuno Brito com Mota Amaral e o congressista luso-descendente da Califórnia, Jim Costa.



Nuno Brito, embaixador de Portugal em Washington, cessa funções.

# O Papa Francisco na América pela paz e pelos imigrantes

Os EUA acolheram com alegria o Papa Francisco, líder da Igreja Católica. Chegou dia 22 para uma visita que se prolongou até dia 27 com escalas em Washington, Nova Iorque e Filadélfia e que se pode considerar histórica: incluiu o primeiro discurso papal no Congresso, discurso na assembleia geral da ONU em Nova Iorque e a primeira canonização nos EUA.

Foi uma viagem difícil para um Papa que não está familiarizado com os EUA e também para os americanos que, em grande parte lutam para entender o Papa, a sua língua, a sua formação e a sua visão não-sectária do cato-



Presidente dos EUA Barack Obama recebeu na Casa Branca o Papa Francisco.



O Papa, nesta sua deslocação aos EUA, celebrou missas nas três cidades que visitou, Washington D.C., Nova Iorque e Filadélfia.



Na foto à esquerda, Francisco I discursando no Congresso dos Estados Unidos.



Papa Francisco cumprimenta as filhas do presidente Obama, Malia e Sasha, aquando da sua chegada aos Estados Unidos, na base aérea Andrews.



O Papa na varanda do Capitol Hill, com o vice-presidente Joe Biden, e John Boehner, Speaker of the House, ambos católicos. Na foto em baixo, uma paragem junto à estátua do padre Serra, canonizado durante a visita do Papa Francisco aos EUA.



Nesta sua primeira deslocação aos EUA o Papa Francisco foi sempre acolhido por multidões.

licismo.

Nunca na história da Igreja moderna um Papa foi tão acusado de heresia, como está ocorrendo atualmente com Francisco e até por parte bispos e cardeais bem posicionados no sistema eclesiás-

tico. É também acusado de ser marxista, socialista e esquerdista.

Francisco não se poupou em falar das críticas dos conservadores americanos pela sua agenda progressista para a Igreja Católica. “Se sou

socialista, Jesus também era. Eu sigo a nossa igreja, essa é a nossa doutrina”, disse.

A visita obrigou a grandes medidas de segurança, especialmente em Filadélfia, onde decorreu 8º Encontro

(Continua na página seguinte)



*Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!*

**Contacte hoje mesmo a**

# MATEUS REALTY

*“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE.  
OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”*

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**

**582 Warren Avenue, East Providence, RI – Tel. (401) 434-8399**

*Contacte-nos e verá porque razão a  
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

## Papa nos EUA

(Continuação)

trienal que atrai católicos de todo o mundo e onde Francisco celebrou missa campal, com 1,5 milhão de pessoas e Nova Iorque, onde mobilizou 7.000 policiais por coincidir com a presença de 170 chefes de estado para a Assembleia Geral da ONU.

Os serviços secretos americanos foram os principais responsáveis pela segurança do pontífice que, além dos guarda-costas, foi sempre acompanhado por monsenhor Mark Miles, o seu intérprete inglês, mas pouco pre-



Papa Francisco discursando em frente à Casa Branca.



Papa Francisco cumprimenta Ethel Kennedy sob o olhar do presidente Obama.

cisou dos seus serviços uma vez que quase sempre falou espanhol, a sua língua natal e a língua dos mais de 40 milhões de imigrantes, o que o tornou desde logo íntimo dos imigrantes latinos, que compõem 40,38% dos católicos

dos EUA e constituem a maioria em várias dioceses, nomeadamente na maior, a arquidiocese de Los Angeles, 70% dos fiéis são latinos.

Os EUA são o quarto país com mais católicos, 70 milhões (número superado

apenas pelo Brasil, México e Filipinas) e as contribuições destes 70 milhões de devotos são o músculo financeiro do Vaticano. Uma família cató-

lica norte-americana contribui em média com 10 dólares por semana para a sua paróquia e as 17.958 paróquias espalhadas pelo país reco-



John Kerry, secretário de estado, e a esposa Teresa Heinz Kerry, na Base Aérea Andrews na despedida do Papa Francisco de Washington DC.

lhem anualmente 8,5 biliões de dólares em doações dos fiéis. Cerca de 90% destes 8,5 biliões são para cobrir gastos das paróquias, mas 10% são enviados à Santa Sé, o que representa uma quantia de 800 milhões anuais.

Para se ter uma ideia da dimensão do catolicismo nos EUA com os seus 70 milhões de fiéis, a segunda maior denominação religiosa, a Igreja Batista, conta apenas 15,5 milhões de membros. A Igreja norte-americana perde peso entre os seus fiéis tradicionais de origem europeia, mas cresce com a imigração latino-americana: os hispânicos eram 29% dos fiéis em 2007 e são agora 34%.

### A humildade de Francisco

O Papa Francisco veio aos EUA dar uma lição de humildade e, num país dominado por SUVs e limusines de luxo, surpreendeu por usar nas suas deslocações um Fiat 500L preto, pequeno para os padrões americanos e bem diferente do Mercedes-Benz

blindado de Bento XVI.

No dia em que foi recebido na Casa Branca, Francisco não quis voltar à noite para o banquete tradicionalmente oferecido às visitas de Estado. Preferiu passar o resto do dia com 300 bispos que se encontravam em Washington e pediu que acolham os imigrantes, uma das suas principais preocupações.

Depois de ter falado no Congresso, num discurso em que apelou aos norte-americanos para que ponham de lado a "hostilidade" para com os imigrantes recém-chegados, não almoçou com os congressistas que o tinham convidado e preferiu visitar o programa St Maria Meals, organização católica que fornece refeições para os sem abrigo de Washington, onde benzeu e partilhou uma refeição de galinha, salada e feijão verde com 300 sem abrigo e proferiu um breve discurso afirmando que não há justificativa moral ou social para que alguém não tenha uma casa.

(Continua na página seguinte)



Papa Francisco saindo da Base Aérea Andrews num Fiat.



JOSÉ S. CASTELO  
Presidente

Numa só visita  
tratamos de tudo

# the Castelo Group



JOSEPH CASTELO  
Mortgage Originator

NMLS 19243

**ERA CASTELO REAL ESTATE, INC.**

**(508) 995-6291 (508) 674-7070 (508) 997-3459**

**CASTELO INSURANCE AGENCY, INC.**

**(508) 995-6651 (508) 674-3737 (508) 997-3399**

**CASTLE MORTGAGE BROKERAGE, INC.**

**(508) 995-7040 (508) 674-3838**

— *Servindo todas as áreas de Massachusetts e Rhode Island* —

MA Broker Lic. MB1271

A visita do Papa Francisco rodeou-se da maior manifestação religiosa dos últimos tempos movimentando milhares de católicos, entre os quais muitos portugueses pelos EUA.

## Visita Papal aos EUA

(Continuação)

Em New York, depois de ter discursado na ONU, também não quis nenhum banquete e foi comer com um grupo de sem-abrigos.

O menu papal não previa banquetes, como aconteceu em 2008 com a visita de Bento XVI. Francisco pediu



Papa Francisco e Ban Ki-moon, secretário geral da ONU.



Em Nova Iorque, o Papa Francisco deslocou-se à escola Our Lady Queen of Angels, em East Harlem.



jantares de ingredientes simples, como peixe e arroz. No seu quarto, também só tinha bananas e água natural. A

dieta não é apenas uma questão de estilo de vida simples, mas exigência médica: o Papa está com 78 anos, uns

quilos a mais e os médicos aconselharam-no a ter cuidado com o peso por causa da ciática que o acometeu nos últimos dias da visita.

Quanto a instalações, em Washington ficou na nunciatura apostólica, edifício que corresponde à embaixada do Vaticano. Nos dois dias que esteve em New York também ficou na residência do nuncio da Santa Sé nas Nações Unidas. Em Filadélfia, no entanto, dormiu num pequeno quarto no seminário de San Carlos Borromeo.

E talvez por toda esta simplicidade e naturalidade, segundo sondagem divulgada segunda-feira, 51% dos norte-americanos ficaram com boa opinião de Francisco, uma popularidade superior à de qualquer político, e 49% querem ouvi-lo falar novamente de questões políticas e sociais, mesmo que o seu inglês não seja famoso. O Papa admitiu mesmo o seu desconforto em discursar em

inglês. Na Casa Branca e no Congresso lutou com algumas palavras e pronúncias, mas estuda regularmente a língua e está a melhorar.

### Papa e Obama em sintonia

Barack Obama teve uma cortesia pouco habitual com o Papa Francisco, o que revela o alinhamento entre os dois homens e que, como escreveu o New York Times, sugere que o presidente dos EUA não tem na actualidade “um aliado mais poderoso” do que o líder da Igreja Católica. Não é frequente o presidente dos EUA receber pessoalmente os líderes estrangeiros na sua chegada ao país, mas, no dia 22 de setembro, Obama e a esposa, Michelle, fizeram questão de receber o Papa na Base Aérea de Andrews num gesto que foi “um símbolo do respeito e admiração” não apenas da família Obama, mas “de todo o país”, conforme explicou o porta-voz da Casa Branca, Josh Earnest.

Como chefe de Estado (o Vaticano), o Papa esteve oficialmente nos EUA em visita de estado, mas uma visita diferente das habituais visitas estatais. Não passou revista à guarda de honra como costumam fazer outros presidentes (nas visitas pontificais não há forças armadas), mas teve direito a uma estrondosa



Até os cães de água portugueses, Bo e Sunny, receberam o Papa na Casa Branca.

salva de 21 tiros.

No dia 23, Francisco começou o dia participando na cerimónia oficial de boas vindas na Casa Branca, que foi o terceiro Papa a visitar.

Antes dele, em 6 de outubro de 1979, Jimmy Carter recebeu João Paulo II e, em 16 de abril de 2008, George W. Bush recebeu Bento XVI,

(Continua na página seguinte)

# DYNASTY GUNITE POOLS

**“We do it start to finish leaving our customers happy”**  
2 Clemenceau Street, East Providence, RI 02914 — Tel. 401-438-7665



Isabel Amaral



António Amaral



António e Isabel Amaral, católicos praticantes, manifestam o seu regozijo pela visita de Sua Santidade o Papa Francisco I.

## Périplo norte-americano do Papa Francisco

(Continuação)

que fazia anos naquele dia e teve direito a bolo e parabéns.

Minutos antes do Papa chegar à Casa Branca, Obama enviou-lhe uma mensagem tweet de boas vindas que dizia: “Bem vindo à Casa Branca, Pontifex!” Pontifex é a conta oficial do Papa no Tweeter, que tem 15 milhões de seguidores.

O Papa chegou a 1600 Pennsylvania Avenue, às 9:00 da manhã, Obama conduziu



No seu périplo pelos EUA, o Papa foi sempre recebido por multidões.



A interação direta com as pessoas foi uma constante nesta visita papal, com o Papa Francisco a dedicar especial atenção aos mais novos.



Papa Francisco visitou o Memorial e o Museu dedicado ao 9/11 após serviço multi-religioso que presidiu.



o visitante para um estrado e a banda dos Marines tocou os hinos do Vaticano e dos EUA. No discurso de boas vindas, Obama fez questão de notar que “o nosso quintal está completamente lotado”, referindo-se à multidão de 15.000 convidados da Casa Branca presentes para a cerimônia, entre os quais James Diouss, mayor de Central Falls, uma antiga cidade fabril de Rhode Island com 19.000 habitantes, dos quais 60% são colombianos. Dioussa é o primeiro mayor latino de Central Falls.

Outros convidados foram o casal Ed e Joan Gutowski, de Plymouth, MA. Há quatro

anos, no dia 28 de setembro, os Gutowski, de Plymouth, MA, perderam o filho, Steven Gutowski, em combate no Afeganistão. John Kerry, atual secretário de Estado, era nessa altura senador e prometeu ao casal que o sacrifício do filho jamais seria esquecido. A semana passada, um assessor de Kerry telefonou aos Gutowski a convidá-los para recepção na Casa Branca e só ter estado perto do Santo Padre foi, como disse Joan, uma bênção para a sua família.

Falando em nome de todos os americanos, Obama agradeceu a Francisco a sua “voz apaixonada contra os conflu-

tos mortais” e o seu “apoio inestimável do nosso novo começo com o povo cubano”.

Falando em inglês, Francisco apresentou-se como filho de imigrantes e foi entusiasticamente aplaudido pelos muitos latinos presentes.

“Como filho de uma família de imigrantes, estou feliz de ser hóspede de um país construído por famílias imigrantes”.

Recordando a necessidade de deixar um mundo melhor

água portuguesas dos Obamas, Bo e Sunny.

Trocas de presentes são habituais entre o presidente dos EUA e os dignitários estrangeiros que o visitam. Obama deu Francisco a escultura de uma pomba ascendente que incorpora material original da Estátua da Liberdade e ainda uma chave da casa de Elizabeth Ann Bailey Seton, noivadoquinha anglicana, mãe de cinco filhos e que, depois de enviuvar, converteu-se ao catolicismo e fundou uma escola católica para meninas em Emmitsburg, Maryland, a primeira comunidade religiosa de mulheres católicas dos EUA, a Congregação das Irmãs da Caridade de São José. Elizabeth Seton tornou-se a primeira cidadã natural dos EUA a ser canonizada, em 1975, pelo Papa Paulo VI.

Por sua vez, o Papa deu a Obama um baixo-relevo de bronze do medalhão do 8º Encontro Mundial das Famílias em Filadélfia, a razão original para a sua visita aos EUA. O medalhão apresenta o logotipo da reunião: um sino de liberdade e a imagem de uma família.

Depois da recepção na Casa Branca, Francisco reuniu-se com os bispos na catedral de St. Matthew, um símbolo para os católicos de Washington: foi ali que foram velados os restos mortais do único presidente estadunidense católico, John F. Kennedy, e em 1979 João Paulo II celebrou uma missa. Estiveram presentes cerca de 300 dos

450 bispos que formam a conferência episcopal dos EUA, a segunda mais numerosa do mundo depois da do Brasil. A maioria dos cerca de 450 bispos estadunidenses foram nomeados pelos Papas João Paulo II e Bento XVI, um dos poucos ou talvez mesmo o único nomeado por Francisco foi Edgar Moreira da Cunha, bispo de Fall River, que é brasileiro e era bispo auxiliar na arquidiocese de Newark. Foi nomeado em setembro de 2014.

### A primeira canonização nos EUA

Junípero Serra, um missionário do século 18 que trouxe o catolicismo para a Califórnia, foi elevado à santidade por Francisco na primeira canonização nos EUA. Foi um frade franciscano espanhol que marchou da Baja California com os conquistadores da sua Espanha natal e estabeleceu 21 missões no que é hoje Califórnia. Tinha sido beatificado em 1988, na Praça de São Pedro, em Roma, pelo Papa João Paulo II. Em janeiro, Francisco anunciou a canonização, o que veio a acontecer dia 23 de setembro durante uma missa na basílica do Santuário Nacional da Imaculada Conceição, a maior igreja católica na América do Norte, com a presença de 25.000 pessoas, boa parte dos fiéis é de origem latina. Falando em espanhol, Francisco deixou uma mensagem de amor e de esperança para todos.

A decisão foi polarizadora. Serra é venerado pelos católicos, sobretudo pela comunidade latina, que procura afirmar-se como parte essencial

do futuro da Igreja Católica neste país, mas os nativos da Califórnia dizem que Serra escravizava e maltratava os convertidos, tratando os povos indígenas como inferiores.

### Defesa da imigração no Congresso

O Papa Francisco tornou-se quinta-feira, dia 24, o primeiro pontífice a discursar perante as duas câmaras do Congresso, um marco no caminho da Igreja Católica nos EUA, onde os católicos na política foram alvo de desconfiança e calúnias durante gerações. Mesmo quando John F. Kennedy se tornou o primeiro presidente católico eleito, viu-se obrigado a defender a sua fé, afirmando que não aceitaria ordens do Papa. Hoje, o pêndulo oscilou drasticamente, o Congresso tem 138 membros da Câmara que são católicos (22%), nomeadamente o presidente demissionário, o republicano John Boehner, e a líder da minoria democrática, Nancy Pelosi. Dos senadores, 26 são católicos e Joe Biden, vice-presidente e presidente do Senado.

Ao subir a um pódio nunca antes posto à disposição do bispo de Roma, Francisco entrou no Capitol Hill como missionário da paz pregando para um Congresso que a tem conhecido pouco nos últimos anos devido à profunda eferescência partidária e ideológica sobre questões políticas divisionistas, algumas das quais dizem respeito à Igreja Católica Romana.

Tendo presente o passado, o Papa convidou várias vezes

(Continua na página seguinte)



# ADJ Management Company

Providence, RI

Manuel Andrade, José Dutra, John Justo

Foi com grande emoção que assisti à visita do Papa Francisco aos Estados Unidos



## Santo Padre nos EUA

(Continuação)

os congressistas a construir “uma sociedade que seja verdadeiramente tolerante e inclusiva”, para salvaguardar “os direitos dos indivíduos e das comunidades” e rejeitar “toda forma de discriminação injusta”.

No maior país capitalista, o pontífice criticou o capitalismo desenfreado: “Se é verdade que a política deve servir a pessoa humana, não pode haver um escravo para a economia e as finanças”.

Habitados a ver no Vaticano um suporte moral das suas posições contra o aborto ou o casamento homossexual, os republicanos mais conservadores lamentam que a mensagem papal seja agora menos doutrinal e mais política. “Não preciso de receber lições do Papa sobre as alterações climáticas”, disse Paul Gosar, congressista católico do Arizona que decidiu boicotar o discurso do Papa no Congresso.

A maioria dos temas abordados pelo pontífice coincidem com a agenda do Partido Democrata, como a reforma do sistema de imigração e legalização de 11 milhões de ilegais, barrada pela oposição republicana no Congresso.

Citando Martin Luther King e a luta pelos direitos civis nos anos 60, Francisco afirmou que os EUA continuam a ser para muitos a terra dos “sonhos” e lembrou ainda que o país foi construído com a ajuda de imigrantes e filhos de imigrantes, como ele próprio e vários dos congressistas. “Nós, que pertencemos a este continente, não nos assustamos com os estrangeiros, porque muitos de nós fomos estrangeiros no passado”.

No dia anterior, à saída da Casa Branca, Sophie Cruz, uma menina de cinco anos de South Gate, Califórnia, conseguiu furar a segurança do



**A celebração eucarística também fez parte do programa da visita papal.**

Papa e entregar-lhe uma t-shirt e uma carta pedindo que intercedesse para que a sua mãe e seu pai e milhões de outros imigrantes ilegalmente no país sejam autorizados a permanecer. A Hermandade Mexicana Transnacional, baseada em Los Angeles, organizou a viagem de seis crianças e 19 adultos na esperança de entregar a mensagem sobre a imigração ao Papa. Sophie conseguiu e, convidada pela congressista republicana Julia Brownley, ela e o pai assistiram ao discurso do papa Francisco no Congresso.

### Um mundo sem armas nucleares

Sexta-feira, dia 25, pela primeira vez na história, o Vaticano teve a sua bandeira hasteada na sede da ONU, em Nova Iorque, onde tem estatuto de estado observador.

A necessidade de acolher imigrantes, lutar contra a pobreza e desigualdades e proteger o meio ambiente foi o tema central do discurso do Papa, que destacou ainda a importância da diplomacia para resolver conflitos, referindo o recente acordo nuclear do Irão e dos países ocidentais.

Depois da ONU, o Papa visitou o Ground Zero para uma cerimónia pela paz com responsáveis de outras religiões, no memorial dos atentados do 11 de setembro de 2011. A cerimónia incluiu a leitura de cinco meditações

sobre a paz de várias religiões (hindu, budista, sikh, cristã e muçulmana) e a oração judaica pelos defuntos.

### Despedida em Filadélfia

O Papa aterrou sábado às 9:50 da manhã em Filadélfia. Falou com o clero e os dignitários que o aguardavam, entre os quais o mayor Michael Nutter, mas reservou o seu maior carinho para os jovens e os doentes. Abraçou Gabrielle Bowes, menina de oito anos que lhe entregou um ramo de flores brancas e é filha do ex-polícia Richard Bowes, ferido a tiro em 2008. Mais tarde, fez parar o carro e desceu para cumprimentar um grupo de pessoas, entre as quais estava numa cadeira de rodas Michael Keating, 10 anos, menino com paralisia cerebral cuja mãe chorou quando o Santo Padre acarinhou o filho.

Em Filadélfia, o Papa presidiria ao encerramento do Encontro Mundial das Famílias, uma reunião trienal iniciada pelo Papa João Paulo II, em 1994 para aprofundar a compreensão católica de famílias. Bento XVI escolheu Filadélfia dada a história da cidade como uma “Experiência Sagrada” e berço da liberdade religiosa nos EUA.

Numa cena rica de simbolismo histórico, o Papa saudou os imigrantes e os participantes no encontro (cerca de 20.000, vindos de mais de 100 países), no Independence

Hall, onde foram assinadas a Declaração de Independência e a Constituição, e no púlpito usado pelo presidente Abraham Lincoln para fazer o famoso discurso de Gettysburg, durante a Guerra Civil.

Para os milhões de imigrantes em situação irregular, Francisco tornou-se um verdadeiro paladino, defendendo-os e pedindo respeito pela sua dignidade e identidade. O filho de imigrantes italianos na Argentina exortou-os a “não desanimar e nunca se envergonharem” num discurso simbólico no local da declaração de independência dos EUA em 1776. Através de exemplos históricos como Abraham Lincoln ou Martin Luther King, pediu aos americanos para lembrarem os ideais de liberdade e igualdade da Declaração de Independência, “que inspiraram povos de todo o mundo a lutar pela liberdade de viver de acordo com sua dignidade”.

Mais tarde assistiu a concerto no Parque Histórico Nacional da Independência, apresentado pelo ator Mark Wahlberg, que contou com intervenções dos cantores Aretha Franklin, Andrea Bocelli e Jopans e a que assistiram mais de 100 mil pessoas. No final, o Papa optou por não ler o discurso que tinha preparado e decidiu improvisar. Espontâneo e informal, Francisco transmitiu uma mensagem de amor sobre a família e em que nem as sogras foram esquecidas.

“Nas famílias, por vezes há discussões e pratos a voar, os filhos dão dores de cabeça e levam uma palmada, e não vos falo das sogras, mas as dificuldades superam-se com amor”, disse provocando risos.

### O escândalo da pedofilia

Domingo de manhã, Francisco reuniu-se com cinco vítimas de padres pedófilos, três mulheres e dois homens, e declarou mais tarde em reunião com os bispos que

“Deus chora” por esses crimes, acrescentando que “os crimes contra menores não podem ser mantidos em segredo por mais tempo. Comprometo-me com a zelosa vigilância da Igreja para proteger os menores e prometo que os responsáveis vão responder pelos seus atos”. O Vaticano criará tribunal para processar bispos que acobertam casos.

As dimensões do escândalo da pedofilia nos EUA, segundo os cálculos da própria Igreja Católica, são imensas: em todo o país, pelo menos 6.400 membros do clero estiveram envolvidos, 100 mil americanos sofreram abusos sexuais enquanto crianças entre 1950 e 2013, e cerca de 12 dioceses faliram devido ao pagamento de cerca de três biliões de dólares de indemnizações às vítimas.

O Papa visitou, ainda, a maior cadeia de Filadélfia, o Centro Correccional Curran-Fromhold, onde disse aos 71 prisioneiros escolhidos para o ouvirem que “a prisão não é a mesma coisa que a exclusão”. Muitos presos participaram na construção de uma cadeira almofadada onde Francisco se sentou durante a missa campal celebrada mais tarde.

O pontífice percorreu as ruas da cidade no papamóvel e entre as ovações de dezenas de milhares de pessoas, até chegar ao palco gigante montado no Benjamin Franklin Parkway, onde celebrou a última missa da sua visita para cerca de 1,5 milhão de pessoas e encerrando o 8º En-

contro Mundial das Famílias.

Depois de cinco dias nos EUA, o Papa Francisco regressou domingo ao fim da tarde a Roma viajando num avião da American Airlines rebatizado para o efeito de Shepard One.

### Cardeal O'Malley maravilhado

Fluente em espanhol e conhecedor de Cuba, que já visitou oito vezes, o arcebispo de Boston foi um dos principais conselheiros do Papa Francisco no processo de mediação do restabelecimento das relações diplomáticas com os EUA, acompanhou o Pontífice na sua viagem a Havana e esteve com ele em Washington e Nova Iorque.

No seu blog semanal, o cardeal Sean O'Malley considerou a visita papal aos EUA “um tour de force extraordinário” e “um momento maravilhoso para a Igreja no nosso país”.

Realmente, nunca se viu tanto entusiasmo com uma visita papal.

Francisco tem uma personalidade magnética que apela não só aos católicos, mas a todas as religiões e as pessoas sentem que, na sua simplicidade, é sincero e genuíno. A sua maneira aberta de pedir modestamente às pessoas “por favor, orem por mim” inspirou os americanos que já lhe valeram uma alcunha carinhosa, é o *Pope please pray for me*.

Organização do texto:  
Eurico Mendes

Fotos:  
AP/AFP/Getty Images/Retours



**Momento de oração no Ground Zero, Nova Iorque.**

**Mais fotos nas páginas 15 e 16**

**Agora em novas e modernas instalações no Parque Industrial de New Bedford**



**HORÁCIO TAVARES**  
Proprietário

**HORACIO'S**  
WE MADE THAT.



**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK  
SHEET METAL FABRICATING  
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**

**64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745  
508-985-9940 • 508-990-9112**

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL WELDING SERVICE**

**STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK  
MACHINE SHOP SERVICE**

# Visita Papal aos EUA

O Papa Francisco chegou aos Estados Unidos, dia 22, proveniente de Cuba, tendo sido recebido pelo Presidente Obama e família, bem como por outras entidades políticas e religiosas. Ainda nesse dia discursou na Casa Branca.



À chegada aos EUA, onde o avião aterrou na base aérea Andrews, Francisco I foi recebido, também, por várias crianças.



Papa Francisco discursou na quinta-feira perante os membros do Congresso dos Estados Unidos (Senado e Assembleia dos Representantes). O Speaker of the House John Boehner emocionou-se ao ouvir o Papa.








Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!  
*Honestamente,*  
Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários

**A visita do Papa Francisco aos Estados Unidos pode considerar-se um momento histórico da comunidade católica da qual fazem parte a maioria dos portugueses por estas paragens!**

96 Rockdale Ave  
New Bedford, MA 02740  
508-999-1236



1468 Pleasant St.  
Fall River, MA 02723  
508-678-9068

Independent Insurance Agent  
[www.NetoInsurance.com](http://www.NetoInsurance.com)



Os nossos trabalhos  
espelham-se  
nas sofisticadas  
moradias  
da área  
do East Side  
em Providence



**Tel. 401-438-8771**

### Papa Francisco nos EUA

Na deslocação que efetuou aos EUA, para além de Washington D.C, o Papa Francisco esteve em Nova Iorque e Filadélfia. Em Nova Iorque discursou nas Nações Unidas, promoveu um encontro interreligioso e visitou o Groud Zero. Em Filadélfia, participou no Encontro Mundial das Famílias e encontrou-se com presos do Curran-Fromhold Correctional Facility. Nos vários locais por onde passou, o Papa foi recebido sempre por multidões, tendo dedicado especial atenção aos mais novos e pessoas com deficiências.



**New!** →

**Boston  
Terceira  
Boston**

**NEW ROUTE  
WINTER 2015 | 2016**

The new non-stop operation Boston>Terceira>Boston for Winter 2015 | 2016 aims to increase connectivity between the US and the Azores during December, on Mondays, and from January to March, on Thursdays.

**SATA Sales Offices**  
SATA Contact Center 800 762-9995  
09:00 am - 05:00 pm Mon-Fri | 09:00 am - 01:00 pm Sat (USA)  
Travel Agents

Photo by Paulo Melo

[www.sata.pt](http://www.sata.pt)



# Seabra Foods

FROM OUR FAMILY TO YOURS

Week of:  
October 01, 2015 -  
October 07, 2015  
[www.seabrafoods.com](http://www.seabrafoods.com)

## ANNIVERSARY SALE!

SI WEEK OF SUPER SAVINGS



- Farm Fresh Cortland Apples **49¢ lb.**
- Farm Fresh Macintosh Apples **49¢ lb.**
- Tasty Bananas (Yellow/Green) **37¢ lb.**
- Idaho Potatoes 10lb Bag **1.99 ea.**

- Castello Water 290ml/6pk **\$1.79 ea.**
- Opa Seasoning Oil 117 **\$1.99 ea.**
- Five Roses Flour 5.5lb **\$2.99 ea.**
- Progresso Beans 16oz/Asst **3/\$2.00**
- Coca Cola 12pkgs - 12oz Cans Asst **4/\$12.00** (4 deep with 4 deep with)
- Nesle Purified Water 24pk 16.9oz Bottles **\$2.99 ea.**

**Porterhouse Or T-Bone Steaks**  
USA

**\$4.99 lb.**

**Boneless Skinless Chicken Breast**  
Family Pack

**\$1.69 lb.**

**Assorted Pork Chops**  
Bone in 1/3 Center Cut  
1 1/2lb End 1/3 Sides

**\$1.49 lb.**

**Rotisserie Cooked Chickens**  
Asst. Flavors

**\$4.99 ea.**

Join us on **Oct 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, & 3<sup>rd</sup>** from **11am - 3pm** at each of our locations and enjoy **FREE** hot dogs, chips, and a drink. Just our small way of saying "Thank You" to all of our loyal customers.

**Sao Jorge Cheese**

**Store Baked Portuguese Rolls**

**4/\$1.00**

**\$5.49 lb.**

- Ronzoni Pasta 12 to 16oz/Asst **69¢ ea.**
- Best Yet Spread 45oz/Asst **\$1.49 ea.**
- Utz Potato Chips 9.5oz/Asst **3/\$5.00**
- Betty Crocker Cereal Mix 15.25 to 16.25oz/Asst **99¢ ea.**
- Ragu Pasta Sauce 16 to 24oz/Asst **\$1.49 ea.**
- Cheez-It Snacks - Cheddar, Cheddar Chives, Cheddar 5 to 12.4oz, or Mini Cheddar 7 to 10.4oz/Asst **\$1.98 ea.**
- Nabisco Oreo Cookies 6.75 to 15.5oz/Asst **\$1.98 ea.**
- Bonny Basic Paper Towels - 8 Roll or Charmin Basic Bath Tissue 12 Roll Double **\$3.88 ea.**

### Peregrinação ao Santuário de La Salette



Largas centenas de fiéis, provenientes de paróquias portuguesas de New Bedford, Fall River, Taunton e áreas vizinhas participaram no passado domingo na habitual peregrinação portuguesa anual ao Santuário de La Salette, em Attleboro, onde foi celebrada missa pelo padre Joseph Escobar, pároco da igreja de Nossa Senhora do Rosário Providence (foto ao lado).



## S&F Concrete Contractor imortalizada no livro “The Builders of Millennium Tower”

Foram necessários 600 camiões a despejar cimento durante 21 horas consecutivas, para fazer a fundação da “Millennium Tower”, e o custo do andar tipo “Penthouse” é na ordem dos 37. 500 milhões de dólares

FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

De forma a imortalizar a construção da “Millennium Tower” foi publicado o livro “The Builders of Millennium Tower”.

O primeiro exemplar com dedicatória foi entregue em palco a António Frias, que viu o nome da S&F Concrete Contractor subir os 60 andares de sucesso daquela majestosa construção, que toca os píncaros da glória, no mundo empresarial no centro da cidade de Boston.

“A Millennium Tower” terá 60 andares e 685 pés de altura, passando a ser um marco de referência no centro de Boston, conhecido como Downtown Crossing. Uma torre para usos diversos, com 1,050,000 pés quadrados, com espaço para estabelecimentos de alta classe e 442 condomínios de luxo. Passa a ser um espaço vital no desenvolvimento do distrito comercial histórico, onde anteriormente existiu o saudoso Filenes, que serviu diversas gerações de residentes de Boston e áreas vizinhas.

Foram necessários 600 camiões a despejar cimento durante 21 horas consecutivas, para fazer a fundação da “Millennium Tower” (e não 60 camiões, como publicamos na edição anterior) e o custo do andar tipo “Penthouse” é na ordem dos 37.500 milhões de dólares



Foto em cima, António Frias com o livro dedicado aos construtores da Millennium Tower e foto em baixo junto ao irmão José Frias.



Filhos e netos de António Frias. Da esq./dir.: Tiffany Frias, Denise Frias, Anthony Frias III, Lizett Frias, Anthony Frias e Stephanie Durand.

(e não 10 milhões como publicado anteriormente).

Quando o projeto ficar

concluído, contará com a colaboração de mais de 500 pessoas das mais diversas

profissões relacionadas com a construção da “Millennium Tower”.

**Temos os Melhores Sabores de Portugal**  
*Productos de Qualidade, Frescos e Saborosos*

**VISITE-NOS NA**

**PORTUGALIA MARKETPLACE**

489 Bedford Street, Fall River, MA 02720  
 508.679.9307  
 PORTUGALIAMARKETPLACE.COM  
 EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

**Ponto de encontro**  
*Espresso - Cappuccino - Sandwiches - Pastries*  
 O Lugar ideal para beber a bica e se.... encontrar com os amigos

**Quinta Frio**

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais. Fazemos entregas.

**ROMARIA AO SANTUÁRIO DE NOSSA SENHORA D'AIRES CELEBRA 264 ANOS**



A centenária Feira d'Aires, em Viana do Alentejo, onde o profano e o religioso "andam de mãos dadas", incluiu manifestações religiosas, música, mostra de atividades económicas, gastronomia e artesanato.

A celebrar 264 anos, o certame, que integra a tradicional feira franca, decorreu entre os dias 25 e 28 de setembro, foi organizado pela Câmara Municipal de Viana do Alentejo e pelas juntas de freguesia do concelho num espaço junto ao santuário de Nossa Senhora d'Aires, monumento nacional, localizado na periferia da vila, no distrito de Évora.

Em simultâneo, decorreu a romaria ao santuário barroco de Nossa Senhora d'Aires, que possui uma coleção invulgar de ex-votos populares, testemunhos de promessas efetuadas ao longo dos anos, sendo considerada uma das mais importantes do Alentejo e atraindo milhares de pessoas ao local.

O ponto alto das cerimónias religiosas foi a procissão em torno do Santuário de Nossa Senhora d'Aires, que decorreu no domingo, à tarde.

Segundo a tradição, o culto a Nossa Senhora d'Aires começou em 1748, altura em que grassou em Évora uma epidemia.

Os comerciantes da cidade prometeram uma festa em honra de Nossa Senhora d'Aires se a epidemia fosse debelada e, como tal aconteceu, a festa decorreu na altura durante três dias.

Nos primeiros anos da romaria surgiu a Feira d'Aires, que conta já 264 anos, passando desde então a realizar-se os dois eventos em simultâneo.

Situado a cerca de três quilómetros da vila de Viana do Alentejo, o santuário de Nossa Senhora d'Aires, considerado o maior templo do sul do país, datado de 1743, acolhe anualmente muitos peregrinos provenientes de todo o país, mas sobretudo do Alentejo.

Junto ao santuário de arquitetura barroca-neoclássica, há ainda a destacar a Casa dos Milagres, que guarda centenas de ex-votos populares pintados sobre lâminas de metal, tela e tábua.

**EMPRESA EM CHAVES LANÇA VINHO PARA COMER EM FORMA DE CAVIARES, COMPOTAS OU CHOCOLATES**

Uma empresa de Chaves vai lançar no mercado vinho para comer em forma de caviares, compotas ou chocolates, produtos que "inovaram" esta bebida tradicional portuguesa e que se vão destinar principalmente à exportação.

O projeto "Wine to Eat" – vinho para comer – foi desenvolvido pela empresa Sapia Romana, sediada em Chaves, distrito de Vila Real, e apresenta produtos como caviares, geleias e trufas de chocolate feitos à base de vinho do Porto, de moscatel, ou de vinhos de castas monovarietais como a touriga nacional, o pinot noir ou chardonnay.

A ideia é, segundo o coordenador do projeto, Ricardo Correia, levar os vinhos portugueses para "as colheiras dos consumidores europeus".

Os produtos cheiram e sabem a vinho, não têm álcool, mas "mantêm os traços principais da casta que lhe deu origem". O "Wine do Eat" quer, de acordo com o responsável, "gerar novas experiências aos consumidores que procuram novas sensações gustativas".

Os produtos foram desenvolvidos pelo 'chef' António Mauritti e resultaram da aplicação de técnicas avançadas de cozinha molecular.

"Tudo aquilo que nós fazemos tem um aspeto inovador, são novas técnicas de gastronomia todavia são totalmente manufaturados. O caviar é feito à mão. As trufas são cobertas e emulsionadas à mão e as geleias também são totalmente controladas à mão, não temos máquinas especiais", explicou este responsável.

António Mauritti referiu que se cozinha a frio, recorrendo a aparelhos que ajudam a controlar as temperaturas de forma mais rigorosa, para aproveitar ao máximo o sabor do vinho.

O 'chef' referiu que o caviar, que é também uma espécie de geleia, é um produto no qual está a trabalhar há cerca de cinco anos.

O projeto fez um forte investimento na imagem dos produtos e, por exemplo, a embalagem das trufas ou a tampa dos frascos das geleias são feitos à base de cortiça, mais um elemento que associa ao universo do vinho.

**Eleições da Assembleia da República 2015 Listas de candidatos para o Círculo Fora da Europa**

Nas eleições legislativas do próximo domingo, dia 04 de outubro, onde concorrem 16 forças políticas, três coligações e 13 partidos, os candidatos para o círculo fora de Europa são os seguintes:

**PDR Partido Democrático Republicano**  
Efetivo: Carlos Miguel Pinheiro Rodrigues e Filipa Isabel Mateus Monteiro Pereira

Suplente: Ricardo Gonçalves Santana e Paulo Alexandre Antunes Brito

**PCP-PEV CDU - Coligação Democrática Unitária**  
Efetivo: Maria Helena de Oliveira e Cunha e Ildefonso Octávio Severino Garcia

Suplente: Cláudia Sofia Pereira da Costa e Vitor Carreira Frazão

**PPD/PSD.CDS-PP Portugal à Frente**  
Efetivo: José de Almeida Cesário e Carlos António Páscoa Gonçalves

Suplente: Maria João Machado de Ávila e António Simões Costa

**MPT Partido da Terra**  
Efetivo: Manuel Dias Carrelo e Diogo Luís Barreto Gomes

Suplente: Vânia Solange Varinde Mendonça e Hugo Ricardo Duarte Monteiro

**L/TDA LIVRE/Tempo de Avançar**  
Efetivo: Carla Sofia Félix Magalhães Silva e Nuno Miguel Macedo Batalha

Suplente: Margarida Isabel Botelho Falcão Paredes e Jorge Manuel Pargana Gravanita

**PAN Pessoas-Animais-Natureza**  
Efetivo: Marco António Firmo Pires e Andreia Isabel Galvão Gomes

Suplente: Maria Ivete Pinheirinho Jacinto e Nicolau e Joana Maria Naia Chiotte Tavares

**PTP-MAS Agir**  
Efetivo: João Filipe Polónio da Cunha e Aida Maria Reis Correia

Suplente: José António Rangel Ferreira da Silva e Nuno Miguel de Almeida Lopes da Cruz

**JPP Juntos pelo Povo**  
Efetivo: Sidónio Teixeira Gouveia e Sónia Manuela Silva Moreira

Suplente: Fabiola de Gouveia Ramon e José Manuel Rodrigues Marques Figueira

**PNR Partido Nacional Renovador**  
Efetivo: Maria Amália Aires de Melo e Vitor Alexandre Lobo de Sousa Ribeiro

Suplente: Maria de Fátima de Sousa Simões Pinto do Souto e Valdemar Adriano de Albuquerque Cardoso Couto

**PPM Partido Popular Monárquico**  
Efetivo: Edgardo Costa Madeira e Maria José Gomes de Almeida Duarte

Suplente: Orlando José Gaspar da Rosa e Paulo Jorge Abraços Estevão

**NC Nós, Cidadãos!**  
Efetivo: José Maria Pereira Coutinho (independente) e Gilberto Carlos Conceição Camacho (independente)  
Suplente: Lídia Adelina Lourenço (independente) e Maria Luísa Martins Timóteo (independente)

**PCTP/MRPP Partido Comunista dos Trabalhadores Portugueses**  
Efetivo: Francisco Ly de Sousa Assis Nicolau e Silvina Lemos Pinto Trindade Lares  
Suplente: José António Esteves Louçã e Aura Maria de Lemos Pinto Trindade

**PS Partido Socialista**  
Efetivo: Alzira Maria de Serpa Silva e Jorge Rodrigues Rosmaninho  
Suplente: Tiago Alberto Bonucci Pias Pereira e Nélia Maria Silva Alves Guimarães

**B.E. Bloco de Esquerda**  
Efetivo: Ana Bárbara Martins Pedrosa e Paulo Ricardo Coelho de Deus Honrado Reis  
Suplente: Maria do Carmo Bica e Júlio Augusto Pires Afonso

**PURP Partido Unido dos Reformados e Pensionistas**  
Efetivo: José António da Costa Santos e Ana Maria Correia Mendes Reis Roque  
Suplente: Carla Susana Camboias Branca Pires Cortes Rato e António Almeida Veloso

Partido Democrático Republicano	PDR		<input type="checkbox"/>
CDU - Coligação Democrática Unitária	PCP-PEV		<input type="checkbox"/>
Portugal à Frente	PPD/PSD . CDS-PP		<input type="checkbox"/>
Partido da Terra	MPT		<input type="checkbox"/>
LIVRE/Tempo de Avançar	L/TDA		<input type="checkbox"/>
Pessoas-Animais-Natureza	PAN		<input type="checkbox"/>
Agir	PTP-MAS		<input type="checkbox"/>
Juntos pelo Povo	JPP		<input type="checkbox"/>
Partido Nacional Renovador	PNR		<input type="checkbox"/>
Partido Popular Monárquico	PPM		<input type="checkbox"/>
Nós, Cidadãos!	NC		<input type="checkbox"/>
Partido Comunista dos Trabalhadores Portugueses	PCTP/MRPP		<input type="checkbox"/>
Partido Socialista	PS		<input type="checkbox"/>
Bloco de Esquerda	B.E.		<input type="checkbox"/>
Partido Unido dos Reformados e Pensionistas	PURP		<input type="checkbox"/>

**Boletim de voto para o círculo eleitoral Fora da Europa**

**Omissão de "PORTUGAL" no endereço das mesas das secções de voto de cidadãos recenseados no estrangeiro**

A Comissão Nacional de Eleições (CNE), através de comunicações de vários cidadãos, tomou conhecimento da omissão de "Portugal" nos endereços pré-impressos nos envelopes dirigidos às assembleias de recolha e contagem de votos de eleitores residentes no estrangeiro e que conterão o seu voto encerrado noutro envelope e os restantes documentos previstos na lei.

Os cidadãos que ainda não tenham expedido o seu voto podem e devem acrescentar ao endereço pré-impresso "PORTUGAL", sem qualquer risco quanto à validade do seu voto.

Note-se ainda que para a remessa do voto e documentação que o acompanha pelos eleitores não existe obrigatoriedade de registo postal.

**Portugal deve receber 70 milhões de euros até 2020 para acolher refugiados**

Portugal deverá receber cerca de 70 milhões de euros, até 2020, em fundos comunitários para integrar refugiados e migrantes, segundo uma proposta da Comissão Europeia.

Segundo o contributo do executivo comunitário para a discussão da crise dos refugiados, apresentado quarta-feira passada aos chefes de Estado e do Governo dos 28 Estados-membros, Portugal deverá receber mais de 32,7 milhões de euros na rubrica denominada de "Fundo de Asilo, Migração e Integração".

Na rubrica "Fundo de Segurança Interna", relativa a fronteiras, Bruxelas irá alocar a Portugal quase 19 milhões

de euros, enquanto a nível das autoridades policiais o fundo destinado aproxima-se dos 18,7 milhões de euros.

Em seis anos, Portugal deverá receber assim um total de 70.369 milhões de euros.

O primeiro pagamento destes fundos a Portugal incluirá, já este ano, 2,3 milhões de euros em relação ao "Fundo de Asilo, Migração e Integração" e 2,7 milhões de euros na rubrica do "Fundo de Segurança Interna".

Portugal deverá acolher cerca de 4.500 refugiados, no âmbito do mecanismo de recolocação de pessoas pelo espaço comunitário.

## Colóquio da Lusofonia na ilha Graciosa

O 24.º Colóquio da Lusofonia, com 72 participantes e organizado pela Associação Internacional de Colóquios da Lusofonia (AICL), realizou-se de 24 a 27 de setembro, na ilha Graciosa.

O colóquio, que se realizou este ano pela primeira vez naquela ilha, tinha como convidado especial Valter Hugo Mãe, mas por “motivos de saúde” o escritor vai estar ausente do encontro, disse à Lusa o presidente da AICL, Chrys Chrystello.

O encontro voltou a contar com Ximenes Belo, prémio Nobel da Paz, que em 2005 e 2013 já tinha marcado presença.

Realizou-se uma sessão especial na Escola Secundária da Graciosa, com a presença de várias personalidades - para “uma interligação entre académicos, escritores e professores e alunos” - e onde foram abordados temas como Lusofonia e Língua Portuguesa, Açorianidades e Tradutologia.

Neste colóquio estiveram representadas 18 regiões de Portugal, Alemanha, Angola, Austrália, Brasil, Cabo Verde, Canadá, Estados Unidos da América, Espanha, Luxemburgo, Macau, Moçambique e Timor. Marcaram presença, ainda, a diretora executiva do Instituto Internacional da Língua Portuguesa (IILP/CPLP), Marisa Mendonça, de autores açorianos, como Álamo Oliveira, Brites Araújo, Norberto Ávila, Susana Margarido e Victor Rui Soares.

Além das sessões científicas, houve recitais de poesia, do Cancioneiro Açoriano e de poetas açorianos e foram criados recitais de piano que se realizavam no século passado, nas residências na Graciosa.

Os Colóquios da Lusofonia, que decorreram pela primeira vez no Porto, já passaram por Bragança (durante nove anos), Macau, Brasil e Galiza (Espanha). Realizam-se nos Açores desde 2006.

A iniciativa tem como patronos dois linguistas - o português Malaca Casteleiro e o brasileiro Evanildo Bechara.

## Risco cardiovascular de hipertensos na Madeira é maior do que no continente

Os doentes hipertensos da Madeira registam um maior risco de desenvolver doenças cardiovasculares do que os avaliados no continente, mas são os que têm a tensão arterial mais controlada, segundo um estudo intitulado “Avaliação e Controlo da Hipertensão Arterial em Medicina Geral e Familiar na Região Autónoma da Madeira” (Control-RAM) e coordenado pelo diretor do Serviço de Cardiologia do Hospital de Santa Maria da Feira.

O objetivo foi “avaliar o perfil clínico de pacientes hipertensos e as taxas de controlo da pressão arterial no contexto dos cuidados de saúde primários na Madeira, em comparação com Portugal continental”, diz o responsável.

O estudo teve por base uma amostra de 961 adultos residentes na Madeira - 363 homens e 598 mulheres com idades entre os 21 e os 94 anos - e que são seguidos nos centros de saúde da região. Também estiveram envolvidos 69 médicos de clínica geral (dos 141 que trabalham na Madeira), em 23 centros de cuidados primários.

A avaliação concluiu que “o perfil de risco cardiovascular dos hipertensos é mais grave na Madeira do que em Portugal continental em todos os escalões, exceto no escalão de baixo risco”, apontando que os “doentes hipertensos da Madeira (39,3%) com maior risco de doenças cardiovasculares do que os do continente (27,6%)”.

“A pressão arterial está mais controlada na Madeira (50,9%) do que em Portugal continental (46,5%)”, refere.

Outro ponto aferido é o de que existem “importantes diferenças entre géneros, com os homens a apresentarem um maior risco cardiovascular nos escalões de risco alto (36,6%) e risco muito alto (22,9%), existindo um pior controlo da pressão arterial (40,5%) do que as mulheres (57,2%)”.

Sobre a utilização de fármacos para tratar a hipertensão arterial, os investigadores verificaram que o uso de três ou mais fármacos é maior na região (24,2%) do que no continente (15,2%).

O coordenador deste projeto considera que “a identificação dos fatores responsáveis pelas diferenças entre a Madeira e Portugal continental é necessária para implementar políticas específicas de prevenção destinadas a melhorar o diagnóstico, tratamento e controlo da hipertensão”.

## Base das Lajes

# Trabalhadores portugueses dizem “goodbye América” com sentido de “missão cumprida”

João Ormonde e Vitor Dias integram o segundo grupo de trabalhadores portugueses da base das Lajes, na ilha Terceira, que disseram “goodbye América” de forma voluntária, na sexta-feira, um dia emotivo com sentimento de “missão cumprida”.

“Nem todos têm uma oportunidade destas, que é trabalhar na ilha Terceira, mas de certa forma dentro da América, ou seja, poder lidar com dois mundos distintos no mesmo dia. É muito interessante”, afirmou João Ormonde, que abandona a base após 34 anos de serviço com “nostalgia, mas também a convicção de missão cumprida”.

O primeiro grupo de trabalhadores portugueses a sair no âmbito da redução da presença norte-americana, cerca de 40 pessoas, despediu-se a 11 de setembro, após ter assinado rescisões por mútuo acordo. Agora saem mais cerca de 100 trabalhadores e até março de 2016 esse número deverá crescer, perfazendo um total de cerca de quatro centenas.

Entre os que aceitaram deixar a base estão muitos em idade de reforma e outros que, com 45 anos de idade, 15 de descontos e 10 de serviço, têm acesso a uma pensão extraordinária, até que atinjam a idade da reforma.

João Ormonde, antigo dirigente sindical e representante da comissão de trabalhadores portugueses na base durante oito anos, divididos em dois períodos distintos, assumiu que, se pudesse, “provavelmente não teria saído já”. Contudo, uma vez tomada a decisão, sai de “consciência tranquila” e “reconfortado pelas condições negociadas”.

“Esta experiência de 34 anos marcou-me, moldou-me, aprendi e aprendi modos diferentes, uma nova cultura que contribuiu para o meu pensamento”, referiu, apesar de recusar a ideia de ser um açoriano americanizado.

Reconhecendo que a base está “em mudança demasiado rápida e o futuro é bastante incerto para quem fica”, o antigo dirigente sindical não escondeu a sua preocupação com a perda de 400 postos de trabalho, nem afastou o cenário de ocorrerem futuros despedimentos residuais.

“Isso deixa-me naturalmente preocupado. Os trabalhadores da base das Lajes são responsáveis pela entrada de divisa estrangeira direta, limpa, nos Açores,

num montante muito significativo. Neste sentido, perdendo 400 postos de trabalho, estamos a perder metade dessa receita”, afirmou João Ormonde, lançando um olhar saudoso através de um miradouro sobranceiro à base, na Praia da Vitória.

Também Vitor Dias, que trabalha na central elétrica norte-americana, terminou sexta-feira 39 anos de serviço nas Lajes, apesar de considerar que, no seu caso, a saída voluntária foi “extremamente benéfica”, pois vai para casa com um rendimento mensal de 1.285 euros.

“Se ficasse mais um ano se calhar não trazia nada”, referiu, acrescentando que os americanos “estão a ser justos”, mas “mete dó saber o que foi esta base e como está agora”.

Atualmente, apontou, o hospital, a escola e várias habitações, entre outros serviços dentro da base, estão encerrados e também não há grande movimento rodoviário.

“O futuro pode ser bom, mas também pode ser mau. Prevê-se que talvez dentro de 10 a 15 anos esta base venha a ter a força que tinha. Agora não há nada”, sustentou Vitor Dias, que frequenta um café localizado paredes meias com a base.

A saída dos trabalhadores será feita de forma faseada, quinzenalmente, até março.

As rescisões por mútuo acordo já terão sido todas assinadas, apesar de a Comissão Representativa dos Trabalhadores (CRT) portugueses não saber ao certo se os 421 trabalhadores a quem foi proposto o acordo aceitaram assiná-lo.

O presidente da CRT referiu que entre os trabalhadores que agora saem existe um “sentimento agridoce”: “Sentem que é uma oportunidade que tiveram de agarrar, mas se não fossem forçados a fazê-lo sentiam-se bem e na sua maioria gostaram do seu empregador e, portanto, não têm grandes razões de queixa”.

Quanto aos trabalhadores que permanecem ao serviço dos americanos, “há ainda muitas incertezas” e, segundo Bruno Nogueira, o “grande desafio” agora será o preenchimento interno dos serviços que vão ficar vagos.

## Investidores europeus e árabes apostam no turismo nos Açores

Um grupo de investidores europeus e árabes está a desenvolver dois projetos turísticos na ilha de São Miguel, nos Açores, que incluem o antigo Hotel Monte Palace e um terreno onde funcionou uma fábrica da baleia.

“Ao nível do turismo, temos dois projetos em fase de concretização. Um deles é a aquisição do hotel Monte Palace” afirmou Manuel Barreiros, representante do fundo, que inclui capital português, acrescentando que o negócio será feito com “parceiros açorianos”, que optou por não revelar.

O grupo de investidores, que efetuou a semana passada uma visita de quatro dias à ilha de São Miguel, esteve reunido, quinta-feira, com o presidente do Governo Regional, no Palácio de Santana, em Ponta Delgada, para apresentar projetos de investimento nos setores do turismo e exportação.

Sem avançar o valor de aquisição do antigo Hotel Monte Palace, propriedade do Banif e com vista privilegiada para as lagoas das Sete Cidades, mas degradado há anos, Manuel Barreiros assegurou que o edifício será reabilitado para voltar a funcionar como hotel, sem se comprometer com datas para a reabertura.

Além do hotel, o grupo de investidores está a negociar com o Banif a aquisição do terreno onde funcionou a antiga fábrica da baleia, junto aos poços de São Vicente Ferreira (concelho de Ponta Delgada) e que atualmente conserva apenas a chaminé em pedra, para aí desenvolver um projeto turístico.

O investidor anunciou também a intenção de levar vários produtos açorianos para o mercado do Médio Oriente, dadas as “necessidades permanente” existentes em locais como o Qatar, Dubai, Jordânia e Arábia Saudita.

“Estamos em contato com distribuidores no Médio Oriente, a quem já levamos produtos açorianos com sucesso. Levamos água, leite de longa duração, em pó, conservas, queijo, manteiga e sumo de maracujá, que causou ótima impressão”, disse Manuel Barreiros.

## Voos ‘charter’ de Boston para a ilha Terceira iniciam-se a 07 de dezembro

Os voos a partir de Boston, realizados apenas no inverno IATA (acrónimo em inglês da Associação Internacional de Transporte Aéreo), com início marcado para 07 de dezembro, já começaram a ser comercializados. E, a nova operação charter entre a ilha Terceira e Madrid, que se vai iniciar a 25 de novembro, começa a ser comercializada a 02 de outubro.

O anúncio foi feito, a 25 de setembro, pelo secretário regional do Turismo e Transportes dos Açores, Vítor Fraga, que referiu, ainda, que a opção por Boston e Madrid resultou do interesse de privados e do facto de terem sido os dois mercados externos com “maior número de dormidas em 2014, na ilha Terceira”.

“São mercados consolidados que já deram provas de terem uma apetência natural por um destino com as características da ilha Terceira”, frisou.

Segundo dados revelados pelo Serviço Regional de Estatística dos Açores, as dormidas na hotelaria tradicional cresceram 19,8% no arquipélago, entre janeiro e julho de 2015, em comparação com o período homólogo.

Na ilha Terceira, o crescimento nesse período foi de 4,5%, mas contabilizando apenas o mês de julho registou-se uma quebra de 4,2%, em comparação com 2014.

Questionado sobre estes números, Vítor Fraga disse que há “situações pontuais” que não estão a acompanhar o crescimento global de cerca de 20% do turismo nos Açores, mas salientou que “foram anunciadas medidas concretas para cada uma das ilhas em que isto não está a acontecer”.

“As estatísticas podem ser utilizadas por muitas formas. Nós utilizamos como instrumento de trabalho e para a cada momento tomarmos as iniciativas mais adequadas no sentido de que o setor seja sustentável e tenha um comportamento de crescimento que se quer que seja igual em todas as ilhas”, frisou.

## Cindy Ricard e o seu projeto de arte-terapia na terceira idade

Envelhecer é um processo natural da vida e não há nenhum problema com o envelhecimento. Problema mesmo é não conseguir chegar a velho, ainda que a idade traga normalmente a tão temida solidão. Mas a terceira idade é uma etapa natural da vida com características próprias, na qual ainda há possibilidades de mudanças e realização pessoal. Facilitado pela maior disponibilidade de tempo e liberdade, a terceira idade pode ser um período interessante de descobertas e renovação da existência com a prática de atividades artísticas. Um estudo alargado realizado em França e na Bélgica revelou que idosos que se dedicavam às artes mantinham as suas capacidades cognitivas intactas até mais tarde na vida. O segredo é despertar e expandir as potencialidades criadoras como forma de superar consequências de um isolamento. É a chamada arte-terapia, a importância terapêutica das artes com o intuito de abrir oportunidades para a auto-realização dos idosos e dar forma a possíveis capacidades até então adormecidas. Nesse contexto, arte da pintura é um recurso, pintar oferece serenidade e calma. A pintura é muito interessante para a terceira idade. Estudos revelam que melhora a coordenação motora, capacidade de organização, equilíbrio das emoções e proporciona paz e relaxamento aos idosos. Não precisa ser um Salvador Dali ou Pablo Picasso para começar a pintar. Bastam apenas tintas, pincel, uma tela em branco e muita imaginação. Mas se tivermos ajuda de Cindy Ricard ainda melhor.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Cindy reside em New Bedford, mas nasceu em Fall River e o seu nome de solteira é Furtado. Família portuguesa com certeza, avô oriundo de São Miguel e avó de Lisboa.

É artista plástica. Pinta desde menina, por intuição e ao sabor da imaginação. Participou em muitas exposições coletivas e individuais, tendo ainda frequentado formações académicas nas áreas das artes de pinturas a óleo e aguarela. Mas descobriu a arte-terapia, o recurso terapêutico da pintura como companheira para a solidão e uma ajudante na missão de trazer felicidade e auto estima para os idosos. Estudou, informou-se, apurou que o desenho e a pintura atuam na coordenação motora das pessoas, ajudam a equilibrar as emoções, afastam a depressão e ajudam a exercitar a mente, melhorando a qualidade de vida, tão simples como isso.

Durante vários anos, Cindy percorreu os centros da terceira idade de New Bedford possibilitando aos seus membros a descoberta da pintura como companheira para a solidão e uma ajudante na missão de trazer felicidade e autoestima. Trabalhava sobretudo com mulheres solitárias, muitas delas viúvas e em situação de vulnerabilidade, mas às quais as aulas de pintura ajudavam a incentivar convivência com outras pessoas e assim surgiu a ideia de criar um atelier onde os idosos pudessem resgatar e expandir as suas potencialidades criadoras através de produções artísticas.

Em 1998, Cindy decidiu fundar Art Therapy Inspirational Art for Seniors Inc., que poderá traduzir-se por Arte Terapia Inspirada para a Terceira Idade e é um programa sem fins lucrativos, com conselho de administração, financiado pela cidade de New Bedford e em parte pela CBDG e ARAW, e donativos dos próprios alunos.

Originalmente, o programa percorreu todos os centros para idosos de New Bedford criando novos interesses e perspetivas para os seus membros e concorrendo para melhorar a saúde e qualidade de vida, mas em 2001 passou a funcionar no 1 Brooklawn Park, no norte de New Bedford, em instalações cedidas pela autarquia e com aulas das 9:00 da manhã à 1:00 da tarde três dias por semana (segunda, terça e quinta pintura a óleo e quarta quando há cursos de aguarela).

O programa tem sido reconhecido pelo Title III do Old Americans Act, Massachusetts Executive Office of Elder Affairs, Massachusetts House of Representatives e a cidade de New Bedford.

“Este programa dá às pessoas uma oportunidade para a expressão, realização e apreciação da arte, melhorando a sua qualidade de vida e ajudando a manterem-se física, mental e socialmente ativas”, disse Cindy. “O curso consiste em pintura a óleo sobre tela e escultura, sem custo para o idoso. O aluno pode criar qualquer tema que escolha e nós damos orientação técnica”.

Cindy Ricard é diretora e o marido, Mark, o tesoureiro. O programa já atendeu cerca de 3.000 pessoas, com a média de 250 a 300 novos instruídos por ano, muitos dos quais portugueses ou de origem portuguesa.

O centro de Cindy tem promovido várias exposições na Gallery X e, além da sua atividade normal, tem vindo a pintar o retrato dos 36 mayors de New Bedford eleitos desde 1847 e, sob o retrato, o quadro de um empreendimento levado a cabo durante o seu mandato. Em 2005, três grandes quadros sobre a indústria têxtil foram acrescentados à coleção e estão em exposição no Quest Building, Purchase Street.

Cindy começou também a ensinar na Veteran's Transition House, a pintura ajudando a transição dos veteranos das forças armadas, homens e mulheres, para a vida civil. O programa durou ano e meio (já foi extinto), e deu origem a uma exposição de temas militares intitulada “Uma saudação aos Militares”, que esteve patente na Gallery X de 13 a 23 de setembro de 2008. Três quadros, bem como o retrato do sargento Kellish, fundador da Veteran's Transition House, foram cedidos ao Fort Taber Military Museum, em Fairhaven. Em 11 de setembro de 2011 trabalhos de vários artistas estiveram em exposição no Artworks, que foi muito visitado. No atelier do Brooklawn Park estão em exposição 150 pinturas dos artistas da casa. O atelier pode ser visitado, mas com hora marcada.

Cindy Ricard é a alma do centro e já pintou vários milhares de quadros através da sua atividade no Art Therapy Inspirational Art for Seniors. Não se



Cindy Ricard e o mayor de New Bedford Jon Mitchell.

trata de levar o idoso a produzir grandes “obras de arte”, mas de despertar o seu potencial expressivo e colaborar na prevenção e preservação da saúde física e mental, propiciando uma melhor qualidade de vida.

“A arte é uma forma de superar doenças, elevar a autoestima e ocupar o tempo”, diz Cindy. “Já tenho ensinado pessoas que sofreram ataques cardíacos, têm leucemia e cancro, mas podem pintar”.

Por incrível que pareça, a pintura é uma forma de controlar os tremores provenientes da Doença de Parkinson, enfermidade degenerativa que afeta o sistema neurológico e a coordenação motora. Há casos de pacientes que conseguem pintar, apesar dos tremores.

A expressão plástica, processo terapêutico, é infundável. A pessoa é levada a movimentar-se pelo mundo das linhas, das cores e das formas, e sente o seu mundo interno e externo fluindo mais livremente a cada pincelada. Ao expressar-se através da arte, o homem faz por inteiro; seu corpo, sua percepção, sua emoção, sua intuição estão presentes e atuantes, e consegue superar os sofrimentos.

“Não sou paga por este programa”, diz. “O dinheiro é para manter o centro a funcionar”.

Para Cindy, o seu centro é hoje motivo de orgulho justificado, vem fazendo um importante trabalho ajudando as pessoas a serem felizes com as suas pinturas.

Para ser um pintor não é preciso muito, basta apenas começar e pode ser esse o segredo de chegar a velho com alegria e feliz.



Betty Grota

## Eleições americanas – um debate-maratona

DE NEW JERSEY

António da Silva Cordeiro



Registarei nesta minha crónica de hoje algumas notas sobre o comportamento dos vários candidatos neste segundo debate que durou mais de três horas. Além de um exercício de debate, foi também um exercício de preparação física dos participantes.

1 - Começo pela vencedora do debate, segundo as sondagens e a *media* - **Carly Fiorina**, que melhorou substancialmente a sua posição na corrida. Desmentiu a teoria/acusação democrata de que os Republicanos estão envolvidos numa “guerra contra a mulher”. Os Democratas acusam o outro partido de estar surdo aos problemas da mulher. Interessante notar que os Republicanos estão a ameaçar “encerrar o governo” na Câmara dos Representantes, se fundos governamentais forem concedidos à organização “Planned Parenthood”, que protege o direito ao aborto. No Senado, de maioria republicana, os senadores mais conservadores estão tentando propor uma lei limitando o aborto às primeiras 20 semanas. O sucesso de Fiorina no debate e na corrida à Casa Branca é um sonho republicano que duvido chegue a realizar-se. Há que contar com a atitude antifeminista dos eleitores das primárias e também ter em conta a história pessoal de Carly Fiorina como *business woman* e que causou a sua derrota por 10 pontos quando concorreu a Senadora na Califórnia em 2014. Se Mrs. Fiorina não for a candidata votada, terá a possibilidade de ser Vice-Presidente, o que atrairá muito voto feminino para o lado republicano. O candidato republicano nas presidenciais depende em grande parte do voto feminino e do hispânico.

2 - **Donald Trump** chegou ao debate com grande avanço sobre todos os outros candidatos. Esperava-se que surgisse um novo Trump, com pormenores, planos detalhados, com informações concretas do muito falatório que tem aparecido nos *media*. Grande desapontamento. Grande desilusão. Cedo se mostrou o mesmo Trump: sem humildade, falando só de si e dos sucessos em todos os seus negócios, o mesmo zaragateiro que diz que faz tudo, que sabe tudo e o resto é tudo estúpido, ignorante, incompetente. O mesmo carácter vazio, o mesmo charlatão, o mesmo mentiroso do primeiro debate, mas sempre subindo nas sondagens, não se sabendo como e porquê. O Outono está chegando e a campanha começará a aquecer ainda mais. Os candidatos que vão à frente começam a pensar e sonhar com a campanha presidencial: preparar a campanha em cada estado, constituir as equipas de peritos em todos os sectores do governo: Economia, Defesa, Trabalho, Política Externa, Educação, etc..

3 - Outros candidatos: **Dr. Ben Carson**. Pessoa muito delicada, em extremo contraste com Trump, mas não é político e isso implica certas limitações. Trump fala muito, enquanto este doutor fala mansinho, dando a impressão de que tudo se resolve como se o Presidente fosse um Médico de Família. Todos os problemas têm solução com um reenvio para o especialista apropriado. Embora nas sondagens esteja acima dos candidatos com experiência executiva e legislativa, não creio que os conhecimentos médicos sejam suficientes para governar este país.

**Jeb Bush** - Finalmente parece ter acordado. Infelizmente pouco mais disse que era homem independente do pai e do irmão. No entanto, todos os seus conselheiros e peritos são do tempo do pai e do irmão.

**Senador Rand Paul** - Cada vez mais fraco, entra numa situação em que o melhor que pode fazer é arrumar as botas e, como ainda é novo, tentar a sua sorte na próxima corrida. Mas mesmo aí duvido que tenha sucesso.

**Governador Mike Hackabee** - Foi ministro evangélico, depois governador e é mais extremista do que o Tea Party

e os mais extremistas evangélicos. Não tem possibilidade de sobreviver. Como já é a segunda vez que concorre, tem a sorte de poder ter emprego na *Fox News*.

**Senador Marco Rubio** - Melhor do que no primeiro debate, em que esteve muito nervoso. Jovem e com boa apresentação, não teve porém originalidade.

**Senador Ted Cruz** - Talvez tão extremista como Mike Hackabee. Neste momento muito ligado a Trump, talvez na esperança de aproveitar os votos dos seguidores de Trump no caso da desistência deste.

**Governador Scott Walker** - Tem-se apagado muito e parece já estar a desapontar os irmãos Koch, bilionários que apoiaram Mitt Romney em 2012 e apostaram desde o princípio da campanha neste jovem governador.

**Governador John Kasich** - Impressionou pela experiência de político, *businessman* e executivo depois de vários anos na Casa dos Representantes. Penso que, por ser moderado, o que é uma raridade no Partido Republicano do tempo presente, terá dificuldade com o Tea Party e os evangélicos (ele é católico). Como os votantes das primárias são de extrema-direita, dificilmente darão o seu voto a um moderado.

**Governador Chris Christie** - Subiu bastante neste debate, mas tem sérios problemas desconhecidos fora do Estado de New Jersey. É acusado de não ser de direita e de ser amigo de Obama. Imagine-se até onde chega a polarização partidária: ele é acusado do “crime” de ter dado um abraço ao Presidente Barak Obama durante uma visita do Presidente ao Estado de New Jersey, pouco depois do furacão Sandy. Até insinuaram que Chris Christie abandonou Mitt Romney durante o final da eleição de 2012. Mas o governador de New Jersey tem outros problemas muito sérios que estão a ser objecto de várias investigações estatais e federais ainda em curso. Gente muito próxima dele já está a ser julgada em vários tribunais de New Jersey e de New York, acusada de corrupção política e de violação de leis eleitorais, por exemplo.

## O futuro da América

*Quando se é imigrante, nunca se esquece que é imigrante.*

Jorge Ramos, jornalista mexicano-americano

■ DINIZ BORGES

A comunidade hispânica nos Estados Unidos da América é, indubitavelmente, uma das mais importantes do multiculturalismo americano. Ao contrário da crença popular, alimentada pela comunicação social em língua inglesa, que gosta de colocar tudo e todos no mesmo saco, esta não é uma comunidade homogénea. Os Hispânicos ou Latinos, incluem uma amálgama de etnicidades e nacionalidades englobando a América Central, as Caraíbas e a América do Sul. Unem-se pela língua dos seus países de origem, o espanhol, e nas segundas, terceiras e sucessivas gerações por traços culturais que lhes são comuns e dos quais a nossa comunidade de origem portuguesa (apesar da negação em alguns setores mais retrógrados) também comunga. Aliás, apesar de não estarmos incluídos na família Latina, somos, na morfologia americana da palavra, primos bem próximos. Daí que, ao longo da minha vida me tenha dedicado a leituras desta comunidade. Alguns dos meus autores preferidos são os escritores de origem hispânica que vivem neste país, para não falar em heróis literários como, Gabriel Garcia Márquez, Octávio Paz, Jorge Luís Borges, Pablo Neruda, Juan Rulfo, entre outros. Não imagino o meu mundo, a minha sobrevivência cultural, sem as minhas leituras do mundo latino-americano. É que este o mundo literário ensinou-me, há muito tempo, o que a escritora Laura Esquivel, autora do saboríssimo livro, *Como Água para Chocolate*, escreveu: “cada um de nós nasce com uma caixa de fósforos dentro de nós, porém não os podemos acender todos sozinhos.”

As leituras recentes levaram-me ao livro *Terra de Todos* (A Country for All) do jornalista Jorge Ramos. São 176 páginas de leitura empolgante misturada com uma miscelânea de estudos e sondagens sobre a presença Latina nos Estados Unidos. Ao longo do livro, o distinto jornalista da rede televisiva de língua espanhola *Univision*, cujo noticiário tem audiências diárias nos EUA que rondam entre os 2 a 3 milhões de espectadores, com 10 livros publicados e uma coluna semanal publicada em 40 jornais nos EUA e em vários países da América Latina, apela aos leitores para se informarem sobre os verdadeiros custos da emigração e eliminarem todas as referências nefastas e xenófobas que, infelizmente, ainda estão associadas aos movimentos migrantes para a pátria dos imigrantes. Ramos tenta, ainda mais uma vez, desmistificar argumentos falaciosos, utilizados pela direita americana, sempre que entramos numa campanha eleitoral, e os candidatos mais reacionários tentam conceber os mais variados bodes expiatórios para os males da nação. É que os imigrantes sempre foram, e continuam a ser, uma mais-valia para a sociedade americana.

Há que relembrar, dados conhecidos mas nem sempre publicados, que os Latinos ou Hispânicos são o maior grupo étnico residente nos Estados Unidos da América, onde, segundo o censo de 2010, vivem cerca de 53 milhões de pessoas que se identificam com esta designação. Cerca de 65% desses 53 milhões, ou seja quase dois terços são de origem mexicana. Segundo as projeções do censo, em 2060, dentro de 45 anos, a população de origem hispânica nos Estados Unidos deverá ser na ordem dos 120 milhões, ou seja cerca de 30% da população deste país. A comunidade Latina é, com cada dia que se passa, uma nova força política nos EUA. Cerca de 71% dos hispânicos que se deslocaram às urnas em 2012, votaram pelo Presidente Barack Obama. Com a atual onda de xenofobia e os gritos intolerantes do candidato Donald Trump, ecoados por outros candidatos à nomeação do Partido

Republicano, é muito provável que os conservadores percam ainda mais potenciais eleitores. Aliás, o dilema que a comunidade hispânica enfrenta é recensear e incentivar a sua população a participar ativamente no processo eleitoral americano. É que segundo Jorge Ramos, no seu livro *Terra de Todos*, se os hispânicos se organizarem politicamente poderão ser o grupo étnico que decidirá as próximas eleições para a presidência dos EUA já no próximo ano de 2016.

Ao longo deste elucidativo, e extremamente bem delineado livro, Ramos defende, com unhas e dentes, um processo para que os imigrantes que aqui estão indocumentados recebam a possibilidade de saírem das sombras e integrarem a totalidade do sistema estadunidense. Tal como afirma, os cerca de 12 milhões de indocumentados, que não são apenas do México, entenda-se (aliás, todos nós conhecemos um grupo, cada vez maior, na comunidade portuguesa), devem ter a possibilidade de entrarem no sistema americano. Aqui, Ramos é duro nas suas críticas aos Republicanos e aos Democratas, particularmente ao Presidente Barack Obama. Para o jornalista de origem mexicana, o Presidente tem que fazer ainda mais para assegurar que os milhões de imigrantes, vindos sem documentação, tenham oportunidades de entrarem no sistema americano, porque tal como afirma, isso só beneficiará a economia do país. Ramos cita fontes como o Instituto Cato, cujo estudo de 2009 indica que modificando as leis para abrangerem os indocumentados, beneficiaria a economia americana em 180 mil milhões de dólares nos próximos 10 anos. Jorge Ramos referencia ainda o trabalho do Professor Raul Hinojosa-Ojeda da UCLA, segundo o qual, documentando os emigrantes que estão nas margens, vivendo com o peso da clandestinidade, beneficiaria, imediatamente, a carga fiscal americana na ordem dos 54 mil milhões de dólares e criaria mais de

(Continua na página 24)

## ... demorada convalescência cívica

### MEMORANDUM

João-Luís de Medeiros



#### 1 – breve conversa à sombra do Tempo

No uso da linguagem metafórica que há décadas me serve de vestimenta para o *'sprint'* linguístico, diria que o imparável apetite de formular perguntas é filho legítimo do saudável delírio de aprender. Afinal, como vão os 250.000 habitantes dos Açores (sem esquecer os 100.000 que, estatisticamente, fazem parte da classe trabalhadora?) Como vai o Jornalismo regional? E assim continuaria a (minha) esgrima perguntante, na expectativa de que os jornalistas continuam a investigar os atropelos à honestidade disferidos pelos mordomos e demais alcaides dos sectores público e privado...

Jornalistas – jardineiros de notícias? Continuamos a observar o comportamento duma classe 'cordialmente' oprimida pelos morgados do mercado das influências. Vamos desnublir mais uma pergunta: será que os jornalistas açorianos estão institucionalmente protegidos para questionar a classe política local, sem temer a perda do *'papo-seco e da manteiga'* para o pequeno-almoço da respectiva família?

#### 2 – bem-vinda seja a aliciante tarefa (missão?) de 'açorianizar' os Açores...

Nunca é tarde para lembrar o premeditado lapso cometido pelo salazarento "estado novo". Naquele tempo, a história regional, a geografia, as tradições insulares... eram temas que não constavam dos compêndios oficiais do ensino primário. Entretanto, as gerações mais novas já gozam do acesso à informação elementar da história político-cultural das regiões atlânticas: muitos sabem dos ilhéus açorianos que foram (e continuam a ser) membros activos no percurso desportivo, teológico, cívico-político, artístico-cultural... sob o pálio do portuguesismo açórico (inventor do baloiço autonómico).

E pronto! Está na hora de contribuir com uma breve nota elementar: em democracia representativa, os canais

institucionais são as *'molas amortecedoras'* do regime constitucional tão auspiciosamente encetado em Abril de 1976. É nesses canais que a pressão cívica deve ser, democraticamente, exercida. Até prova em contrário, não nos parece civicamente elegante aplaudir os *'salteadores de obstáculos'*, os tais que almejam uma presença junto do pedestal dinástico do patronato partidário... apesar da função esmolenta dedicada aos indivíduos sequiosos de protagonismo, mesmo que o façam com mais ou menos comicidade aparatosa! Mas nunca é tarde para lembrar os mais distraídos que a prática democrática não deve ser civicamente banalizada pelo *'festival da gargalhada'*...

Haja bom senso! Antes do festival palavreiro dos candidatos, há que primeiro cultivar o planeamento racional dos objectivos, para depois seleccionar os protagonistas, segundo comprovados critérios *'meritocráticos'*... Isto para lembrar que os açorianos (refiro-me a maioria) são por temperamento avessos à matemática das ideias: preferem avançar nas vistosas caravelas do sentimento (devido à veterana tendência para celebrar o passado no altar do presente).

Vamos bailar a "sapateia" com *"saudades do futuro?"* Bem-vinda seja a aliciante tarefa de *'açorianizar'* os Açores. Imagino haver ainda alguém da *'nossa-gente'* a alcinhar este tipo de fala antiquado e/ou bolorento. Têm tal direito. Contudo, perante a demorada convalescência cívica, vamos arregaçar as mangas do futuro: até parece que o tempo e o progresso estão cada vez mais impacientes perante o zelo doutorço dos profissionais do medo.

(.../...)

P.S. – *Apreciados (eventuais) leitores: desta feita, o "memorandum" resolveu não abanar o cortinado roxo do "11 de Setembro". Todavia, continuo a sentir o empático latejar da memória psico-cultural de alguns eventos históricos, designadamente, o malogrado episódio anterior, em 11 de Setembro de 1891; depois, o assassinato da alegria sul-americana, devido à morte inesperada do presidente chileno, Salvador Allende, em 11 Setembro de 1973; finalmente, a famigerada tragédia acontecida em New York (11 de Setembro / 2001), cujo eco continua a espadeirar a esperança mundial na vitória da Paz, adiada sine die.*

(\*) o autor não aderiu ao recente "acordo ortográfico".

## Franciscanismo



### DO TEMPO E DOS HOMENS

Manuel Calado

Francisco, o "poverelo" do Vaticano, anda por aí a emocionar as gentes cristãs deste lado do mar Atlântico, e já me pôs os olhos a lacrimejar por várias vezes. Ele não é um papa à antiga, cheio de pompa e circunstância. Mas um irmão autêntico do Santo monge de Assis, de quem tomou o nome e a virtude de dignificar a pobreza, a simplicidade, a amizade, o amor por aqueles a quem a Natureza não dotou com os tempêros da força, da coragem e da ambição como ideal único. Este Francisco pobre e simples é uma segunda edição daquele João XXIII de saudosa memória, que provocou também uma revolução à sua maneira, no seio duma religião que ao longo dos tempos se tem deixado contaminar com os pecados do mundo.

Vi-o e apreciei o seu jeito de missionar e reganhar a confiança daqueles que um dia acreditaram. Qual foi a misteriosa força que levou os poderosos cardeais a escolherem entre os mais ilustres, este homem simples, que se tornou grande com a sua pequenês?

A antiga infalibilidade teológica, encarnada na figura simples de um homem idoso, já algo combatido, a avaliar pela maneira um tanto arrastada como caminha. Porém essa simples figura humana é iluminada por um sorriso permanente, um fulgor no olhar e uma apetência pelo contato humano. Uma força que o compele a entregar-se de corpo e alma aos seus irmãos, especialmente aos mais ínfimos membros da sociedade.

E nessa permanente operação de amor e de contato humano, de beijos e abraços e de carinho com as crianças, um homem do povo não resistiu ao desejo de o abraçar e beijar também. Uma autêntica explosão de simpatia e amor, que não se observa muitas vezes na vida. E essa, decerto, era a razão porque os meus olhos continuavam molhados. De tal modo que eu perguntei a mim mesmo o motivo daquela emoção. Velhice, decerto.

É provável que esta devoção franciscana pelos pobres, os simples e as crianças, não seja vista por todos os habitantes desta república, através dos meus olhos. Dentro do próprio cristianismo há ódios antigos e históricos que ainda não se desvaneceram. Ainda há pouco tempo li a declaração de um cristão de outro rebanho, em que classificava o papa de Roma como o "Anticristo".

Agora se sabe que foi o Papa Francisco quem influenciou o presidente Obama a fazer as pazes com a ilha de Cuba e os cubanos. E depois de 50 anos de ódio e divisão, entre dois povos vizinhos, foi Francisco o responsável por este milagre de pacificação. Contudo as vozes do ódio e da política ainda não serenaram, entre alguns dos que querem dirigir o próximo destino deste país.

O amor, a simplicidade e o voto de pobreza do Irmão Francisco são os trunfos com que joga este homem fora de série que o mundo admira. Mas, como João XXIII, nem tudo serão rosas a atapetar o seu caminho. E se eu tivesse oportunidade de lhe falar e lhe dar um abraço, pedir-lhe-ia que tentasse chegar à fala com os fanáticos do Islão, com vista a um entendimento pacífico. Eu sei que a religião é um material tão perigoso como a bomba atómica. Mas, o caso de Cuba parece que estava destinado a ir até ao fim dos séculos, se não fosse a intervenção sua e do presidente Americano. Através apenas da religião, a paz talvez não fosse possível. Mas, graças à intervenção de dois homens de fundo moral e humano, o milagre apareceu.

## Da serra assada à teia para jovens



### AS PALAVRAS DO JOÃO

João Gago da Câmara

Fui convidado para almoçar em casa de um amigo desta forma – ó pá, vamos almoçar ao melhor restaurante de Ponta Delgada.

- Onde fica, perguntei.

- Fica ali próximo do cemitério, e já temos reserva feita. O almoço será um assado de serra. Vais gostar. Aparece à uma.

Fiquei a magiciar onde ficaria tal restaurante, mas não chegava a qualquer conclusão pois nesse local quase apostava não haver qualquer restaurante novo, a não ser que fosse no centro comercial.

Chegada a uma da tarde e novo telefonema. O restaurante é a minha casa. Achei piada à brincadeira e delicieime a deglutir o cozinhado da mulher do meu amigo, a saborosa serra assada acompanhada de rodelas de batata doce embebidas num molho absolutamente divinal, tudo acompanhado da saborosa salada verde. E depois veio a sobremesa e o café.

A conversa à mesa tocou vários pontos, desde lembranças de infância, aos filhos e netos, à conturbação dos novos tempos, ... e às tantas fixámo-nos numa carta escrita na guerra, nos matos de Moçambique, um escrito que este amigo me enviou em 1973, de desesperança, um grito de revolta e a compreensível intenção de um

jovem confuso e triste em pôr termo à vida. Procurei essa carta anos a fio, revirei gavetas, armários sótãos, tudo em vão. A carta não aparece, nunca mais apareceu... ou talvez apareça um dia, quando menos esperar. O facto é que, mesmo no fim da guerra este amigo conseguiu o feito de regressar à ilha de corpo inteiro, todavia não livre do trauma e da revolta de quem foi obrigado a matar para não morrer, de quem viu amigos cheios de vida tombarem ao seu lado, de quem deu o corpo ao manifesto para rigorosamente nada, apenas para cheirar a morte.

O trauma ainda lá está pois até o ribombar dos foguetes nas festas populares gela-lhe as veias e desmoronala a emoção. Foram jovens moscas enxotadas para a teia. E a teia foi a amargura, ou mesmo a morte para os menos sortudos.

Já a regressar do almoço vim a pensar no jovem como alvo fácil que é dos governantes deste país. Ontem eram expedidos para a guerra como carne para canhão, hoje são despachados para a emigração, para longe dos seus e de casa. E acabam por serem outro tipo de comandos, a usarem outras armas, as das engenharias, arquiteturas, gestão, medicina, investigação, entre outras qualificações, que o país despudoradamente rejeita, teimando em atirá-los porta fora, quando outros colegas das governações para além fronteiras, discretos, valorizamos e aproveitamos-nos, potencializando com eles as suas economias e o seu desenvolvimento.

A serra assada chegou, e bem, ao estômago, mas há uma tristeza e uma revolta incontidas que muito dificilmente conseguirão passar da garganta.

# A resistência intelectual no labirinto luso



**NAS DUAS MARGENS**

Vamberto Freitas

*Estamos cansados, mais velhos, mais cépticos, mas ainda temos força para gerar alternativas que ponha termo a este estado de coisas... para a ruptura e a utopia.*

Eduardo Paz Ferreira, *Encostados à Parede*

A palavra “resistência” que aqui vai foi também inspirada por um dos ensaios deste novo livro de Eduardo Paz Ferreira, “A coragem da resistência”, que é o sobre José Medeiros Ferreira, lido na conferência de homenagem ao falecido autor e político na Fundação Calouste Gulbenkian, em Fevereiro deste ano. Sem mais demora, permitam-me afirmar que *Encostados à Parede: Crónicas de Novos Anos de Chumbo*, todo ele, é um civilizadíssimo acto de resistência intelectual, e não só, a praticamente tudo o que temos vivido em Portugal nestes últimos anos, a tudo o que tem sido a nossa vida pública sob as mais diversas acusações e castigos, vindas tanto de estrangeiros, que são supostamente os nossos “parceiros” – não tenho outra maneira de o dizer – como dos seus aliados internos. A nossa geração, em que se inclui o autor deste livro, e parafraseando Charles Dickens, tem vivido o melhor e o pior dos tempos, guerra, fome, emigração, indignidade cívica e, sim, dias de esperança, alegria, por assim dizer, cívica, a sua liberdade, que no nosso país foi sempre uma condição periclitante, constantemente sob ataque de elites que nunca se habituaram a ver a Nação no seu todo. Foi outra sina da nossa geração – viver toda a vida sob reformas ditas estruturais e de vários géneros, fins, e sobretudo ideológicas. O povo português conhece muito bem este modo de vida pública – quarenta e oito anos simultaneamente adormecido e em guerras, uma vez mais, em múltiplas frentes, seguidos de mais quarenta e tantos anos de ebulição sócio-política constante. Durante todo este percurso nacional nunca tínhamos ou pensávamos vir a ter a experiência de povo ocupado, mas é isso exactamente que nos aconteceu, e não tendo sido pela via militar, foi-o por uma via ainda mais degradante – a serviço da Grande Finança sediada entre esses nossos supostos “parceiros”, que até implicou com os nossos feriados e outros costumes, atacando a nossa identidade de povo com novecentos anos de história, cidadãos do primeiro estado moderno da Europa, com as suas fronteiras intactas desde a reconquista iniciada em Guimarães, generoso, sempre, como sabem ou deveriam saber os auto-denominados “verdadeiros finlandeses”, entre outros, pagadores firmes de todas as suas dívidas ditas soberanas. O que está a acontecer a Portugal (e a alguns outros povos do continente e ilhas europeias) é o tema de fundo de *Encostados à Parede*, o nosso país visto necessariamente no contexto europeu mais alargado, nesse em que, também supostamente, nos integramos. A verdadeira face desta nova versão do Velho Continente, tão historicamente – repito-me aqui – habituado a construir catedrais e logo depois a queimar tudo e todos à sua volta, tem as suas

origens na redefinição de uma nova “normalidade”, “inevitabilidade”, de uma “moralidade” internacional definida e imposta por interesses demasiados antigos mas sempre renovados pelas gerações seguintes que, ao contrário do que se diz, têm uma cara, têm uma geografia dispersa, têm os quartéis gerais em vários sítios, e dão pelos nomes de bancos e mercados.

É sobre tudo isto, uma vez mais, que este livro – constituído por crónicas, ensaios e entrevistas provenientes das mais variadas ocasiões e encontros, com a temática e própria voz do autor a dar-lhe o fio condutor e a unidade do seu arranjo em livro – de Eduardo Paz Ferreira se debruça, à semelhança de outros e recentes volumes seus, como creio que o seu feliz e certo título é profundamente significativa na linguagem vernácula da nossa língua e gente, “Encostados à Parede”, e, na maior parte dos casos, em silêncio ante o poder avassalador que destrói vidas e ameaça um futuro comumente desejado. Quero, no entanto, abordar o livro por outra perspectiva, escavar um pouco da sua estética e dos seus referenciais literários e artísticos em geral por detrás do conteúdo. Primeira observação: estamos perante uma narrativa completa da vida do país no tempo da sua maior crise, abrangendo quase todos os sectores da vida colectiva, que vão desde as políticas financeiras impostas aos cidadãos – não esqueçamos que o seu autor é especialista em finanças públicas e um prestigiado Professor Catedrático da Faculdade de Direito de Lisboa – às consequências quotidianas para quem as vive, ou é por essas medidas atingido de vários modos. Uma das originalidades desta prosa é que Eduardo Paz Ferreira alia ao rigor das suas análises o subjectivismo que toda a Ética implica, *Encostados à Parede* tornando-se, página a página, e depois numa secção intitulada “Vim de longe”, uma espécie de autobiografia que lhe permite uma visão das margens para o centro, e do centro para as margens. As suas origens açorianas, nunca esquecidas ou menosprezadas nestas e noutras páginas suas, ocupam aqui um espaço privilegiado – tanto em discurso directo sobre o seu percurso desde os tempos da faculdade nos anos 60 até ao presente, no seu estatuto de intelectual público, com a sua participação nos nossos meios de comunicação, fazendo dele ainda uma das mais ouvidas e lidas referências políticas e culturais. Se a hiper-especialização académica do nosso tempo foi sempre um cerco antidualogante com o resto da sociedade, nestes últimos anos desfrutamos de uma positiva contra reacção nesses meios, com alguns dos outrora fechados nas proverbiais torres de marfim a sair a terreno para contribuir para o debate um pouco mais alargado entre todos. Escrever com clareza é bem pouco comum na academia; escrever com o saber e a criatividade de Eduardo Paz Ferreira é ainda mais raro. Quando se dá a junção da cientificidade ou análise fundamentada da matéria, digamo-lo assim, com a beleza da palavra cultivada e transmissora de erudição literária e cultural, teremos prosa como esta, o texto como fonte de ensinamento e prazer puro, nestas páginas acontecendo o inevitável dialogismo entre a política, cultura, e até religião, o mais dramático e lúdico entre nós em irremediável convivência, como no capítulo que recorda alguns dos filmes de várias nacionalidades que mais o comoveram, que mais significaram, juntamente com a literatura, na construção do seu imaginário

universalizado, assim como evoca música de vários géneros num chamamento quase constante a tempos, vivências e emoções que lhe servem de fundo a determinados pensamentos ou temas. Sem surpresa para mim, certo famoso fado de Amália, em que ela canta a alegria e bondade da pobreza na casa portuguesa, não lhe agrada de modo algum, o seu humor temperando, suponho, a vontade de ripostar à artista-ícone de um Portugal que se queria acabado e arrumado.

No centro desta narrativa coesa e na polissemia temática que é *Encostados à Parede*, Paz Ferreira relembra e homenageia três das grandes figuras da resistência democrática portuguesa – o já referido José Medeiros Ferreira (dois ensaios), Ernesto Melo Antunes e Francisco Salgado Zenha. Ao falar deles, o autor indica-nos não só a mundividência em que ele próprio se integra e ante a qual desenvolve certa ideologia, como, intencionalmente, nos oferece vidas consequentes, significantes, que antecedem e nos levam inevitavelmente ao “julgamento” dos que agora nos governam e teorizam sobre novos “valores” e “méritos” do rumos tomados e impostos por outros, que de nós nada sabem, e por nós pouco se importam. Falar do nosso país é falar da Europa em que estamos inseridos, mas à qual mal pertencemos, como talvez diria Medeiros Ferreira nos seus derradeiros dias de vida, ele que foi – tal como este seu grande amigo Eduardo Paz Ferreira continua a ser – um europeísta convicto. Em praticamente todos os textos deste livro o tema é abordado, denunciando os desvios que nos trouxe à presente situação de marginais no que era para ser uma União solidária, social, humanizada. Do mesmo modo, não só recorre às ideias e pronunciamentos de natureza social e económica do Papa Francisco, como lhe dedica toda a sua admiração, concordância e alegria do reavivamento social da Igreja católica, agora essencialmente dando continuidade ao Concílio Vaticano II do Papa João XXIII, o regresso do humanismo, para bem de todos, desse outro lado da Europa, ou pelo menos de certa Europa. Por outras palavras, e tal como deixo claro no passo que me serve de epígrafe neste texto, Paz Ferreira acredita que, ao contrário do que nos tentam fazer crer, a “ruptura” com o mais negro situacionismo é possível, desejada, o contraponto de salvação ao que nos parece ser uma pregação, outra vez, do “fim da história”.

Ler mais esta prosa de Eduardo Paz Ferreira em *Encostados à Parede: Crónicas de Novos Anos de Chumbo* é recordarmos que a linguagem carregada de ética e estética, vastamente referenciada no melhor da cultura portuguesa e ocidental, é em si própria uma das mais eficazes resistências ao que nos degrada e nos oprime. É o contrário do *newspeak* ou *doublespeak* orwelliano, de que voltaram a servir-se os admiradores do Bezerro de Ouro, a nova tentação anti-democrática (por certo, nas suas consequências), um vivo discurso contra a imposição das virtudes fantasiadas de um reinventado evangelho societal, sustentado nos nossos dias por novos teólogos austeritários escolhidos e muito bem pagos, que hoje dão ainda por outros nomes.

Eduardo Paz Ferreira, *Encostados à Parede: Crónicas de Novos Anos de Chumbo*, Lisboa Quetzal Editores, 2015.

## O futuro da América

(Continuação da página 22)

meio milhão de novos postos de emprego.

*Terra de Todos* é na realidade, como o subtítulo indica: um manifesto para os imigrantes nos EUA. É um livro inteligente que debruça sem rodeios, nem complexos, a questão da imigração em terras americanas e critica, sem favorecimentos, todas as forças políticas em Washington. Ninguém escapa ileso às condenações de Jorge Ramos. Os republicanos pela sua hipocrisia e a sua xenofobia e os democratas pela sua inércia. O livro está repleto de histórias de homens e mulheres, anciões e crianças, que anonimamente, alimentam o sonho americano das pessoas para quem trabalham, das casas que limpam, das crianças que cuidam, das refeições que confeccionam nos restaurantes, das frutas e legumes que colhem nos campos, das vacas

que ordenham. Alimentam o sonho americano de quem os emprega, muitas vezes por salários inferiores a quem tem a documentação, assim como, simultaneamente, alimentam o sonho americano do cidadão comum que beneficia do seu trabalho, muitas vezes de sol a sol, enquanto não podem usufruir desse sonho, nem tão pouco passá-lo aos seus filhos. Ainda bem que Jorge Ramos não tem medo de chamar os bois pelos nomes e delinear, com números e estudos, através de vários capítulos, aquilo que muitos de nós já o sabíamos: convém, a muito gente que esta emigração se mantenha na escuridão, nas margens do esquecimento, nas tréguas da clandestinidade. *Terra de Todos* relembra aos menos atentos, ou aos jingoístas que as grandes nações sempre foram julgadas não pelos privilégios e as benesses oferecidas aos mais endinheirados e opulentos, mas pela forma como trata os pobres e os

mais vulneráveis. Recorda-nos, com veemência e numa prosa bastante comovente, que os EUA não é: um país composto por imigrantes, mas sim um país criado por imigrantes. Que, com exceção dos indígenas americanos (os denominados índios) todos viemos de outras latitudes e que mais de 99% dos residentes deste país têm pelo menos um emigrante na sua herança. Ler Jorge Ramos é ler um jornalista culto, informado e apaixonado pelo sonho americano, pela partilha desse sonho com todos quantos vivem neste grande país. Olhar, refletir e atuar perante a situação dos milhões de imigrantes indocumentados nos EUA é encarar o futuro da América. É urgente que a América se liberte das terríveis amarras do ódio que alguns candidatos da direita andam a fomentar, porque não é a verdadeira América. É importante que mais americanos (incluindo luso-americanos) leiam *Terra de Todos*.



## As eleições legislativas

A presente campanha eleitoral para as legislativas do próximo dia 04 de outubro estão a ser cada vez mais crispadas, nomeadamente pelos partidos da oposição, PS, CDU, BE, etc., etc...

Não me lembro de uma campanha tão agitada como esta, que começou logo no início do corrente ano. É verdadeiramente triste e negativo os partidos da oposição a todo o momento achincalharem o atual primeiro-ministro, Passos Coelho, que até parece terem a memória curta ou fingem esquecer a situação caótica, quer financeira quer económica, em que o nosso país foi deixado pelo antigo primeiro-ministro de má memória, José Sócrates, em que o país bateu no fundo. E no mês antes, ele teve que chamar a “Troika” de emergência e convidar Passos Coelho, que ainda não era primeiro-ministro, a estar presente, a fim de ambos se responsabilizarem pelo enorme empréstimo de 78 mil milhões de euros, para que assim o país não caísse na bancarrota, pois já não havia dinheiro para pagar aos funcionários públicos.

Agora questiona-se: por que razão anda constantemente António Costa, secretário-geral do Partido Socialista e candidato a primeiro-ministro, a dizer que a dívida pública agora é muito maior do que em junho de 2011, quando Sócrates deixou o governo?

Com certeza que António Costa tem falta de memória ou está a tornar-se um político irresponsável?... Sem dúvida que a partir do resgate financeiro de 78 mil milhões de euros, a dívida pública portuguesa passou a ser muito maior, juntamente com a de cento e sessenta mil milhões de euros, uma dívida astronómica, e se não fosse o referido resgate financeiro dos credores em tranches, até ao dia 15 de maio de 2014, o país tinha falido.

O secretário-geral do PS também se esqueceu de dizer que Portugal, com estes dois montantes financeiros, de 160 + 78, totalizando 138 mil milhões de euros, o país agora tem que pagar anualmente de juros aos credores cerca de oito mil milhões de euros.

Pois, isto é que António Costa deveria esclarecer os eleitores portugueses e não atirar à cara deste governo lama, porque não foram estes que criaram este enorme pântano.

Para além disso, ele também apoiou José Sócrates, assim como outras altas figuras do PS, vendo que Sócrates era incompetente e sem qualquer qualificação para desempenhar qualquer cargo público!...

Como nada destas coisas lhe convém dizer, tenta por todos os meios ao seu alcance, passar com uma esponja por cima de todas estas falhas de governação do Partido Socialista, a fim de conseguir iludir o eleitorado. O PS está desacreditado e assemelha-se ao partido do “Syriza da Grécia”, o mesmo acontecendo noutros países.

*Manuel M. Esteves — East Providence, RI*

## Diálogo interrompido

Uma das principais causas de cortes de relações, separações e divórcios é uma comunicação deficiente ou nula, ou um diálogo com agressividade.

Esta deficiência e agressividade pode ser fruto de recalcques, de mágoas e ofensas passadas, de problemas mal resolvidos e que se tornaram crónicos e insolúveis.

A agressão por palavras queima, fere e dói!

Há um provérbio indiano que diz: “Quando falares, cuida para que tuas palavras sejam melhores que o silêncio”.

Quando, em qualquer relação, a comunicação ou diálogo é interrompido, senão, completamente anulado, e as possibilidades de uma reconciliação são, igualmente, nulas, que fazer?

Que diz o antigo adágio? — “Mais vale só que mal acompanhado”...

É nesta perspetiva que o compositor e cantor brasileiro, Guilherme Arantes, canta: P’ra quê ficar juntando os pedacinhos de amor que se acabou? Nada vai colar! Nada traz de volta a beleza cristalina do começo... Os remendos pegam mal!

Este trecho da canção de Guilherme Arantes lembra-me o fim que teve o lindo vaso de cristal que me foi oferecido em 1970, quando visitei a Irlanda do Norte.

Por muitos anos o vaso de cristal, quer em Cabo Verde, quer no Brasil, e, ainda na América do Norte, embelezou a nossa sala de visitas. Era belo e, sempre com flores, era uma atração. Certo dia encontramos-lo partido. Tentámos colá-lo. Mas... já não era o mesmo. As cicatrizes desfiguravam-no. Acabámos por jogá-lo no lixo.

“Os remendos pegam mal!”. Reconciliações são recomendáveis e possíveis quando os interessados são dotados de verdadeiro amor “não fingido” e são capazes de perdoar e esquecer o que atrás fica...

*António Nobre Leite — Brockton, Mass.*

## Na campa do meu amor

Na campa do meu amor  
Rosas vermelhas levei  
Chorei tanto a minha dor  
Lembrando o quanto o amei  
Foi longa história de amor  
Para sempre vou lembrar.

Já desceu à terra fria  
Deixa-me triste e perdida  
Não soube o mal que fazia  
Porque ao deixar este mundo  
Também com ele levou  
O sentido da minha vida

Dia quente de verão  
Uma andorinha a voar  
Cantava nova canção  
Julgando que o seu canto  
Poderia acalmar  
O meu triste coração

E nessa campa querida  
O anjo do monumento  
Mostrando paz e abrigo  
Parece que ganha vida  
Abre as asas comovida  
E junto chora comigo.

O vento que é meu amigo  
As minhas lágrimas secou  
Também estava a espreitar  
Esperava-me nessa rua  
Encorajou-me a enfrentar  
A outra face da lua.

*Albertina Pacheco — New Bedford, Mass.*

## O Zé e o laço

Conduzia autoestrada fora quando numa rádio portuguesa se ouviu a “Grândola Vila Morena” e logo a seguir “Ó Zé aperta o laço”... Não pude deixar de sorrir, tal a disparidade de temas e estilos musicais e depois vieram as notícias das 3h00 da tarde. Foi então que subitamente me inspirei para criar uma nova canção e até combinar os dois ritmos (porque não?) numa miscelânea musical com alguma atualidade política e não só...

### O Zé e o laço

À sombra dum reclusório  
Que já lhe murcha a vaidade  
Muitas culpas no cartório,  
Sempre com mais falsidade!

*e depois, o refrão:*

Ó Zé, lançaram-te o laço  
Ó Zé, cercaram-te bem!  
Co’ esse nó bem apertado  
Já não burlas mais ninguém!

Em cada banco, um amigo.  
Em cada conta, um mistério.  
De fuga nunca houve perigo,  
Dum indivíduo tão sério!

*ou, então, um refrão alternativo:*

Ó Zé, mandaram-te o laço  
Ó Zé, mandaram-no bem!  
Como te queixas do braço  
E nem sequer algema tem!

Culpa de ti, ó farsante,  
Nosso povo é quem mais pena.  
Terra demais abundante  
Vilões de escola pequena.

*e, outro refrão alternativo:*

Ó Zé, lançaram-te o laço  
Ó Zé, cercaram-te bem!  
Poucas notas tem um maço,  
Obriga a grande vaivém!

Ser corrupto tá na moda,  
Fuga aos impostos é fixe!  
P’ra quem percebe da poda,  
O governo que se lixe!

*... refrão...*

À sombra, não é maneira  
Perdoai tanta maldade,  
Tomem lá sua carteira,  
Devolvei-lhe a liberdade!

*Lizuarte Amaral Freitas — Fairhaven, Mass.*

## Conselho das Comunidades Portuguesas

Eu gostaria de saber para que servem os conselheiros da comunidade portuguesa e quais as suas funções além de aparecerem em jornais e televisões com gente importante da política portuguesa e desfilerem em coroações e paradas da comunidade. Na realidade, a nossa comunidade está-se marimbando para esse organismo, como ficou bem demonstrado aquando das últimas eleições realizadas no dia 6 deste mês e cuja elevadíssima abstenção atingiu os 99%.

Note-se que no caso do Consulado de Portugal em New Bedford estão inscritos 4,119 eleitores e apenas 23 exerceram o seu direito de voto.

Seria muito interessante se esses senhores conselheiros, após as eleições, comparecessem perante o público e estou a referir-me às muitas organizações sócio-culturais existentes e averiguassem quais as necessidades existentes na comunidade e assim manterem-se mais bem informados nos assuntos que tratam quando se reúnem. Isto não acontece porque a verdade é que o Governo português não está nada, mesmo nada interessado com assuntos da diáspora e vai então criar um grupo de pessoas às quais são concedidas o título de conselheiros, dando-lhes medalhas e menções honorosas... Quando foi a última vez que ouvimos um conselheiro dizer que iria defender os direitos dos alunos de língua portuguesa nas escolas que o fazem? Quem levantou a voz quando foi anunciado que a escola portuguesa em Fall River estava prestes a fechar as portas?

Apenas 23 votantes? Isto demonstra que esses conselheiros podem muito bem ser dispensados das suas funções, a não ser que esses mesmos conselheiros provem que estou errado nas minhas afirmações, o que francamente gostaria imenso que o fizessem.

*António C. Teixeira — Fall River*

## Três conselhos divinos

No Salmo 18:30 lê-se três conselhos: “O caminho de Deus é perfeito; a palavra do Senhor é provada; é um escudo para todos os que nele confiam.”

O primeiro conselho que este texto nos dá é o seguinte: “O caminho de Deus é perfeito...” Os conselhos que os homens dão são imperfeitos porque “Não há um justo, nem um sequer. Todos se extraviaram, e juntamente se fizeram inúteis. Não há quem faça o bem, não há nem um só.” (Romanos 3:10,12). Para um conselho de uma pessoa ser bom, é preciso que esse conselho venha da Palavra de Deus. Tudo o que Deus ensina nas Sagradas Escrituras é perfeito porque Deus é perfeito e nunca erra. Portanto, se seguirmos os ensinamentos das Sagradas Escrituras nunca iremos ficar desapontados, porque os conselhos de Deus são perfeitos.

O segundo conselho que este texto nos dá é que “A palavra do Senhor é provada.” O que significa a palavra do Senhor é provada? A palavra provada vem do verbo provar e significa que tem sido verificada por experiência e por testemunhos que o assunto falado ou a pessoa que fala do assunto, neste caso, Deus, tem sido demonstrado com provas de ser verdadeiro. Ao examinarmos os testemunhos das pessoas mencionadas na Bíblia que têm seguido os caminhos de Deus, eles nos têm dado provas que realmente a Palavra de Deus é provada como sendo verdadeira. Não somente isso, aqueles nos nossos dias que têm confiado e seguido pela fé nos ensinamentos da Palavra de Deus têm a prova em si mesmo que tudo o que Deus ensina é verdadeiro. Repare o que Jesus disse: “Se alguém quiser fazer a vontade dele, pela mesma doutrina conhecerá se ela é de Deus, ou se eu falo de mim mesmo” (João 7:17). E noutra ocasião Jesus disse: “Se vós permanecerdes na minha palavra, verdadeiramente sereis meus discípulos; E conhecereis a verdade, e a verdade vos libertará” (João 8:31-32). Portanto, aqueles que têm seguido os caminhos de Deus têm visto pela sua própria experiência que os que obedecem e seguem os caminhos de Deus têm sempre dado bons resultados.

O terceiro conselho que o texto nos dá é que a Palavra de Deus que lemos na Bíblia “é um escudo para todos os que nele confiam.” Os dez mandamentos que lemos em Exodo 20:1-17 não foram dados para fazerem a vida negra e pesada às pessoas, mas para protegerem as pessoas dos maus caminhos que levam à infelicidade e perdição. No Salmo 119:2- lê-se: “Bem-aventurados os que guardam os seus testemunhos, e o buscam de todo o coração.” A palavra “bem-aventurados” significa felizes. Noutro texto Deus nos exorta dizendo: “Bem-aventurado o varão que não anda segundo o conselho dos ímpios, nem se detém no caminho dos pecadores, nem se assenta na roda dos escarnecedores. Antes, tem o seu prazer na lei do Senhor, e na sua lei medita de dia e de noite. Pois será como a árvore plantada junto a ribeiros de águas, a qual dá o seu fruto na estação própria, e cujas folhas não caem, e tudo quanto fizer prosperará”(Salmo 1:1-3). Deus não tem prazer em que as pessoas sejam infelizes e sofram. Por isso, Ele na sua amorosa providência inspirou os seus profetas para nos darem os seus conselhos perfeitos e provados pelo quais trazem protecção e felicidade aos que vivem pela fé e confiam nesses conselhos. Por isso, quem confia e segue os seus ensinamentos tem a protecção divina. Como está escrito: “Provai e vede que o Senhor é bom; bem-aventurado o homem que nele confia” (Salmo 34:8).

*Rev. João Duarte — Ontário, Canadá*

## ZÉ DA CHICA

## GAZETILHA

## Os pinóquios da verdade mundial!...



Eles existem aos molhos,  
P'raí em qualquer país,  
Sem que lhes cresça o nariz.  
Sabemos o que eles são,  
Ali na frente dos olhos,  
Inventando cada treta  
E não haja quem se meta,  
Como intocáveis que são!...

Cada qual sua maneira,  
Eles sabem bem cantar  
Com palavras de agradar.  
Mas no fundo, estão lutando  
Para fundos d'algieira!  
Tentam tudo dividir,  
Com as contas de sumir  
E a peneira tapando!

Sabemos, há exceção,  
Há políticos mais cuidados,  
Que têm o rótulo de honrados,  
Alguns sérios, mas eu acho  
Que honrados... sim e não!  
Não vão poder fazer negas  
P'ra não manchar os colegas  
Há anos rapando o tacho!...

Uma grande epidemia  
Abrange o mundo inteiro,  
Baseada no dinheiro,  
Que ninguém sério atina.  
Toda esta demasia,  
Que faz tão grande transtorno,  
Alguns lhe chamam suborno,  
Outros lhe chamam propina!...

E o vício está tão forte,  
Descarado que nem sei,  
Parece que seja lei,  
Roubam à vista e não tapam.  
Cá pela América do Norte,  
Rouba-se mais em surdina,  
Mas na do Sul, à propina,  
Poucos são os que escapam!

Todo o mundo está envolto,  
Há tanta gente que topa,  
Do Oriente à Europa,  
Vergonha, é não fazer.  
O vício anda tão solto,  
Que, a chamada autoridade,  
Faz vista grossa à vontade,  
O mesmo erro a cometer!...

Portugal, até à Rússia  
E todos os arredores,  
Não há melhores nem piores,  
Todos tem o Venha a Nós!  
Sem medo, com muita astúcia,  
O que não é nada novo,  
Pior é o pobre povo,  
Qu'até já perdeu a voz!

Pensei falar do Brasil,  
Torrão que foi português  
Terra dum povo cortês  
E que fala a minha língua.  
Mas, ignora um covil,  
Composto de governantes  
Não são poucos, são bastantes,  
Andando por lá à míngua!...

Um país assim não medra,  
Até lembra, pelo visto,  
Célebres palavras de Cristo.  
Que, quem não estiver culpado  
Atire a primeira pedra!  
Muitos, bem comprometidos,  
Outros, de braços caídos  
Inertes, rabo trancado!...

O Brasil, certamente,  
Tem tudo que necessita,  
Mas a ganância lhes quita  
E o povo não é tratado  
Como se lida com gente.  
E os pagos para defesa  
Empregam tanta vileza,  
Num defender tão errado!

Falei do Brasil, apenas  
Por ter muitas amizades  
Por lá, n'algumas cidades.  
Vendo o que as notícias trazem,  
Ao ler e ver tantas cenas,  
Algumas, bastante atrozés,  
É de embargar nossas vozes,  
Com tudo qu'ao povo fazem!

Como coluna por um,  
Vão caindo lentamente.  
Nenhum culpado se sente  
Com o nariz a crescer.  
Mas, não escapa nenhum,  
Porque brigam as comadres  
E descobrem-se as verdades,  
Alguns, até custa a crer!...

Ao falar só do Brasil,  
Parece-me um devaneio,  
Porque este mundo está cheio,  
Do suborno e da propina.  
Os subornos são aos mil,  
Ou mais, sem dar com a conta,  
Quem não faz, é uma afronta,  
Não aproveitar tal mina!

Aos meus irmãos brasileiros,  
Numa prece eu a Deus peço,  
Que a Ordem e o Progresso,  
Escrito em vossa bandeira,  
Seja todo o povo herdeiro.  
E possam erguer a voz  
Contra este Venha a Nós,  
Governos de roubalheira!...

Todas outras nações mais,  
Não são menos, são iguais!...

P.S.

*A estes, não lhes crescem o nariz!  
Crescem-lhes as  
contas nos bancos!*

Há um dito bem curioso,  
Fala numa embarcação  
Cujo toda a tripulação  
É igual ao comandante.  
O comandante é tihoso,  
A tripulação careca,  
Tocando a mesma rebeca,  
Usando o mesmo semblante!...

Tudo quanto aqui se diz,  
Não é p'ro Brasil somente,  
Quem rouba à sua gente  
É todo o mundo em geral  
Há Pinóquios cujo nariz  
Cresce bem, mas sendo franco,  
Mais cresce o dinheiro no banco,  
É um vício universal!...

Todos estão inocentes,  
Nenhum teve tal cobiça,  
Mas, os milhões na Suíça,  
Que lá estão, no entanto,  
Nos seus nomes e parentes,  
Ninguém sabe o que se passa,  
Eles estão lá pela Graça  
Do Divino Espírito Santo!...

Como é que em nossos dias,  
Quem nada tinha, acontece,  
Que num instante enriquece,  
Fica senhor duns milhões.  
Não sei qual as tropelias  
Ou artes ilusionistas  
Feitas sem nos dar nas vistas,  
Deve haver sérias razões.

*Eu cá sempre me atrevi,  
Mas eu nunca enriqueci!*



## Há 40 anos

## Demissão de Spínola

A manchete do Portuguese Times nº 188, de 3 de outubro de 1974, era a demissão do general António de Spínola, que tinha sido nomeado presidente depois do golpe militar de 25 de Abril. Spínola fugiria para Espanha e de lá para o Brasil, enquanto o seu camarada de armas e compadre, general Costa Gomes, assumiu a presidência.



FALANDO na Assembleia Geral da ONU, em New York, Mário Soares, ministro português dos Negócios Estrangeiros, disse que Portugal é um país renovado e desejoso de participar plenamente na vida internacional acatando as recomendações das Nações Unidas".

D. EDUARCO Muaca, bispo de Malange, Angola, deslocou-se aos Estados Unidos a convite do Departamento de Estado e foi obsequiado com uma recepção na residência do dr. Manuel João Correia Branco, médico em Lowell, MA.

GUINÉ BISSAU festejou a independência em Medina do Bué e a Força Aérea Portuguesa pôs ao dispor das autoridades guineenses (PAIGC) todos os aviões que ainda conservava no país para transporte dos convidados.

LUIZ Gonzaga Mendonça, padre luso-americano, pároco da igreja de Monte Carmelo, em New Bedford, e vigário geral da Diocese de Fall River, foi elevado a monsenhor.

DESAPARECEU no mar o pescador Joaquim Castro, tripulante do arrastão Vila Nova, de New Bedford, que desapareceu no mar dia 30 de setembro depois da embarcação ter chocado com um barco de pesca japonês ao largo do Cape Cod.

MARIA Felisbina Amaral, natural da ilha de São Miguel e residente em Fall River, seguiu para Portugal a fim de prosseguir os estudos na Universidade de Coimbra.

MÃE e filho, Alice Aurélio 70 anos e Robert Aurélio, 27, residentes em East Providence, foram detidos por uso de drogas.

DESCOBERTA era o título da revista portuguesa dirigida por Manuel Vargas Pereira, que começou a publicar-se em Oakland, Califórnia, mas teve efêmera existência. Em Montreal também começou a publicar-se a revista A Caravana, que não foi muito longe. E na mesma cidade canadiana anunciava-se também o lançamento de um jornal intitulado 25 de Abril, mas nunca saiu.

Programação do  
Portuguese  
Channel

## QUINTA-FEIRA, 01 OUTUBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENOVELA  
19:30 - ESPAÇO MUSICAL  
20:00 - VARIEDADES  
20:30 - PARAÍSO TROPICAL  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL (R)

## SEXTA-FEIRA, 02 OUTUBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENOVELA  
19:30 - VARIEDADES  
20:30 - PARAÍSO TROPICAL  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL

## SÁBADO, 03 OUTUBRO

19:00 - FIM DE SEMANA  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - COMUNIDADE  
EM FOCO  
22:00 - VARIEDADES

## DOMINGO, 04 OUTUBRO

14:00 - PARAÍSO TROPICAL  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - TELEDSPORTO  
20:45 - VARIEDADES

## SEGUNDA, 05 OUTUBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENOVELA  
20:00 - VARIEDADES  
20:30 - PARAÍSO TROPICAL  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - TELEJORNAL (R)

## TERÇA-FEIRA, 06 OUTUBRO

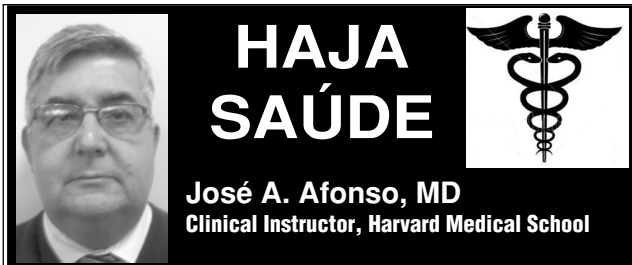
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENOVELA  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - PARAÍSO TROPICAL  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:05 - TELEJORNAL

## QUARTA-FEIRA, 07 OUTUBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENOVELA  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
DAQUI E DA GENTE  
20:00 - VARIEDADES  
20:30 - PARAÍSO TROPICAL  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois  
da meia-noite e na manhã  
do dia seguinte.





Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
**HajaSaude@comcast.net**  
 ou ainda para:  
**Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288**  
**New Bedford, MA**

## O que devemos fazer para evitar o declínio das faculdades mentais

É com muita frequência que os meus doentes me perguntam se é normal esquecerem-se disto e daquilo, o terem dificuldades em aprender coisas novas, o que invariavelmente se pode traduzir como um grande medo de vir a sofrer de Doença de Alzheimer ou outra Demência. Destas já dei algumas informações através do nosso jornal, e repito que uma certa perda de capacidade cognitiva não é doença, é apenas produto do amadurecimento normal do sistema nervoso. A questão que se põe é se há algo que podemos fazer para minimizar esse declínio da memória e concentração à medida que os anos vão passando. A resposta é, mais uma vez, sim. O Professor Christensen da Universidade da Flórida aconselha os seus pacientes a fazerem uso do acrónimo “DEFENSE”, em que “D” se refere a Dieta, “E” a ETOH (alcohol), “F” para “Friends” (Amigos, Amizades), “E” para Exercício, “N” para No Tobacco, “S” para Sleep, e finalmente “E” para Engagement in Tasks that are Cognitively Stimulating (actividades estimulantes).

As opções de Dieta são simples: o que faz bem ao coração, faz bem ao cérebro, ou seja uma dieta tipo mediterrânica, com bastante peixe (principalmente salmão e atum), aves, fruta e legumes e vegetais frescos é a ideal. Quanto ao álcool, uma bebida por dia para senhoras e até duas bebidas para homens tem efeitos protetores do cérebro devido às propriedades antioxidantes e relaxantes. Enquanto até agora se promoveu o uso do vinho tinto, na

realidade hoje sabe-se que qualquer bebida tem efeitos positivos desde que consumida em moderação.

As Amizades são importantíssimas também. Estas contribuem para uma vida estimulante, ativa e com apoio emocional. Ter um forte grupo de amigos é um antídoto contra a depressão e solidão, e protetor contra os processos inflamatórios que podem levar à morte dos neurónios. Do mesmo modo, o Exercício físico pode ser o fator mais importante em manter as faculdades cognitivas. O exercício moderado (andar a pé, de bicicleta, natação e até mesmo jardinagem) aumenta o fluxo sanguíneo ao cérebro e contribui para melhor memória e concentração.

Que o Tabaco é um dos maiores inimigos da saúde, incluindo do cérebro, não é novidade para ninguém. Se nunca fumou, ou se já deixou o hábito do tabaco, está de parabéns pois os seus pulmões, coração e cérebro são os maiores beneficiados. Se o leitor de modo algum consegue deixar de fumar, então pelo menos reduza o consumo para um mínimo, menos de cinco cigarros por dia e continue a tentar parar definitivamente.

De igual modo, não podemos minimizar a importância de uma noite bem dormida. É durante o sono reparador que o cérebro aproveita para se livrar de produtos neurotóxicos da atividade diária. Sem isso não temos defesa contra insultos bioquímicos no sistema nervoso. Basta ver como todos nos sentimos depois de uma noite de insónia, como não conseguimos pensar e raciocinar adequadamente.

Finalmente o manter atividades estimulantes para o cérebro, o fazer “exercício mental”, é fundamental para afugentar a perda de memória. Isso pode ser tão simples como usar jogos de computador que sejam um desafio mental, ter conversas frequentes e estimulantes com amigos, o tentar aprender uma língua nova, aprender a tocar um instrumento musical, todas estas atividades são saudáveis e necessária para manter as nossas capacidades intelectuais.

Conforme o leitor sabe, muito dinheiro e esforço continuam a ser gastos em investigação sobre as demências, pois os custos para a saúde e o impacto nos familiares continuam a aumentar de modo alarmante sem fim em vista. Até uma cura ou tratamento eficaz ser encontrado, as medidas acima são a sua melhor defesa.

Haja saúde!

## Defesa do Consumo É proibido cobrar couverts que não foram solicitadas

A Associação Portuguesa de Direito do Consumo (APDC) denunciou quinta-feira o incumprimento da lei que impede os restaurantes de cobrarem “couverts” (entradas) que não tenham sido solicitados pelos clientes, facto punível com uma coima mínima de 300 euros.

Mário Frota, presidente daquele organismo, disse à agência Lusa que “é uma vergonha o que se passa” no país e alertou para a falta de conhecimento da lei por parte dos proprietários, trabalhadores da restauração e até dos próprios consumidores.

“Nenhum prato, produto alimentar ou bebida, incluindo o ‘couvert’, pode ser cobrado se não for solicitado pelo cliente ou por este inutilizado, conforme se lê no artigo 135 do Regime Jurídico do Exercício de Atividades de Comércio, Serviços e Restauração, em vigor desde 01 de março”, explicou o especialista em direito do consumo.

O presidente da APDC considera que é “preciso mudar os hábitos do setor da restauração, cujos trabalhadores têm de perguntar ao cliente se quer entradas e comunicar o preço com antecedência”.

Caso contrário, se trouxerem os “couverts” para a mesa, o cliente pode consumir ou inutilizá-los sem ter de pagar por isso, garante Mário Frota.

Em caso de queixa ou confirmação da infração, os estabelecimentos estão sujeitos a coimas, cujos valores também foram atualizados em março e que agora se situam entre os 300 e os 180 mil euros, em função da dimensão e natureza da empresa e a gravidade da infração.

Além da coima, os estabelecimentos podem incorrer num crime de crime de especulação, punível com prisão que pode ir de seis meses a três anos e multa penal no mínimo de 100 dias, se insistirem na cobrança ao cliente.

“Há duas formas do cliente lidar com a situação: a primeira é deduzir o valor do ‘couvert’ na conta e pagar apenas o que consumiu. A segunda é pedir o livro de reclamações, estipulando claramente o valor que lhe foi cobrado a mais e, como salvaguarda, fotografar a ementa caso seja necessário fazer prova”, esclarece Mário Frota.

## Obesidade um risco para a saúde em Portugal

A esperança de vida em Portugal continua acima da média europeia, mas a obesidade é um risco crescente para a saúde no país, segundo um relatório da Organização Mundial de Saúde (OMS) publicado em Londres, dia 23.

A esperança de vida em Portugal é, após o nascimento, de 77,4 anos para os homens e 83,9 anos para as mulheres, enquanto depois dos 65 anos é de 17,9 anos para os homens e 21,7 anos para as mulheres.

A média europeia é de 73,1 anos para os homens e 80,3 anos para as mulheres após o nascimento e de 15,9 anos para os homens e 19,6 anos para as mulheres depois dos 65 anos.

Porém, a prevalência de peso excessivo de peso em portugueses adultos aumentou de 53,7% em 2010 para 55,6% em 2014, mantendo-se superior nos homens do que as mulheres.

“Portugal tem, como todos os países que entraram para a União Europeia antes de 2004, uma esperança de vida muito elevada. E as boas notícias são que, em toda a região, a mortalidade infantil desceu e a esperança de vida continua a aumentar”, saudou Cláudia Stein, diretora do departamento de Informação, Verificação, Investigação e Inovação da OMS para a Europa.

Porém, disse à agência Lusa, “nem tudo são boas notícias, porque o consumo de álcool e tabaco continua muito elevados, apesar de baixado nos últimos anos, e a obesidade continua a aumentar: a Europa é a região com maior índices de obesidade, atrás dos EUA”.

Em Portugal, a informação relativa ao consumo de tabaco refere-se apenas a 2010 e 2012, tendo-se registado uma evolução positiva, pois a percentagem de fumadores terá baixado de 23,8% para 22,4%, mas a estatísticas sobre o consumo de álcool após os 15 anos são omissas depois de 2011.

O relatório indica também que o número de portugueses cujas vidas são interrompidas por doenças cardiovasculares, cancro, diabetes e doenças respiratórias crónicas está em declínio: baixou de 242 em 100.000 em 2010 para 235,6 em 100.000 em 2012.



O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

**P.** — O meu irmão, que foi acusado de recepção de bens roubados, afirma que o Estado, que o está acusando, indicou que, provavelmente, não será capaz de provar quem são os donos das mercadorias roubadas. Se este for o caso, o meu irmão tem hipótese de uma boa defesa criminal contra as acusações?

**R.** — Lembro-me que houve um caso em que o Tribunal de Recursos decidiu sobre uma questão semelhante. Nesse caso, a defesa levantou a questão do Estado não ser capaz de estabelecer uma conexão com a alegada posse de propriedade roubada por uma pessoa em particular ou característica específica de identificação. O Tribunal decidiu que a condenação para a recepção de bens roubados pode ser conseguida sem o Estado estabelecer essa conexão.

Enquanto há provas suficientes de que os bens foram roubados, não é necessário identificar a quem foram roubados esses bens.

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

**P.** — Tenho 66 anos, mas quero continuar a trabalhar. Não estou a receber benefícios de Seguro Social. Qual é o efeito de demorar a receber a reforma?

**R.** — Por cada mês, entre a idade de reforma completa e os 70 anos, que um indivíduo continua a trabalhar ou apenas adiar receber a sua reforma, o montante aumenta 8% por cento por cada ano (.5% por cada mês). Se adiar receber os seus benefícios até os 70 anos, pode receber 32% a mais do seu montante completo (da idade completa de reforma). Pode usar o nosso “estimator” online no [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) para ver quanto aumenta mês a mês por adiar os seus benefícios, ou até se quiser receber benefícios após os 62 anos. Se isto não for possível, pode contactar-nos para essas estimativas. Ligue para 1-800-772-1213.

**P.** — Como é que um divórcio afeta benefícios de enteado que recebem Seguro Social?

**R.** — Se um enteado recebe benefícios de Seguro Social, e os pais depois divorciam-se, os benefícios do enteado terminam no mês em que o divórcio é finalizado. É importante que esta informação seja comunicada ao Seguro Social.

**P.** — Comecei a receber benefícios de Seguro Suplementar (SSI). Gostaria de saber se a Administração vai dizer como posso usar ou gastar esse dinheiro?

**R.** — Não. O governo não mete restrições na maneira que um indivíduo gasta os pagamentos de SSI. Recipientes tem a liberdade de usar os benefícios como precisar.

**P.** — Fui aprovado para receber benefícios do Seguro Social por incapacidade o mês passado. Estou curioso para saber se os meus benefícios vão incluir o seguro do Medicare, ou se tenho que esperar até aos 65 anos?

**R.** — Geralmente quando um indivíduo tem direito a benefícios do Seguro Social por incapacidade, a elegibilidade ao seguro do Medicare tomará efeito depois dum período de 24 meses de elegibilidade. Receberá o cartão automaticamente. Se quiser saber quando terá elegibilidade ao Medicare, ligue para 1-800-772-1213.

# PARAÍSO TROPICAL

140  
capítulos

## CAPITULO 071 – 05 de outubro

Paula pede que Evaldo aguarde, antes de denunciar Taís. Marion apresenta Bebel a Urbano. Virgínia, discretamente, orienta Bebel durante o jantar. Urbano se diverte com Bebel, que morre de medo de cometer uma gafe, e a convida para jantar. Gilda não dá resposta alguma a Vidal, que pede para sair com ela mais uma vez. Gustavo convida Gilda para comer pipoca e ela aceita. Olavo liga e pede desculpas a Bebel, que não conta que está na casa de Marion. Lúcia se impressiona com a ternura de Antenor. Gilda e Gustavo se beijam. Dinorá percebe a alegria de Gustavo. Taís recebe o dinheiro do inventário. Cássio desaconselha Evaldo a denunciar Taís. Urbano aconselha Taís sobre investimentos. Evaldo e Eloísa encontram Taís. Paula pede que Evaldo não denuncie Taís. Ivan ouve Clemente comentar que Evaldo denunciará Taís. Taís vai à casa de Evaldo.

## CAPITULO 072 – 06 de outubro

Taís propõe sociedade a Evaldo, mas ele não a perdoa e diz que vai denunciá-la. Os dois brigam. Evaldo cai e bate com a cabeça em uma mesa e morre. Taís, desesperada, simula um assalto. Paula vê Taís sair do Copamar. Antenor sugere que Daniel se case na casa de Paraty. Paula e Eloísa encontram Evaldo caído. Taís pede que Ivan seja seu álibi. O detetive Rangel assume o caso. Eloísa acha que Taís pode ser a culpada. Taís e Ivan conversam com Rangel. Lúcia se assusta quando Rangel diz que Ivan e Taís têm um relacionamento. Todos consolam Eloísa no velório. Lúcia conta para Daniel e Paula que Ivan é álibi de Taís. Paula comenta que o álibi é falso, pois viu Taís saindo do

Copamar. Neli reconhece Jáder ao vê-lo conversando com Joana e decide segui-lo. Paula conversa com Rangel sobre o álibi de Taís. Paula marca encontro com Taís. Lúcia e Clemente expulsam Ivan. Neli descobre o prédio de Jáder, mas disfarça ao encontrar Heitor. Taís encontra com Paula na casa de Daniel.

## CAPITULO 073 – 07 de outubro

Daniel grava a conversa das irmãs. Paula conta que viu Taís saindo do Copamar. Taís diz que foi um acidente e que não vai se entregar. Taís tranquiliza Ivan, pois Paula não tem provas. Os dois vêem Daniel saindo do prédio e temem que ele tenha gravado sua confissão. Joana mente para Neli que não conhece Jáder. Antenor pede que Lúcia o ajude a organizar o casamento de Daniel e Paula. Taís volta à casa de Daniel e deixa a porta entreaberta para Ivan, que pega a fita. Antenor pressiona Lúcia para que ela lhe dê uma resposta. Olavo proíbe Bebel de jantar com outro homem. Virgínia prepara um golpe contra Iracema com a ajuda de Otília e um amigo que vende abacaxis pelos corredores do Copamar. Paula chama Rangel para ouvir a gravação, mas descobre que a fita sumiu. Daniel descobre que Taís estava com Ivan e tem certeza que eles roubaram a fita. Taís queima a fita. Virgínia lança a sua candidatura a síndica do Copamar. Neli ouve Joana comentar que Jáder a convidou para trabalhar com ele. Taís conversa com Rangel e diz que Paula tem problemas. Neli procura Jáder, que se surpreende. Jáder se impressiona com o que Neli lhe conta.

Heitor diz a Joana que a única saída será vender o apartamento em construção. Neli conta a Jader sobre o golpe de Umberto e que Joana mudou muito depois disto. Jáder diz que vai pagar a dívida de Joana. Lúcia manda Mateus se dedicar mais aos estudos. Antenor recebe Lúcia e Mateus em sua casa. Taís diz que Paula vai ter que desaparecer.

## CAPITULO 074 – 08 de outubro

Taís manda Ivan conseguir uma assinatura de Paula. Gilda diz a Vidal que está gostando de outro. Dinorá comenta que se Gustavo pedir perdão, ela o aceitará de volta. Antenor diz a Mateus que tudo o que conseguiu foi à custa de muito trabalho. Ivan obriga Paula a assinar a sua dispensa na carteira de trabalho. Lúcia aceita a proposta de Antenor de ter um filho com ele. Marion promete conversar com Bebel sobre Urbano. Dinorá sai correndo quando Gustavo fala em oficializar a separação. Cássio reage ao ver Lúcia e Antenor se beijando. Alice ouve Olavo ligar para Bebel. Taís treina a assinatura de Paula. Taís e Ivan saem de barco. Camila e Fred voltam de lua-de-mel. Lúcia conta para Clemente e Hermínia que vai se casar com Antenor. Joana descobre dinheiro em sua conta.

## CAPITULO 075 – 09 de outubro

Susaninha fala para Camila e Fred que Heitor se demitiu. Joana descobre que o dinheiro foi mesmo depositado em sua conta e decide pagar a dívida. Neli agradece a Jáder. Lúcia repreende Mateus por ter mentido sobre as aulas. Camila exige explicações de Neli. Lúcia diz a Cássio que Antenor quer ser pai de um filho dela e que vão se casar. Neli insinua que não tem como pagar a prestação do apartamento. Fred decide pagar a prestação. O chef se machuca e manda Heitor assumir a cozinha. Fred fica surpreso ao ver Heitor se sair bem na tarefa e o incentiva. Camila e Mateus se encontram por acaso. Antenor visita o hotel. Heitor diz que se Camila casou pensando na segurança da família pode desfazer a relação. Fred se interessa quando Cássio diz que vai vender o restaurante. Antenor diz a Daniel que não permitirá que Belisário durma em sua casa em Paraty. Daniel oferece um helicóptero para Belisário voltar de seu casamento e ele adora. Taís aprende a pilotar uma lancha. Cássio dá uma bronca em Mateus ao encontrá-lo em sua casa com Tatiana.



## NECROLOGIA

Setembro de 2015



**José Eugénio Gomes**, 82, Ludlow; dia 17. Natural da Serra do Bouro, era casado com Maria L. (DaCosta) Gomes. Deixa, ainda, os filhos José “Joe” Gomes e Maria G. Costa; netos; bisneto; irmãos e sobrinhos.

**Maria T. (Moitoso) Pinheiro**, 79, Taunton; dia 17. Natural do Faial, era casada com José Pinheiro, Sr. Deixa, ainda, os filhos António e Angelo Pinheiro; netos; bisnetos, irmã e sobrinhos.

**Margarida (Sousa) da Luz André**, 90, Fall River; dia 18. Natural das Furnas, S. Miguel, era viúva de António Borges da Luz André. Deixa os filhos Fernanda Cruz e António da Luz; netos; bisnetos; irmãs e sobrinhos.

**Norberto M. Costa**, 44, New Bedford; dia 19. Natural de Vila Franca do Campo, S. Miguel, deixa os pais Armando J. e Sazozinha (Sousa) Feitor; filhos Nathan e Austin Costa; irmãos e sobrinhos.

**Quelminda B. (Cunha) Conde**, 78, Lowell; dia 19. Natural da Graciosa, era viúva de manuel Conde. Deixa os filhos Rui Jorge, Daniel e Michael Conde; netos; irmãos e sobrinhos.

**Manuel Ferreira Fragoso**, 63, New Bedford; dia 20. Natural de Santo António, S. Miguel, era casado com Lucia M. (Sousa) Fragoso. Deixa, ainda, as filhas Carla Raissouni, Andreia Gonneville e Rute Fragoso; netos; irmãos e sobrinhos.

**Maria O. (Marcos) Pestana**, 94, Cranston; dia 20. Natural de São Miguel, era viúva de José V. Pestana. Deixa os filhos Sophia Lima, Natália Estrela, John e Luis Pestana; netos; bisnetos, trinets e irmão.

**José Inácio Couto**, 96, Riverside; dia 20. Natural de Rabo de Peixe, S. Miguel, era casado com Rosa Hermínia Pacheco (Brum) Couto. Deixa, ainda, os filhos Maria dos Anjos Pacheco, Maria Fatima Ventura, Connie Neves, Rosa, Joseph e Charles Couto; netos e bisnetos.

**Arthur M. Andrade**, 55, Fall River; dia 20. Natural do Rosário, Lagoa, S. Miguel, era casado com Goretti (Furtado) Andrade. Deixa, ainda, os filhos Brandon M., Nicholas A. e Wesley J. Andrade; irmãos e sobrinhos.

**Celeste I. Fernandes**, 88, Fall River; dia 21. Natural da Quinta Grande, Madeira, deixa a meia-irmã Maria Abreu, cunhada Edalete Fernandes e sobrinhos.

**José O. Fernandes**, 64, New Bedford; dia 21. Natural da Terceira, era casado com Gilda (Cordeiro) Fernandes. Deixa a filha Elizabeth Fernandes e irmãs.

**Maria U. DeAlmeida**, 85, Pawtucket; dia 21. Natural do Pico, era viúva de António DeAlmeida. Deixa os filhos Elvina e Joel, Alexandrina e Fátima Almeida e Manuela Domingues; netos; e bisnetos.

**Maria Conceição (Machado) Medeiros**, 93, Bristol; dia 22. Natural de Sta. Bárbara, Ribeira Grande, era viúva de António Saudade Medeiros. Deixa os filhos Teresa (Terry) Rego, Rita Moniz, Lori Pereira e Grace Rego; netos e sobrinhos.

**Maria A. Cabral**, 99, East Providence; dia 22. Natural de Almagreira, Vila do Porto, Santa Maria, era viúva de João M. Cabral. Deixa os filhos Dolores Goulart, Maria Regina Tavares e Virgílio Cabral; enteados Manuel Cabral e Maria C. Lima; netos; bisnetos; trinets e irmãs.

**Silvino de Amaral**, 87, New Bedford; dia 23. Natural da Povoação, S. Miguel, era casado com Maria (Vieira) Amaral.

Deixa, ainda, os filhos Matilda Amaral, Connie Andrade e Nelson Amaral; netos; bisnetos; irmão e sobrinhos.

**Denis M. Amaral**, 59, New Bedford; dia 23. Natural do Nordeste, S. Miguel, era casado com Helena (Santos) Amaral. Deixa, ainda, os pais Filomeno and Teresa (Pereira) Amaral; filhos Dennis Amaral e Michelle L. Da Costa; netos; irmãos e sobrinhos.

## HORÓSCOPO SEMANAL POR MARIA HELENA

LIGUE JÁ (EUA): 1-514-461-7285 / 11-351-213182599

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b></p> <p> Amor: Tente conviver mais com os seus amigos. Saúde: Vá ao oftalmologista. Dinheiro: Evite faltar a reuniões de trabalho. Números da Sorte: 1, 18, 22, 40, 44, 49</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b></p> <p> Amor: Confie mais na pessoa que tem a seu lado. Saúde: Constipação. Dinheiro: Analise as suas poupanças. Números da Sorte: 7, 19, 23, 42, 43, 48</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b></p> <p> Amor: Cuidado, não magoe pessoa querida. Saúde: Um pouco descontrolado. Relaxe. Dinheiro: Esforço no trabalho poderá vir a ser recompensado. Números da Sorte: 3, 11, 19, 25, 29, 30</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b></p> <p> Amor: Felicidade e a paixão. Aproveite. Saúde: Cuidado com as correntes de ar. Dinheiro: Poderá precisar da ajuda de um colega. Números da Sorte: 2, 4, 22, 36, 47, 48</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b></p> <p> Amor: Desentendimento com amigo. Saúde: Controle as emoções. Dinheiro: Orçamento poderá sofrer acréscimo significativo. Números da Sorte: 19, 26, 30, 32, 36, 39</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b></p> <p> Amor: Contacto com amigo que já não via há tempos. Saúde: Não abuse de refeições condimentadas. Dinheiro: Despesas inesperadas. Números da Sorte: 3, 24, 29, 33, 38, 40</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b></p> <p> Amor: Modere as palavras; não magoe pessoa amada. Saúde: Não exagerar no exercício físico. Dinheiro: Desmotivado. Números da Sorte: 5, 9, 17, 33, 42, 47</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b></p> <p> Amor: Harmonia familiar. Saúde: Problemas de estômago. Dinheiro: Propício ao investimento. Números da Sorte: 4, 11, 17, 19, 25, 29</p>
<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b></p> <p> Amor: Lute pelo seu verdadeiro amor. Saúde: Vigie a tensão arterial. Dinheiro: Procure não ser impulsivo nas suas compras. Números da Sorte: 8, 9, 22, 31, 44, 49</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b></p> <p> Amor: Deixe-se ser amado. Saúde: Pratique atividade física. Dinheiro: Vida profissional tende a melhorar. Números da Sorte: 5, 17, 22, 33, 45, 49</p>
<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b></p> <p> Amor: Seja mais carinhoso com o seu par. Saúde: Mais cansado do que o habitual. Dinheiro: Cuidado com os gastos supérfluos. Números da Sorte: 2, 8, 11, 28, 40, 42</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b></p> <p> Amor: Favorável à conquista. Saúde: Cuidado com o frio. Dinheiro: Seja ousado e revele as suas ideias criativas. Números da Sorte: 2, 8, 11, 25, 29, 33</p>

Para esclarecer dúvidas ligue-me de qualquer parte do mundo (00 351) 210 929045 ou envie e-mail para mariahelena@mariahelena.pt

Maria Helena

## Maria João Pires galardoada com prémio Gramophone

A pianista portuguesa Maria João Pires, 70 anos, foi galardoada com o prémio Gramophone na categoria concerto, pela gravação dos concertos de piano n.º3 e n.º4 de Beethoven.



Os prémios dirigidos à indústria discográfica de música clássica são atribuídos anualmente pela revista britânica Gramophone através da votação de membros da indústria e um júri de críticos.

Maria João Pires gravou o disco do concerto com a Orquestra Sinfónica da Rádio Sueca, sob direção do maestro britânico

Daniel Harding, tendo sido o primeiro lançamento da pianista na editora Onyx Classics, onde entrou em 2013.

Desde 1970 que a intérprete portuguesa se dedica à reflexão sobre a importância da arte na comunidade e na educação, procurando desenvolver novas formas de implementar teorias pedagógicas na sociedade.

## “O Melhor de Rita Guerra”



Rita Guerra reúne pela primeira vez os grandes êxitos dos seus 32 anos de carreira.

“No Meu Canto – O Melhor de Rita Guerra” é o novo disco da cantora que, pela primeira vez em 32 anos de carreira, junta as suas canções mais conhecidas num só álbum.

“Chegar a ti”, “Secre-

tamente”, duetos com Michael Bolton, Ronan Keating e canções do desconhecido “Independence Days” são alguns dos 19 temas que vão fazer parte do novo disco de Rita Guerra, editado a 16 de outubro.

A cantora gravou o primeiro álbum aos 23 anos. Durante a carreira, foi cantora residente no Casino do Estoril durante mais de 20 anos, representou Portugal na Eurovisão, foi a voz portuguesa de algumas canções da Disney e tem conquistado vários discos de platina.

## Julio Iglesias anuncia último álbum de estúdio

Julio Iglesias anunciou que “México”, uma compilação de canções dedicadas ao país, será o último álbum de estúdio da sua vida, mas esclareceu que vai continuar a cantar até que “a vida ou as pessoas” o reformem.

Este “é o último álbum da minha vida gravado em um estúdio”, disse o cantor na apresentação do disco na Cidade do México, durante a qual garantiu que gravar em estúdio é “complicado” para um artista.

Em junho, Iglesias foi submetido a uma pequena cirurgia na dorsal, que fraturou gravemente num acidente há 52 anos.

“A minha saída do estúdio é somente porque não tenho um ano e meio para estar em estúdio, porque faço álbuns longos”, argumentou.

Ao ser questionado sobre se esta nova decisão implicaria uma saída dos palcos, o artista veterano foi preciso: “Não me vou reformar até que me reformem, seja a vida ou as pessoas”.

“Quero cantar até os 150 anos”, gracejou.

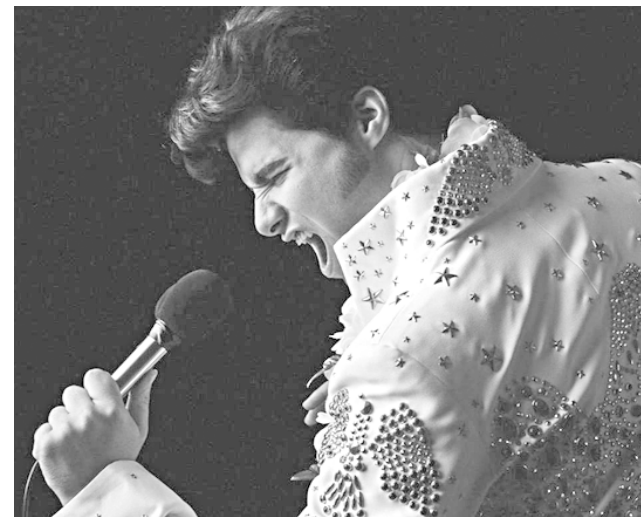


Conhecido pelas baladas românticas, Iglesias é considerado o artista latino mais rentável com 300 milhões de discos vendidos durante a carreira, segundo a organização Guinness.

## Cantor lusodescendente Rick Anthony lança disco

Rick Anthony é um jovem cantor lusodescendente natural de Lawrence, Massachusetts, que desde muito novo se interessou pela música. Tem atuado pela Nova Inglaterra e outras localidades dos EUA, destacando-se um espetáculo no Walt Disney World Resort, em Orlando, Flórida. Fã incondicional de Elvis Presley, Rick Anthony é assim o “Elvis português” e a comunidade portuguesa conhece-o através de espetáculos em Massachusetts e Rhode Island, nomeadamente em festas portuguesas.

A festa de lançamento do seu disco acontece no sábado, 03 de outubro, pelas 6:30 da tarde, no The Loi Kai Restaurant, em Dracut, MA. Artistas convidados: Jorge Silva, “Magic Man” Morais e Tony Funches (elemento do famoso grupo Herb Reed & The Platters). Rick será acompanhado pela Dale Stubbs Band.



## 16ª edição dos Grammys Latinos

### Roberto Carlos é a Personalidade do Ano

A Academia Latina de Artes e Ciências Discográficas anunciou a 15 de setembro, que o cantor brasileiro Roberto Carlos será a Personalidade do Ano.

O cubano Pablo Milanés, o brasileiro Djavan e a dupla espanhola formada por Victor Manuel e Ana Belén, também, vão ser homenageados pelas carreiras na próxima gala dos Gram-



mys Latinos, agendada para novembro.

O saxofonista argentino Gato Barbieri, a cantora dominicana Ángela Carrasco, a orquestra de salsa El Gran Combo De Puerto Rico, o violinista uruguaio Federico Britos, o produtor chileno Humberto Gatica e o compositor venezuelano Chelique Sarabia também serão homenageados pelas longas carreiras no mundo

da música.

A cerimónia de entrega dos prémios vai decorrer a 19 de novembro, em Las Vegas, horas antes da gala em homenagem ao cantor e compositor Roberto Carlos, nomeado Personalidade do Ano nesta edição.

Em 2014, Carlos do Carmo foi o vencedor do Grammy Latino de Carreira.

## Banda do Mar nomeada nos Grammys Latinos

A banda luso-brasileira está nomeada nas categorias de melhor álbum rock brasileiro e de melhor canção brasileira.

A Banda do Mar está na corrida aos Grammys Latinos. O trio formado pelos brasileiros Marcelo Camelo e Mallu Magalhães e pelo português Fred Ferreira está nomeado em duas categorias.

O grupo disputa o troféu para melhor álbum rock brasileiro (“Banda do Mar”), e para melhor canção brasileira (“Mais ninguém”).

Pablo Alborán, Ricky Martin, Tulipa Ruiz, Maria Bethânia, Seu Jorge, Michel Teló e Alejandro Sanz também estão na corrida aos Grammys Latinos de 2015.



## Pitbull, Santana e outras estrelas latinas defendem imigrantes

No vídeo “Todos somos mexicanos” participam músicos e personalidades como Wyclef Jean, Wisin, Gloria Estefan e Carlos Vives.

Estrelas latinas da música e do entretenimento como Pitbull, Carlos Santana e Eva Longoria uniram-se ao músico cubano-americano Emilio Estefan num vídeo lançado, a 21 de setembro, contra as retóricas anti-imigrantes nos Estados Unidos.

O vídeo chamado “Todos somos mexicanos”, que inclui a participação de vários artistas e personalidades, “celebra os acontecimentos e ações de latinos nos EUA que contribuíram positivamente” com o país, diz Estefan em comunicado.

O vídeo surge num momento em que cresce o número de grupos hispânicos e artistas que protestam contra as posições do republicano Donald Trump,



Pitbull e Carlos Santana participam no vídeo “Todos somos mexicanos”.

que descreveu os mexicanos que chegam aos Estados Unidos ilegalmente como traficantes, criminosos e violadores.

O candidato que está em primeiro lugar nas sondagens entre os republicanos, propõe expulsar mais de 11 milhões de imigrantes ilegais nos Estados Unidos, a maioria latino-americanos, e construir um muro na fronteira com o México.

Sem citar Trump diretamente, Estefan afirmou que o “título da canção é uma metáfora que simboliza que todos podem, em qualquer momento, tornar-se vítimas do racismo”.

“Neste momento nos Estados Unidos os mexicanos são os que primordialmente estão a sofrer ataques verbais nos meios de comunicação e por diferentes políticos”, disse Estefan, conhecido produ-

tor musical envolvido na promoção de carreiras de artistas como Marc Antony, Jennifer Lopez e Ricky Martin.

No vídeo “Todos somos mexicanos” participam músicos e personalidades como Wyclef Jean, Wisin, Gloria Estefan, Carlos Vives, Whoopi Goldberg, Kate Del Castillo e o chef espanhol José Andrés.

O objetivo é para enviar uma mensagem de apoio aos hispânicos, a primeira minoria nos Estados Unidos, com 54 milhões de pessoas.

O vídeo da canção mostra trabalhadores no campo e militares de origem hispânica com bandeiras latino-americanas e dos Estados Unidos, além de vídeos de mexicanos conhecidos internacionalmente, como Frida Kahlo ou Oscar Alejandro González Iñárritu.

## Para quando a cadeia?

Finalmente as autoridades suíças avançaram com um processo contra Sepp Blatter, presidente da FIFA. Na redação do mesmo é o cabeça da organização mundial do futebol acusado de negócios escuros, nomeadamente a entrega não regularizada e por preços incrivelmente baixos de direitos televisivos. Claro que esses montantes entravam nas contas, o que não entrava era a maquia referente aos descontos.

Atenção que Blatter pode arrastar consigo outra figura dominante do futebol internacional.

É que, sabe-se agora, em 2011 terá agraciado com um chorudo prémio de dois milhões de dólares o amigo Michel Platini, presidente da UEFA. Esse prémio, diz-se, foi recompensa de trabalho realizado por Platini em prol de vários programas da FIFA, mas até ao momento ninguém sabe a que trabalhos se referem. Platini é um dos candidatos à presidência da FIFA, por forçada desistência de Blatter, mas sabe-se agora que nas últimas eleições já tinha intenção declarada de se candidatar, pelo que os investigadores desconfiam agora que o tal prémio não foi mais nem menos do que uma operação de balneário para desistir de tal intenção.

Entolado até às orelhas, o estupidamente arrogante Blatter vai resistindo à pressão dos milhões que o querem ver na rua escondendo-se na imbecil e nada democrática lei judicial do maior paraíso fiscal do mundo. Até esta pequena tentativa das autoridades locais parece ter sido forçada pelo FBI e pelo departamento de Justiça dos Estados Unidos que forneceram toda a documentação necessária para o avanço do processo.

A confirmar-se a oferta do chorudo prémio a Platini podemos estar perante a iminência de desistência à presidência da UEFA por parte do antigo internacional francês, lamentando agora os meus amigos portugueses a desistência de Luís Figo, esse sim um nome acima de qualquer suspeita.

O futebol a nível mundial é cada vez mais uma trapazada do inferno a ver pelas notícias que brotam constantemente nos jornais, televisão e redes sociais. Neymar, vedeta brasileira ao serço do poderoso Barcelona, viu serem-lhe confiscados pelas autoridades brasileiras cerca de 43 milhões de euros, aparentemente por fuga ao fisco. Quer isto dizer que aprendeu depressa com o ganancioso Messi, que há muito anda metido nestas andanças surgindo recentemente a notícia, ainda sob investigação, um torneio de futebol organizado pelo pai cujos fundos se destinavam a uma causa de caridade não existente. Uma vergonha!

Voltando à desgraçada e cada vez mais desacreditada FIFA, todos sabem por esta altura que o braço direito de Blatter já recebeu guia de marcha. Jerome Valcke, poderoso secretário geral da organização, depois de participar na venda de bilhetes do mundial do Brasil a preços mais baixos e de ter sido o recebedor fiel de um cheque de 10 milhões de dólares da Federação Sul Africana de futebol tem outras acusações sobre o pescoço e acredita-se que a sua detenção oficial esteja por pouco. O processo desencadeado pelo FBI e Departamento de Justiça dos Estados Unidos levou à demissão de 14 dirigentes ufeiros mas o melro maior ainda está à solta, aparentemente por pouco tempo.

Para finalizar, a atitude tresloucada de Douglas, antigo jogador do Sporting, agora a jogar no Brasil. Em pleno Maracanã, maior estádio do Mundo, teve vontade de fazer chi-chi e toca a puxar do gatilho e mijar em pleno relvado, rodeado pelos colegas que contudo não conseguiram encobrir a totalidade da trapalhada.

Pensando melhor, o Douglas até tem razão. Num futebol cheio de m... porque não terminar a refeição com um brandy aquecido?

## FC Porto vence Chelsea por 2-1 e segue no segundo lugar do Grupo G

O FC Porto venceu terça-feira, em casa os campeões ingleses do Chelsea por 2-1, conseguindo a primeira vitória no Grupo G da Liga dos Campeões em futebol, em encontro da segunda jornada. André André, aos 39 minutos, e o brasileiro Maicon, aos 52, apontaram os tentos do conjunto do espanhol Julen Lopetegui, enquanto o internacional 'canarinho' Willian faturou para o conjunto de José Mourinho, aos 45+2.

Com este resultado, o FC Porto ficou no segundo lugar do Grupo F, com quatro pontos (4-3 em golos), contra quatro do líder Dínamo de Kiev (4-2), que venceu fora o Maccabi Telavive por 2-0, três dos ingleses e zero dos israelitas.

## I LIGA

### Benfica aproveita deslizes de FC Porto e Sporting

O Benfica aproveitou os deslizes de FC Porto e Sporting, que não foram além de (inesperados) empates frente ao Moreirense e Boavista, respetivamente, encurtando assim a distância para os líderes.

O Sporting desaproveitou o deslize do FC Porto em Moreira de Cónegos para se isolar na liderança da I Liga de futebol, ao empatar 0-0 no Bessa, enquanto o Benfica cumpriu frente ao Paços de Ferreira.

Um dado é significativo sobre a exibição do Sporting, que tinha a possibilidade de se tornar líder isolado do campeonato e que não demonstrou nem atitude nem futebol de qualidade para ultrapassar as dificuldades criadas pela organização defensiva do Boavista, foi o facto de não ter criado uma oportunidade de gol durante a segunda parte.

O FC Porto deixou fugir os três pontos e teve de contentar-se com um pontinho em casa do penúltimo classificado. Os "dragões" estiveram sempre em vantagem mas o espírito de sacrifício e empenho da equipa adversária, comandada por Miguel Leal, foi suficiente para garantir o empate frente a um FC Porto, que continua a revelar dificuldades nos jogos fora e que até teve oportunidades para "matar" o jogo, tal o desacerto dos seus avançados.

Por sua vez, o Benfica cumpriu a sua obrigação, ao vencer na Luz o Paços de Ferreira por 3-0, a despeito do resultado transmitir uma ideia de facilidades que não existiram. Jonas 'bisou' e já soma sete golos na prova, liderando destacado a lista dos marcadores, enquanto o 'miúdo' Gonçalo Guedes, de 18 anos, estreou-se a marcar e fez a assistência para o segundo gol de Jonas.

Com FC Porto e Sporting a desperdiçarem dois pontos cada, o Benfica aproveitou para reduzir a diferença para dois pontos em relação aos rivais que partilham a liderança, numa luta que esta época se prevê a três.

### Surpresa na Taça de Portugal com eliminação de Freamunde Oliveirense, Mafra e Covilhã

A segunda eliminatória da Taça de Portugal em futebol registou no passado fim de semana a eliminação de quatro equipas da II Liga, Freamunde, Oliveirense, Mafra e Sporting da Covilhã, por adversários do campeonato nacional de seniores.

O Louletano venceu o Freamunde por 2-1, em Loulé, o Coruchense 'carimbou o passaporte' para a terceira eliminatória ao impor-se por 4-3 nos penáltis, após um nulo no final do prolongamento, o Alcanenense eliminou o Sporting da Covilhã, também por 4-3 nos penáltis, depois de um 2-2 no final do tempo regulamentar e do prolongamento, e o Pampilhosa recebeu e bateu o Mafra por 1-0.

Além da proeza destas quatro equipas do campeonato nacional de seniores, terceiro escalão, realce para os oito golos na derrota por 5-3 de uma equipa dos distritais do Porto, o Oliveira do Douro, na receção ao Gil Vicente, da II Liga.

Se houve um quarteto de equipas da II Liga que se despediu da Taça de Portugal, a verdade é que houve mais duas, o Leixões e o Farense, que estiveram à beira de seguir o mesmo caminho frente a dois adversários do campeonato nacional de seniores.

A equipa de Matosinhos precisou de um prolongamento para se impor ao Pinhalnovoense, por 2-0, e a formação de Faro não fez melhor do que um empate a dois golos no terreno do Oliveira do Hospital ao fim dos 90 minutos, tendo assegurado o apuramento só no prolongamento, ao vencer por 4-3.

De destacar ainda duas goleadas estrondosas: a primeira por 8-1 imposta por uma equipa dos distritais de Lisboa, o Vilafranquense, a outra dos distritais da Guarda, o Manteigas, e a segunda por 8-0 aplicada pelo Amarante, que alinha no campeonato nacional de seniores, sobre o São Roque, do distritais de Aveiro.

### Portugal revalida título mundial de sub-20 em hóquei em patins

Portugal revalidou sábado o título de campeão do Mundo de sub-20 em hóquei em patins, ao derrotar a anfitriã Espanha por 3-2, no desempate por grandes penalidades, em Vilanova.

Portugal somou, assim, o terceiro título mundial, igualando deste modo a contabilidade dos troféus da seleção espanhola, repetindo os triunfos de 2003 e 2013.

Depois de o tempo regular terminar empatado a um gol, o prolongamento não trouxe nada de novo, com o encontro a resolver-se nas grandes penalidades, desempate em que Portugal marcou por três vezes, contra duas da Espanha.

## I LIGA - 6ª JORNADA

R	E	S	U	L	T	A	D	O	S
Moreirense-FC Porto	.....	2-2	(0-1	ao	intervalo)				
Benfica-Paços Ferreira	.....	3-0	(1-0)						
Boavista-Sporting	.....	0-0							
Marítimo-Tondela	.....	1-0	(0-0)						
Nacional-V. Setúbal	.....	1-1	(0-1)						
Arouca-Belenenses	.....	2-2	(0-1)						
Estoril-União da Madeira	.....	2-1	(1-0)						
V. Guimarães-Sp. Braga	.....	0-1	(0-0)						
Rio Ave-Académica	.....	1-0	(1-0)						

### PRÓXIMA JORNADA (7.ª)

Sexta-feira, 02 de outubro

V. Setúbal-Estoril (3:30 PM, Sport TV)

Sábado, 03 de outubro

Paços Ferreira-Nacional (11:00 AM)

Tondela-Moreirense (11:00 AM)

Académica-Marítimo (1:30 PM, SporTV)

Rio Ave-Boavista (3:45 PM, SporTV)

Domingo, 04 de outubro

União da Madeira-Benfica (11:00 AM, SporTV)

Sp. Braga-Arouca (1:00 PM)

FC Porto-Belenenses (1:15 PM, SporTV)

Sporting-V. Guimarães (3:30 PM, SporTV)

C	L	A	S	S	I	F	I	C	A	Ç	Ã	O
	J	V	E	D	Gm-Gs	P						
01 FC PORTO	06	04	02	00	12-04	14						
02 SPORTING	06	04	02	00	09-04	14						
03 BENFICA	06	04	00	02	16-04	12						
04 SP. BRAGA	06	04	00	02	12-04	12						
05 ESTORIL	06	04	00	02	06-07	12						
06 RIO AVE	06	03	02	01	11-07	11						
07 AROUCA	06	02	03	01	07-06	09						
08 MARÍTIMO	06	02	02	02	10-11	08						
09 BOAVISTA	06	02	02	02	05-07	08						
10 P. FERREIRA	06	02	02	02	04-08	08						
11 V. SETÚBAL	06	01	04	01	13-12	07						
12 NACIONAL	06	02	01	03	05-05	07						
13 BELENENSES	06	01	04	01	09-13	07						
14 U. MADEIRA	06	01	03	02	03-04	06						
15 V. GUIMARÃES	06	01	03	02	04-07	06						
16 TONDELA	06	01	00	05	02-06	03						
17 MOREIRENSE	06	00	02	04	04-11	02						
18 ACADÉMICA	06	00	00	06	01-13	00						

### Taça Portugal (2.ª eliminatória)

#### RESULTADOS

(+) Trofense (CNS) - Atlético (II) .....	1-1	(2-2 ap, 4-3 gp)
União de Leiria (CNS) - (+) Desp. Chaves (II) ..	0-0	(3-4 gp)
Sabugal (CNS) - (+) Feirense (II) .....	0-2	
Viana do Alentejo (D) - (+) Naval (CNS) .....	1-1	(1-2 ap)
Moura (CNS) - (+) Angrense (CNS) .....	0-0	(1-2 ap)
(+) Coruchense (CNS) - Oliveirense (II) .....	0-0	(4-3 gp)
Lagoa (D) - (+) Penafiel (II) .....	0-3	
Limianos (CNS) - (+) Desportivo de Aves (II) .....	0-1	
Águeda (D) - (+) Académico de Viseu (II) .....	0-2	
Amiense (D) - (+) Portimonense (II) .....	0-1	
Real (CNS) - (+) Oriental (II) .....	1-3	
Almancilense (CNS) - (+) Olhanense (II) .....	0-2	
(+) Pampilhosa (CNS) - Mafra (II) .....	1-0	
Oliveira do Douro (D) - (+) Gil Vicente (II) .....	3-5	
Maria da Fonte (D) - (+) Varzim (II) .....	0-2	
Oliveira do Hospital (CNS) - (+) Farense (II) .....	2-2	(3-4 ap)
(+) Alcanenense (CNS) - Sp. Covilhã (II) .....	2-2	(4-3 gp)
Castrense (CNS) - (+) Famalicão (II) .....	0-5	
Sacavenense (CNS) - (+) Atlético da Malveira .....	0-3	
Águias Moradal (CNS) - (+) Salgueiros 08 (CNS) .....	1-2	
1.º Dezembro (CNS) - (+) Sanjoanense (CNS) ..	2-2	(2-3 ap)
(+) Vilafranquense (D) - Manteigas (D) .....	8-1	
(+) Praiense (CNS) - Montalegre (D) .....	4-0	
(+) Leiria e Marrazes (D) - Mondinense (CNS) ..	2-2	(3-2 ap)
(+) Atlético dos Arcos (D) - Alcochetense (D) .....	2-0	
Vitorino de Piães (D) - (+) Torre de Moncorvo (D) .....	0-1	
Mortágua (CNS) - (+) Rio Tinto (D) .....	1-2	
(+) Cova da Piedade (CNS) - Lusitano VRSA (CNS) .....	2-1	
Crato (CNS) - (+) Loures (CNS) .....	0-0	(0-2 ap)
(+) Amarante (CNS) - São Roque (D) .....	8-0	
Gafanha (CNS) - (+) Fafe (CNS) .....	1-1	(1-2 ap)
S. Martinho (CNS) - (+) Benfica Castelo Branco (CNS) ..	0-1	
(+) Caldas (CNS) - Tirsense (CNS) .....	2-1	
Minas de Argozelo (CNS) - (+) Sertanense (CNS) .....	1-3	
O. Frades (CNS) - (+) Coimbrões (CNS) .....	0-0	(0-1 ap)
Ideal (CNS) - (+) Mosteirense (D) .....	0-2	
(+) União de Coimbra (D) - Camacha (CNS) .....	3-1	
Alcobaça (D) - (+) Casa Pia (CNS) .....	0-5	
Estarreja (CNS) - (+) Lusitânia de Lourosa (CNS) .....	1-2	
(+) Gondomar (CNS) - Anadia (CNS) .....	3-1	
(+) Louletano (CNS) - Freamunde (II) .....	2-1	
Pinhalnovoense (CNS) - (+) Leixões (II) .....	0-0	(0-2 ap)
Amares (D) - (+) Operário (CNS) .....	1-1	(1-2 ap)
(+) Bragança (CNS) - Lusitano Vildemoinhos (CNS) .....	4-1	
Bustelo (CNS) - (+) Vianense (CNS) .....	1-1	(2-2 ap, 2-4 gp)
P. Rubras (CNS) - Santa Clara (II) ..	adiado	por falta de voo.

Nota: Distritais (D), Campeonato Nacional Seniores (CNS), II Liga (II), I Liga (L).

(+) - Apurado para a terceira eliminatória, que disputa-se a 18 de outubro de 2015.

## Concurso Totochuto Guilherme Moço mantém-se firme no comando

Concluído o concurso número 07, que incluiu apenas jogos da I Liga portuguesa de futebol, Guilherme Moço mantém-se firme no comando, com a mesma vantagem da jornada anterior, seis pontos de avanço sobre o segundo classificado, Walter Araújo e nove sobre o terceiro, Mena Braga.

Odilardo Ferreira foi o concorrente com melhor pontuação neste concurso número 07: conseguiu 11 pontos, sendo por isso o vencedor semanal, pelo que tem direito a uma refeição gratuita (bebidas não incluídas) no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road, New Bedford.

### CLASSIFICAÇÃO GERAL

Guilherme Moço ..... 68	Norberto Braga ..... 58
Walter Araújo ..... 62	Pedro Almeida ..... 57
Mena Braga ..... 59	Felisberto Pereira ..... 56

Joseph Braga ..... 55	Domingos G. Costa ..... 43
Carlos M. Melo ..... 55	José Rosa ..... 43
Alex Quirino ..... 54	Carlos Serôdeo ..... 43
José M. Rocha ..... 54	Paulo de Jesus ..... 41
John Terra ..... 54	José Leandres ..... 41
Paul Ferreira ..... 51	Austrino Lima ..... 41
Alfredo Moniz ..... 51	Libério Cabral ..... 40
João Baptista ..... 50	Antonino Caldeira ..... 40
Luís Lourenço ..... 50	António F. Justa ..... 40
Jessica Moniz ..... 49	Dennis Lima ..... 40
John Couto ..... 46	Maria L. Quirino ..... 40
Alexandra Ferreira ..... 45	Natacha Ferreira ..... 39
Ana Ferreira ..... 45	Odilardo Ferreira ..... 38
Emanuel Simões ..... 45	Élio Raposo ..... 38
Ana Costa ..... 44	Amaro Alves ..... 37
Dália Moço ..... 44	Hilário Fragata ..... 37
Maria Moço ..... 44	Gilda Ferreira ..... 36
Fernando Valoroso ..... 44	Rui Maciel ..... 36

António B. Cabral ..... 35	Mariana Romano ..... 18
José C. Ferreira ..... 35	Lídia Lourenço ..... 17
José A. Lourenço ..... 35	Fernando Romano ..... 17
Manuel Cruz ..... 34	Serafim Leandro ..... 13
Daniel C. Peixoto ..... 34	António Cunha ..... 12
José Vasco ..... 33	Humberto Soares ..... 09
Ildeberto Gaipo ..... 32	

## Jaime Marta Soares anuncia que novo pavilhão do Sporting “já está pago”

O presidente da Mesa de Assembleia Geral do Sporting, Jaime Marta Soares, anunciou que o pavilhão do clube “já está pago” e que “estará construído dentro do prazo, sem recurso a empréstimos”.

O dirigente fez o anúncio durante a cerimónia de comemoração dos 25 anos do Solar do Norte, delegação do Sporting na região norte de Portugal, que reuniu no Porto cerca de 150 pessoas.

## Bruno de Carvalho acusa Artur Soares Dias de “falta de humildade e ego gigante”

O presidente do Sporting foi expulso por Artur Soares Dias no final do jogo de sábado com o Boavista, da sexta jornada da I Liga de futebol, e afirmou ter aprendido muitas lições com o árbitro português.

“Aprendi que é preciso ter um ego do tamanho do mundo para se ser árbitro e que uma das características dos árbitros não deve ser, apesar da liderança, a humildade. Numa palavra, não é preciso ser humilde, é preciso ter um ego do tamanho do mundo”, disse Bruno de Carvalho, na zona mista do Bessa, após um empate a zero, numa alusão direta a Artur Soares Dias.

De seguida, o presidente dos ‘leões’ explicou o motivo da sua expulsão: “Na reunião preparatória do jogo, o árbitro disse que queria ser um elemento pouco notado à entrada e à saída. No final do jogo, dirigi-me a ele e disse que para uma equipa que não queria ser notada, tinha sido notada demais. Tirei outra lição: pode-se dizer o que se quiser nas reuniões preparatórias que não é para levar a sério porque depois se alguém faz um reparo é expulso”.

Outra lição que Bruno de Carvalho disse ter aprendido foi a de que “ter uma mão em contacto com as costas (alusão ao lance em que Slimani coloca a bola no fundo das redes do Boavista) dá direito a anular um gol” e que, em contrapartida, “agarrar vários jogadores dentro da área não dá direito a penáti”.

“É importante que os adeptos saibam estas alterações às leis do jogo para não ficarem zangados quando virem os árbitros a apitar”, ironizou Bruno de Carvalho, que disse ter aprendido mais uma lição, a de que “encontrões com brutalidade e rasteiras por trás não dão direito a qualquer sanção”.

O presidente ‘leonino’ prosseguiu o seu rol de lições aprendidas, ao referir que “um jogador a quem a bola é cortada, e fica muito zangado por isso, pode levantar-se e correr atrás do adversário que acha ter feito falta e dar-lhe um pontapé por trás, sem que isso seja agressão ou dê direito a um cartão, seja amarelo ou vermelho”.

Mas, as lições de Bruno de Carvalho não ficaram por aqui: “Aprendi que vale a pena fazer-se antijogo e perder-se tempo e que uma das funções dos árbitros não é evitar que isso aconteça, mas olhar passivamente para tudo isto. Aprendi também que um jogador pode estar num sítio quando é pedida a sua substituição e que, ao aperceber-se que vai ser substituído, pode voltar para a grande área e depois calmamente sair do relvado”.

“São muitas lições e é importante tirarmos lições. Sou filho, mas também sou pai e, nessa condição, tiro a lição de que quem ainda é bebé tem de comer muita papa Cerelac para chegar a ser um grande homem”, rematou Bruno de Carvalho.

## Seleção portuguesa feminina de pólo aquático apura-se para o Euro2016

A seleção portuguesa feminina de pólo aquático apurou-se sexta-feira para o Euro2016 da modalidade, ao vencer a sua congénere da Suíça por 22-1 em jogo da segunda ronda de qualificação para o europeu.

Para o selecionador nacional, Miguel Pires, Portugal saiu vencedor do jogo realizado no complexo de piscinas de Rio Maior porque “manteve a concentração”.

Com dois jogos ainda por realizar na fase de apuramento, mas já matematicamente apurada, a seleção feminina de pólo aquático irá trabalhar “nos próximos três meses no sentido de estar melhor”.

Admitindo que Portugal “parte como um ‘outsider’” para o Euro2016 - que será disputado em janeiro em Belgrado - e que há “seis países muito bons” na modalidade e com favoritismo natural ao título europeu, o selecionador nacional disse existir “uma franja” em que a equipa lusa se pode inserir e onde “tudo pode acontecer”.

## Palpites da Semana Dina Pires isola-se no comando

Dina Pires, que já ganhou este concurso há dois anos, comanda agora destacada, mercê dos seus quatro pontos conquistados, o concurso “Palpites da Semana”, com três pontos de avanço sobre o segundo classificado, José Maria Rego, que, por sua vez, foi durante algumas jornadas líder isolado.

Contudo, Manuel Lopes, ao conseguir 5 pontos, foi o concorrente que melhor pontuação conseguiu esta semana, tendo assim direito ao prémio semanal: uma galinha, já confeccionada, oferta da Portugalia Marketplace, em Fall River.

PALPITES - 13ª Edição I LIGA		Classificação	V. Setúbal X Estoril	U. Madeira X Benfica	FC Porto X Belenenses	Sporting X Guimarães
	Dina Pires Ag. Seguros	27	1-2	0-2	2-0	1-0
	José Maria Rego Empresário	24	2-2	1-4	3-0	2-0
	Fernando Benevides Industrial	20	1-0	0-2	3-0	2-1
	José da Silva Reformado	20	1-1	0-2	2-0	2-0
	Elísio Castro Moses Brown	20	1-2	0-2	2-1	2-0
	Manuel Lopes Reformado	20	1-1	0-2	2-0	2-0
	Carlos Félix Produtor de rádio	19	1-0	0-2	2-0	1-0
	Ermelinda Zito Professora	17	1-0	2-1	1-0	1-1
	João Barbosa Empregado Comercial	17	1-0	0-3	2-0	2-0
	Jaime Costa Reformado	17	1-2	0-3	1-1	1-2
	Paula Freitas Professora	15	1-0	2-1	2-0	1-0
	António Rebelo Empresário	14	2-1	0-2	1-0	2-0
	Rui Henriques Mecânico	11	2-0	0-2	2-1	2-0

“Palpites da Semana” tem o patrocínio de

**SATA AZORES AIRLINES**

sata The Atlantic and You™

**PORTUGALIA MARKETPLACE**

489 Bedford Street  
Fall River, MA  
TEL. 508-679-9307

### CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 11

LIGAS INGLESA E ESPANHOLA

- 1. Chelsea - Aston Villa**  
Resultado final .....    
Total de golos .....
- 2. Everton - Manchester United**  
Resultado final .....    
Total de golos .....
- 3. Tottenham - Liverpool**  
Resultado final .....    
Total de golos .....
- 4. Watford - Arsenal**  
Resultado final .....    
Total de golos .....
- 5. Crystal Palace - West Ham**  
Resultado final .....    
Total de golos .....
- 6. Southampton - Leicester**  
Resultado final .....    
Total de golos .....
- 7. Barcelona - Rayo Vallecano**  
Resultado final .....    
Total de golos .....
- 8. Eibar - Sevilha**  
Resultado final .....    
Total de golos .....
- 9. Real Madrid - Levante**  
Resultado final .....    
Total de golos .....
- 10. Real Sociedad - Atlético Madrid**  
Resultado final .....    
Total de golos .....
- 11. Valência - Málaga**  
Resultado final .....    
Total de golos .....
- 12. Dep. Corunha - Athletic Bilbao**  
Resultado final .....    
Total de golos .....
- 13. Bétis - Espanhol**  
Resultado final .....    
Total de golos .....
- 14. Getafe - Las Palmas**  
Resultado final .....    
Total de golos .....
- 15. Villarreal - Celta de Vigo**  
Resultado final .....    
Total de golos .....

Nome .....

Endereço .....

Localidade .....  Não escreva aqui

Estado ..... Zip Code ..... Tel. ....

Preencha com os seus palpites e envie para:

Favor cortar pelo tracejado	Portuguese Times - Totochuto P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746-0288	Prazo de entrega: 16 OUT. 11AM
-----------------------------	--	-----------------------------------

sata The Atlantic and You™

**SATA AZORES AIRLINES**

www.sata.pt

**INNER BAY**

Ambiente requintado  
Os melhores pratos da cozinha portuguesa

**(508) 984-0489**

1339 Cove Road, New Bedford

# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

**• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos**



*Cottage*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$144.900**



*3 Familias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$169.900**



*Cottage*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$169.900**



*2 moradias - possibilidades de negócio*  
**SEEKONK**  
**\$299.900**



*Cape*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$194.900**



*Cottage*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$159.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*Cape*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$209.900**



*Colonial*  
**WEST WARWICK**  
**\$169.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$239.900**



*Duplex*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$259.900**



*3 moradias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$189.900**



*Cape*  
**BRISTOL**  
**\$299.900**



*Colonial*  
**RIVERSIDE**  
**\$219.900**



*Colonial*  
**PAWTUCKET**  
**\$99.900**



*Ranch*  
**PAWTUCKET**  
**\$142.900**



*Cottage*  
**RIVERSIDE**  
**\$149.900**



*2 familias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$159.900**



*Raised Ranch*  
**No PROVIDENCE**  
**\$229.900**



*Condominium*  
**FALMOUTH/CAPE COD**  
**\$499.900**

*Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!*  
**Contacte hoje mesmo a**

*Contacte-nos e verá porque razão a*  
**MATEUS REALTY tem uma excelente reputação**

# MATEUS REALTY

*“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”*

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**